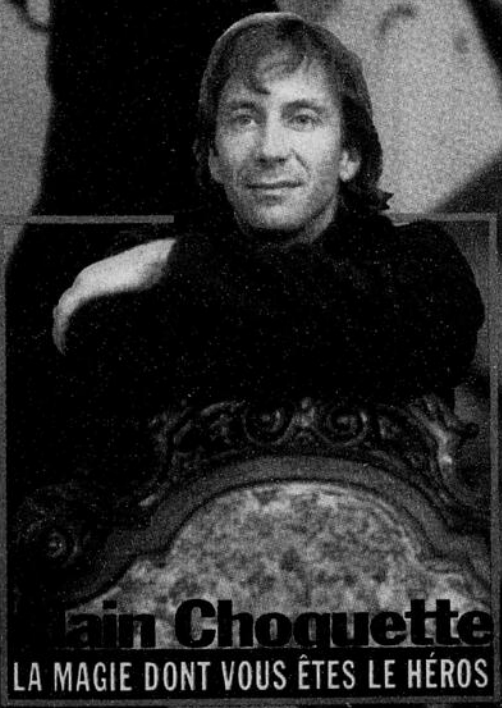


OTTAWA-HULL, SAMEDI 19 AVRIL 1995

Arts et Spectacles

Le seul supplément hebdomadaire de la culture en Outaouais

L'enfance de l'art une visite en terre de création



LeDroit

L'agenda

Les Ballets jazz de Montréal

Forte du succès de son dernier spectacle, présenté en Turquie, en Allemagne, en Italie, aux États-Unis et au Canada, les Ballets jazz de Montréal s'arrêtent au Centre national des arts mercredi, à 20 h. La troupe présente trois oeuvres réunies dans un même spectacle: *Pendulum de Crystal Pite* sur une musique très rythmée d'Alex Tsisserev, *Lovers* de Jennifer Muller, sur une musique originale de Keith Jarrett, et *It's in the Air*, une chorégraphie de Rodrigo Pederneiras, sur la musique de Duke Ellington et interprétée par Louis Sclavis. Infos et billets aux guichets du CNA et par l'entremise de TicketMaster au 755-1111. (Un tuyau: les étudiants ne paient que 11,50 \$.)



Vues D'Afrique

La Maison de la culture présente mercredi et jeudi un mini-festival de films africains et créoles, *Vues D'Afrique*. Des réalisateurs de la Côte d'Ivoire, d'Égypte, du Zaïre, du Sénégal, de Tunisie et du Cap Vert présenteront 8 courts et longs métrages. Des conférences seront données par certains réalisateurs après les visionnements. Infos: 243-2525.

Vic Vogel et Michel Donato



Deux musiciens célèbres dans un duo unique: le pianiste Vic Vogel et le contrebassiste Michel Donato font vibrer la maison Maxime ce soir, à 21 h 30. Infos: 669-0909.

L'été culturel 1997, mode d'emploi

D'accord, il fait un peu frais ces jours-ci, mais l'été approche! Et, en prévision de ces glorieux mois de soleil, de vacances et de bon temps, nous préparons une édition spéciale du cahier Arts et spectacles. On y présentera toutes les activités à ne pas manquer cet été. C'est pourquoi nous invitons tous les organisateurs d'activités culturelles ou créateurs à nous signaler la tenue de leur événement.

Nous devons avoir en main toute l'information nécessaire avant le 4 mai. Vous êtes donc invités à nous poster cette information le plus tôt possible à l'adresse suivante:

L'été culturel 1997
a/s Sylvie Bouchard
LeDroit
47, rue Clarence, pièce 222
Ottawa, Ontario
K1G 3J9

On peut aussi nous télécopier cette information au (613) 562-7539, en indiquant bien: **L'été culturel 1997, a/s Sylvie Bouchard.**

Finalement, on peut aussi nous l'envoyer à l'adresse électronique: **nouvelles@ledroit.com**, en spécifiant, encore une fois: **L'été culturel 1997, a/s Sylvie Bouchard.**

Ne manquez pas cette occasion d'inscrire votre activité dans le cahier que toute la région conservera tout l'été.

Merci!

Jean-Claude Surprenant

Sommaire

n° 19

FILMS

Eight Heads in a Duffel Bag A4
Murder at 1600 A5
Double Team A6
À l'affiche A7

SPECTACLES

Carmen Campagne A10
Marie-Nicole Groulx A11
Alain Choquette A12

LIVRES

Les animaux de la ferme A14
Simone de Beauvoir A15
Madeleine Monette A16

DISQUES

Pot-pourri printanier A18
Suede A18

CLASSIQUE

La série Brahms A27

ARTS VISUELS

David Ruben Piqtoukun A28
Liste des expositions A29
Dans les Deux Vallées A30

Pour nous joindre
562.0333

Télécopieur : 562.7539

L'équipe du cahier des Arts

Responsable

JEAN-CLAUDE SURPRENANT

Secrétaires de rédaction

SYLVIE BOUCHARD

Mise en pages

JULES LABELLE

Journaliste

CAROLINE BARRIÈRE

Collaborateurs

MARTINE LAGACÉ

MICHEL D'FOY

MAURICE GRAFFIN

ANDRÉE POULIN

JEAN-JACQUES VAN VLASSELEAR

LeDroit

Samedi

Théâtre de l'île
Festival de théâtre étudiant
Les sept péchés capitaux, par l'école polyvalente
Nicolas-Gatineau A 15 h et 20 h

École secondaire Grande-Rivière (Aylmer)

Concert Jeunesse de musique classique
A 19 h 30

Maison de la culture de Gatineau (salle Odyssee)

Alain Caron A 20 h

Centre national des arts

Lara Fabian A 20 h

The Taming of the Shrew A 14 h et 19 h 30,
jusqu'au 26 avril

Université d'Ottawa

(pavillon Tabaret)

Festival Johannes Brahms A 20 h

Bibliothèque nationale du Canada

Georgette Fry et Penny Lang A 20 h

Auberge Symmes (Aylmer)

The Yuk-Yuk's Show A 20 h 30

The After Eight Jazz Club

(Ottawa)

The Paul Toby Trio A 21 h

The Rainbow (Ottawa)

The Tony D Band A 21 h 30

Maison Maxime (Gatineau)

Vic Vogel et Michel Donato A 21 h 30

Auberge Le Mouton noir

(Wakefield)

Night Sun A 21 h 30

Dimanche

Musée des beaux-arts du Canada

«Famille, ami-e-s et musique» A 12 h

Musique pour un dimanche après-midi A 14 h

Centre national des arts

Stars of the Lawrence Welk Show A 14 h 30

Église St. Andrews (Ottawa)

Les chorales Blackburn Chorus et Johannes Brahms' Choir A 16 h

Auberge Le Mouton noir

(Wakefield)

The Brothers McMullen A 21 h 30

Lundi

Université d'Ottawa

(pavillon Tabaret)

Eldon Rathburn - concert anniversaire A 20 h

Café-bistro Van Gogh (Hull)

Les lundis de la poésie A 20 h

The Rainbow (Ottawa)

The Lap Band A 20 h

Mardi

Centre national des arts

Série Baroque de l'OCNA A 20 h

Mercredi

Centre national des arts

Les Ballets Jazz de Montréal A 20 h

Vendredi

Centre national des arts

Les Grands Classiques de l'OCNA/Société chorale d'Ottawa A 20 h

The After Eight Jazz Club

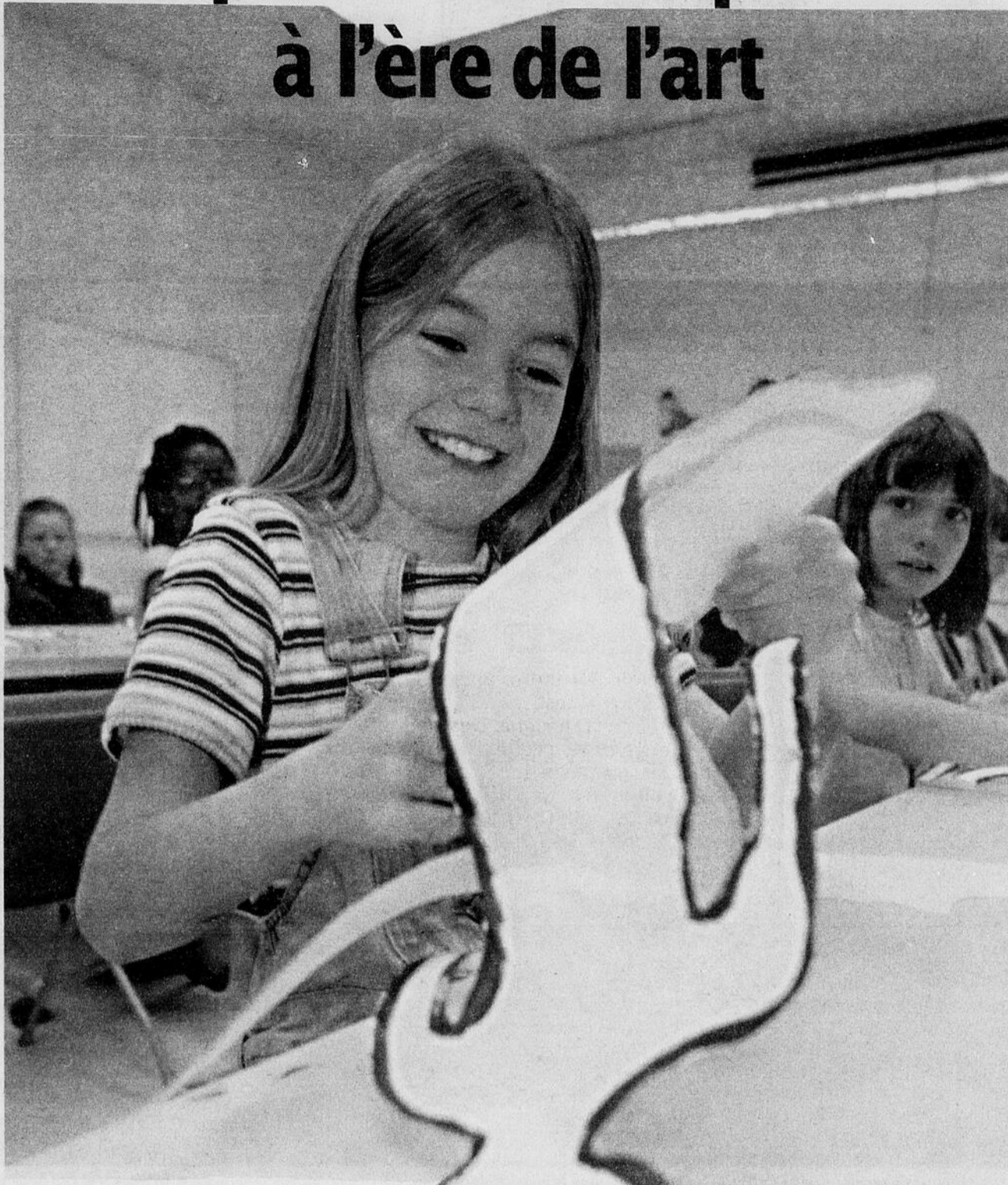
The Steve Amirault Trio A 21 h

Auberge Le Mouton noir

(Wakefield)

Yuk Yuk's Comedy Cabaret A 21 h 30

Nos petits contemporains à l'ère de l'art



Il est 13 h. Pour le moment, tout est calme au centre d'exposition Art-image de la Maison de la culture de Gatineau. Carmen Dubrûle, l'animatrice de cet après-midi, attend une vingtaine de jeunes de quatrième année de l'école Le Coteau. Elle leur fera découvrir l'exposition de Paul Walty: À suivre *Discontinued*, en plus de les diriger dans un atelier de création qui s'inspirera de ce qu'ils auront vu.

CAROLINE BARRIÈRE
LeDroit

Ils arrivent accompagnés de leur professeure Caroline St-Pierre et de quelques parents bénévoles. Carmen les laisse découvrir l'exposition à leur guise. L'art contemporain est désormais à la portée des enfants. On se promène, on se questionne à voix haute, on observe les dessins et on rit un peu. Tout est relativement calme et Carmen réussit facilement à capter leur attention. Comme cette classe visite assez fréquemment le centre Art-image, les consignes sont connues d'avance. Ils sont presque des habitués. Personne ne s'aventure à toucher les

oeuvres avec les doigts.

Le moment est venu d'exprimer les sentiments que les jeunes ont ressentis lors de leur visite. Première constatation: «C'est drôle... parce que c'est différent! Les enfants ne voient pas ça normalement.» Puis, le mot est lâché: certains dessins laissent entrevoir le sexe d'un homme. L'animatrice désamorce doucement le piège, car il faut aller au delà de ce regard d'enfant. «Quand vous prenez votre douche, est-ce que vous gardez vos vêtements?» demande-t-elle. On saisit le message et la conversation continue. «On voit des personnes qui souffrent, des squelettes, le mal et l'histoire. Y a quelque chose dans leur vie qui ne va pas bien et c'est

comme ça qu'ils se sentent.»

Carmen explique brièvement le parcours et les intentions de l'artiste Paul Walty. «Il s'est inspiré des personnes qui vivaient au Moyen Âge, une période très difficile de l'histoire.» Les enfants avaient vu juste. Elle enchaîne avec l'agencement des oeuvres, les liens qui les unissent et les couleurs utilisées. Puisque Paul Walty avait décidé de mettre ses personnages sur une seule feuille, il a dû les courber et les forcer à entrer sur sa page. Cette démarche se concrétisera pour les enfants lors de la deuxième partie de l'activité. Allez hop! À l'atelier de création situé dans la bibliothèque.

À chacun sa feuille blanche

Chacun a à sa disposition une feuille blanche, un pinceau, des ciseaux et de la gouache noire. Les élèves doivent créer un personnage en traçant seulement les contours de son corps, de face ou de profil. Tout dépend des goûts, à l'aide du pinceau et de la gouache. Et toi Julia, comment ça se passe? «Moi, j'aime

le bricolage, j'ai une passion pour ça. J'aime les expositions pour voir des choses différentes et pour ensuite les essayer moi-même.» Il y a bien des doigts qui se noircissent ici et là. Il faut attendre que les chefs-d'oeuvre en devenir sèchent avant de les découper et de les plier au niveau des articulations, évoquant le mouvement, comme dans l'exposition. Les artistes en herbe tracent ensuite les contours du nouveau personnage sur une autre feuille blanche et terminent le travail par l'application de gouache noire avec... les doigts. C'est la fête.

Pendant ce temps, Carmen répète les consignes pour bien faire comprendre chaque étape de la création. Elle doit sans cesse allier connaissances artistiques et trucs de pédagogie tout en encourageant le travail créatif. Les résultats sont surprenants. Les dessins sèchent, il faut bien discuter de l'après-midi passé au centre Art-image. Nancy Lanthier résume assez bien la pensée de ses camarades. «Ici, ça nous permet de développer notre imagination. Je ne savais pas qu'on pouvait dessiner avec les empreintes des doigts.»

Questions d'enfants, questions d'artistes

CAROLINE BARRIÈRE
LeDroit

La Maison de la culture accueille annuellement 3000 élèves du primaire lors d'activités comme celle-ci, soit plus d'une centaine de visites organisées.

C'est la coordonnatrice du centre d'exposition, Nathalie Lavoie, qui veille aux choix des artistes qui exposent à Art-image en compagnie des deux animatrices, Carmen Dubrûle et Diane Ranger.

«On cherche toujours une manière d'intéresser les enfants à l'art contemporain», indique Nathalie Lavoie tout en dressant le parallèle entre la démarche des artistes et celle des enfants. «Les artistes s'inspirent de la vie, de la mort et évoquent de grandes questions existentielles. Ces choses préoccupent aussi les enfants, à leur manière.»

Elle parle avec enthousiasme des interrogations qu'ils soulèvent sans porter de jugement trop rapide sur ce qu'ils voient. «Ils ont les outils pour comprendre.»

Artistes variés

Mais le choix des artistes invités à exposer au centre Art-image ne se fait pas en fonction des animations scolaires. Nathalie Lavoie cherche plutôt des oeuvres de qualité qui se démarquent par leur intérêt face à l'art contemporain tout en établissant une certaine variété et un éventail des tendances.

Ensuite, elle propose un angle de lecture pour les visites. «On peut diriger les jeunes vers certaines pistes, mais eux aussi nous dirigent parfois par leurs réflexions.»

Oeuvres éblouissantes

Nathalie Lavoie remet parfois aux artistes des oeuvres d'enfants qui, semble-t-il, les éblouissent. Elle leur fait aussi part de leurs commentaires, plus vrais que nature. La vérité ne sort-elle pas de la bouche des enfants? «Ils comprennent que l'art n'a pas juste une fonction décorative et peut servir à exprimer des sentiments et des émotions.»

Pour plusieurs élèves, il s'agit d'une première expérience dans une salle d'exposition. Les animatrices doivent les mettre en confiance pour ne pas les effrayer. Juste à imaginer des classes de la maternelle en visite au centre.

Tout est nouveau: ce qui est accroché sur les murs, l'espace, les projecteurs, tout. «On souhaite que la salle devienne un lieu familier pour les enfants. Pour eux, passer un après-midi ici, c'est comme un cadeau.»

Nous publions en page A44 quelques dessins des jeunes artistes dont nous parlons dans cette page.

Cinéma

Le livreur n'en fait qu'à sa tête

Eight Heads in a Duffel Bag

Chez les mafiosi comme ailleurs, il est difficile de faire confiance aux gens. On fait descendre ceux qui gênent mais en plus, tel saint Thomas, on veut voir pour croire. C'est ainsi que huit têtes se retrouvent empaquetées dans un sac destiné au commanditaire du massacre.



MAURICE GRAFFIN
collaboration spéciale

Pour la livraison, on fait appel à Tommy Spinelli (Joe Pesci), un homme qui a fait ses preuves. Aux portes de la retraite, il a un CV irréprochable.

Seulement voilà, le destin a décidé de lui jouer un tour. À l'aéroport, c'est un jeu d'enfant pour lui de déjouer la vigilance des douaniers mais dans l'avion, il est victime d'une hôtesse de l'air à cheval sur le règlement. Le sac macabre se retrouve dans la soute à bagages.

Le livreur de têtes fait contre mauvaise fortune bon cœur et subit la conversation de son voisin de siège, Charlie (Andy Comeau), qui est en route pour le Mexique où il doit rencontrer les parents de sa petite amie Laurie (Kirsty Swanson).

Ça se gâte à l'arrivée

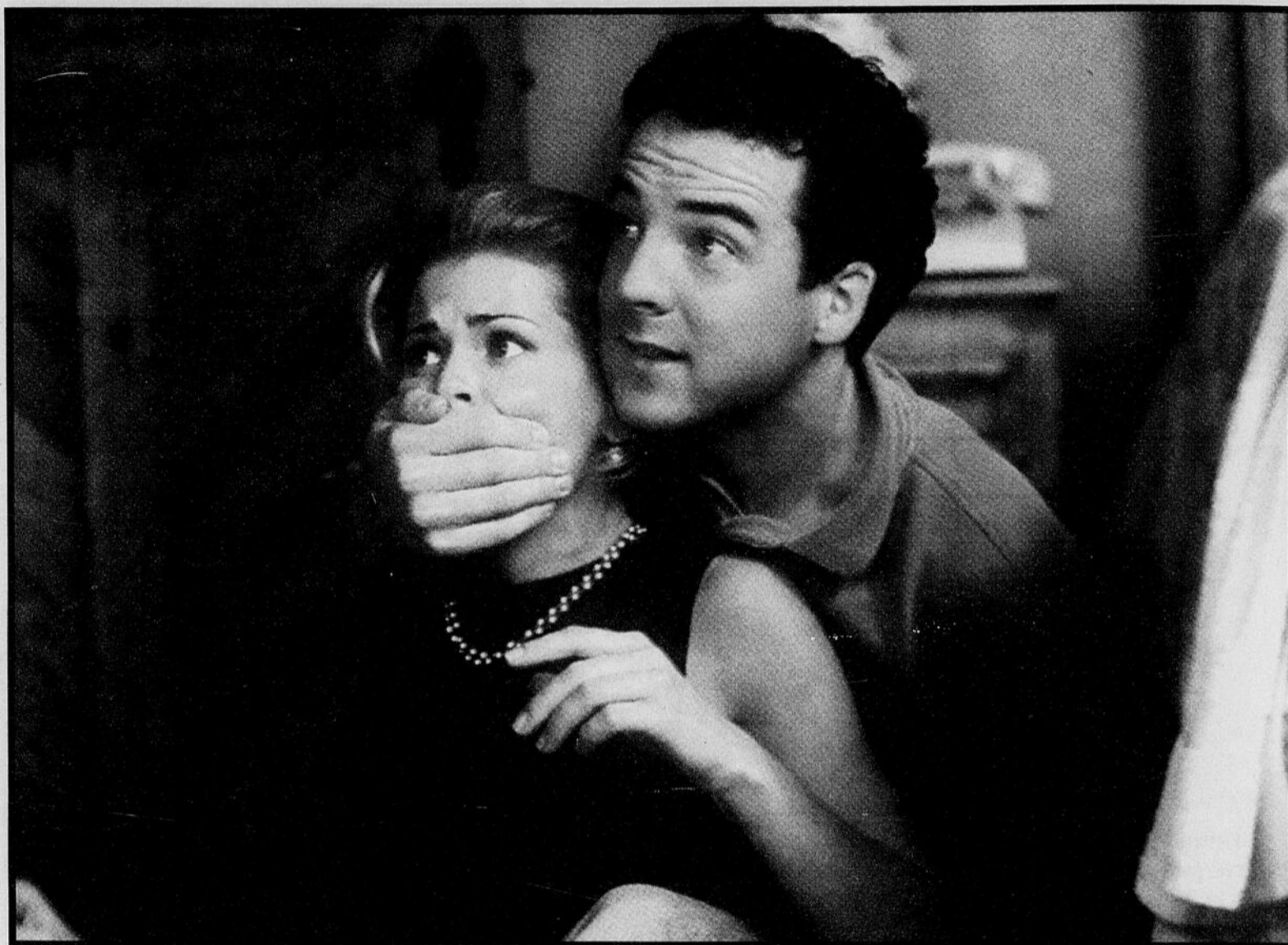
C'est à l'arrivée que tout se gâte. Le hasard veut que les deux hommes aient des sacs identiques. Évidemment, il y a erreur sur le bagage: Tommy se retrouve avec le linge de Charlie et ce dernier débarque en toute innocence en terre mexicaine avec les têtes.

Le truand se rend compte de sa bévue, mais c'est trop tard. Le livreur se transforme en chasseur de têtes qui se met à jouer à «Où est Charlie?»

Il garde... la tête froide et décide de rendre visite à deux amis du jeune homme, Steve (Todd Louiso) et Ernie (David Spade), pour leur arracher l'adresse de son lieu de villégiature.

Pendant ce temps, du côté de la réunion de famille, la découverte du contenu du sac du futur gendre crée un émoi certain. La maman de Laurie, Annette (Dyan Cannon), se méprend sur les intentions de Charlie qui ne sait bientôt plus où donner... de la tête.

On ne compte plus les variations



Charlie (Andy Comeau) débarque dans la famille de sa petite amie Laurie (Kirsty Swanson), avec un sac contenant les têtes des victimes d'un mafioso.

sur le thème de l'objet échangé par mégarde que le cinéma nous a déjà proposées. Au risque de nous répéter, disons que quand les scénaristes sont à court d'idées, ils reviennent toujours aux vieilles recettes, le résultat est rarement satisfaisant. C'est le cas ici.

Sans grande inspiration

Pour ses débuts dans la réalisation, Tom Schulman, le scénariste de *Dead Poets Society* a choisi une comédie, genre qu'il connaît bien puisqu'il a aussi signé les scénarios de *What About Bob?* et de *Honey, I Shrunk the Kids*.

Le plat qu'il nous sert sent le réchauffé. Il filme les avatars de ses deux héros sans grande inspiration.

Dyan Cannon, après *That Darn Cat*, joue une nouvelle fois les bourgeoises hystériques et George Hamilton, le *has been* de service, n'a pas grand-chose à attendre de sa piteuse prestation (il est le papa de Laurie; la tête de Charlie ne lui revient pas).

Taillé sur mesure pour Pesci

Évidemment, le film est taillé sur mesure pour Joe Pesci. Son image (acquise notamment chez Scorsese) rend crédible son personnage de tueur imperturbable, démolis-

seur de téléphones et spécialiste de l'interrogatoire musclé. Seuls ses admirateurs trouveront leur compte dans cette histoire aux rebondissements attendus et entendus.

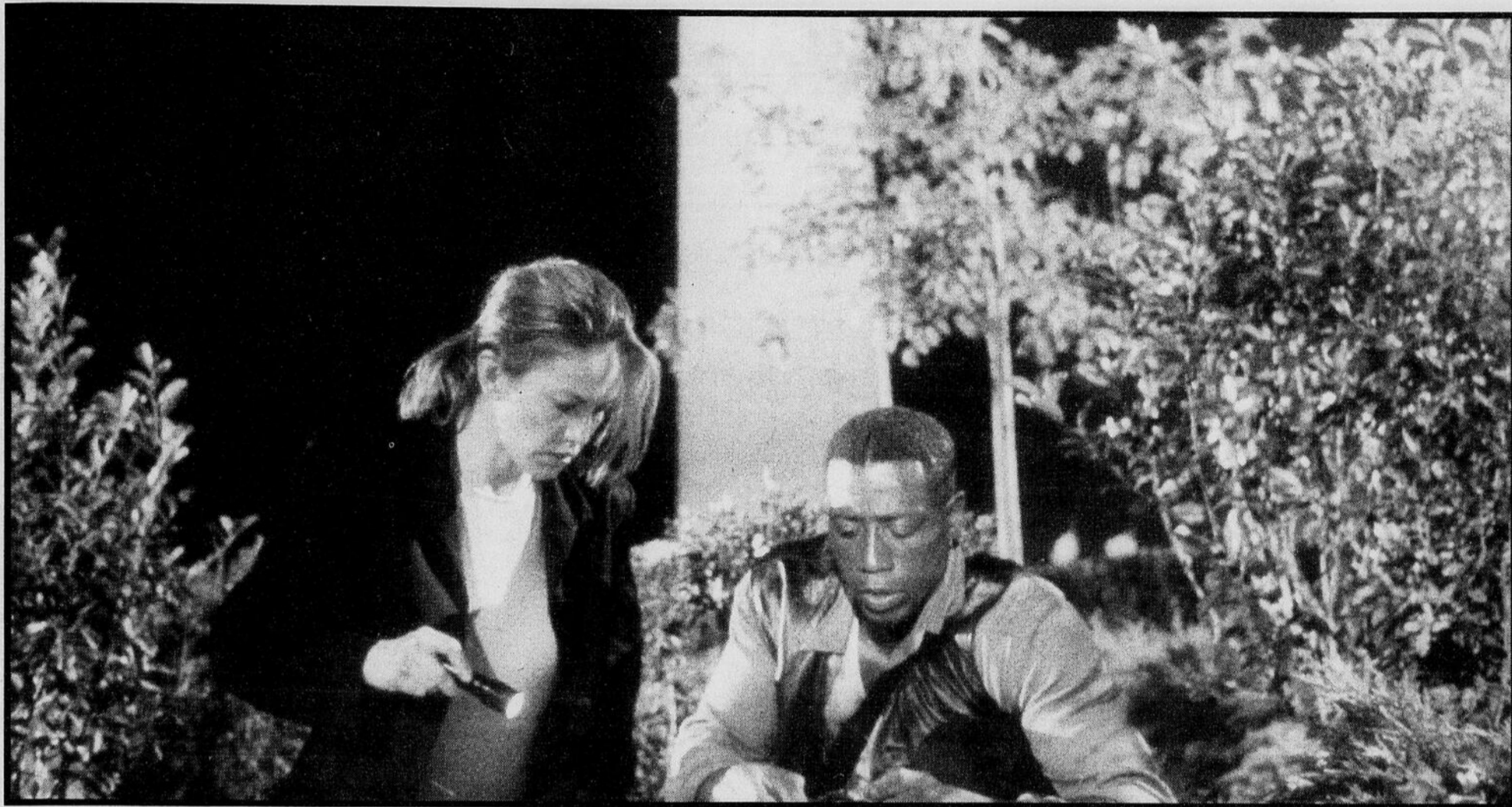
Eight Heads in a Duffel Bag, un film de Tom Schulman, avec Joe Pesci, Andy Comeau et Kirsty Swanson. Présenté du côté des cinémas Famous Players. ★ 1/2



Ernie (David Spade) doit fournir l'adresse de son copain Charlie.



Eight Heads in a Duffel Bag est un film taillé sur mesure pour l'image travaillée de Joe Pesci.



Nina Chance (Diane Lane) voit à ce que le fringant officier de police, Harlan Regis (Wesley Snipes), ne dépasse pas les bornes. Parions qu'il n'apprécie pas vraiment.

L'assassin habite-t-il au 1600?

Murder at 1600

Le titre fait référence au numéro 1600 de l'avenue Pennsylvania, à Washington. C'est l'adresse officielle de la Maison-Blanche, un endroit très fréquenté par les temps qui courent. L'ère Reagan est révolue; on n'hésite plus à mettre en cause les institutions, président inclus.

MAURICE GRAFFIN
collaboration spéciale

Alors que la Corée du Nord se sert de 13 otages pour narguer l'Oncle Sam, une jeune femme travaillant au bureau du Protocole de la célèbre maison est assassinée. Le chef de la sécurité est prompt à réagir: il ne faudrait pas que la nouvelle sorte des murs.

Il ne peut néanmoins empêcher l'intervention d'Harlan Regis (Wesley Snipes), l'as de la section des homicides qui, Maison-Blanche ou pas, est bien décidé à mener son enquête comme il l'entend. D'ailleurs, il a la bénédiction du conseiller personnel du président.

Néanmoins, il devra faire équipe avec Nina Chance (Diane Lane) qui a pour mission de voir à ce que le fringant officier de police ne dépasse pas les bornes.

Le service de sécurité a tôt fait de trouver un coupable et de classer l'affaire.

Ça sent la magouille

Cela n'impressionne guère notre fin limier qui subodore une magouille. Des éléments nouveaux le portent à penser que l'assassin n'est pas le malheureux qu'on a arrêté mais quelqu'un d'import-

tant. Tout bientôt incrimine cette personne et Harlan s'apprête à porter l'estocade. Seulement voilà, dans un monde où l'on cultive le mensonge et où les murs ont des oreilles, on ne peut être sûr de rien. En fait de gros gibier, il lève un complot de grande envergure où tous les coups (de feu) sont permis.

Qui est coupable?

Le film de Dwight Little (*Free Willy II*) n'est pas sans rappeler le *Shadow Conspiracy* (avec Charlie Sheen) passé en coup de vent il y a deux mois dans la région: un couple unit ses efforts pour empêcher l'irréparable.

Mais alors que le film de Cosmatos lorgnait du côté d'Hitchcock (le héros manipulé devait prouver son innocence), celui-ci utilise toutes les ficelles de ce qu'on appelle en anglais le «whodunit» (Qui a tué?)

Dans ce genre de film, il y a deux personnages importants: le tueur et le détective, qui jouent au chat et à la souris.

Pour le premier, on nous propose une galerie de meurtriers potentiels, tantôt en insistant, tantôt subrepticement, en brouillant les pistes pour le Poirot en herbe assis dans son fauteuil de specta-

teur. C'est de bonne guerre.

En ce qui concerne le second, il faut s'arranger pour que les indices tombent réguilièrement afin que son enquête ne progresse ni trop vite, ni trop lentement, histoire aussi de laisser de la marge à son instinct infailible.

Il faut aussi laisser de l'espace à l'action. On n'est pas chez Agatha Christie et quand on a Wesley Snipes sous la main, il faut en profiter.

Fin décevante

Tout cela fait un peu beaucoup recette, mais les ingrédients se mêlent assez bien entre eux, le rythme est soutenu, les acteurs sont suffisamment bons et on embarque sans trop rechigner dans l'action.

Une ombre au tableau: la fin. Après nous avoir alléchés, nous avoir manipulés et nous avoir fait languir dans les dédales du Pouvoir (les souterrains sont inclus

dans la visite), la fin paraît bien fade. On se sent comme quelqu'un devant un soufflé qui monte, qui monte... et qui s'écroule lamentablement en fin de cuisson. Dommage.

Murder at 1600, un film de Dwight Little, avec Wesley Snipes, Diane Lane et Alan Alda. Présenté du côté des cinémas Famous Players et en français au Cinéma 9. ★★ 1/2



Harlan Regis (Wesley Snipes) croit que la victime a été assassinée par quelqu'un d'important gravitant autour de la Maison-Blanche.

Rodman, action et démesure

Duo Explosif

PIERRE-PAUL NOREAU
Le Soleil

Au pays du film d'action, l'in-vraisemblance est reine. Mais, dans la mesure où elle est parée de bonnes bagarres bien chorégraphiées, d'effets spéciaux impressionnants et d'une piquante dose d'humour, le producteur fait mouche. Alors, aussi bien le dire d'emblée, *Duo Explosif* ne réinvente pas le genre, a des vices techniques, mais respecte les règles de déploiement de l'armada.

Quant à la présence de l'enfant terrible du basketball professionnel devant la caméra, autre objet de curiosité de ce film signé Tsui Hark, il faut avouer que pour un premier essai, il se tire plutôt bien les anneaux du nez... ou l'épingle du nombril! La caméra ne l'intimide surtout pas.

Le démesuré Rodman

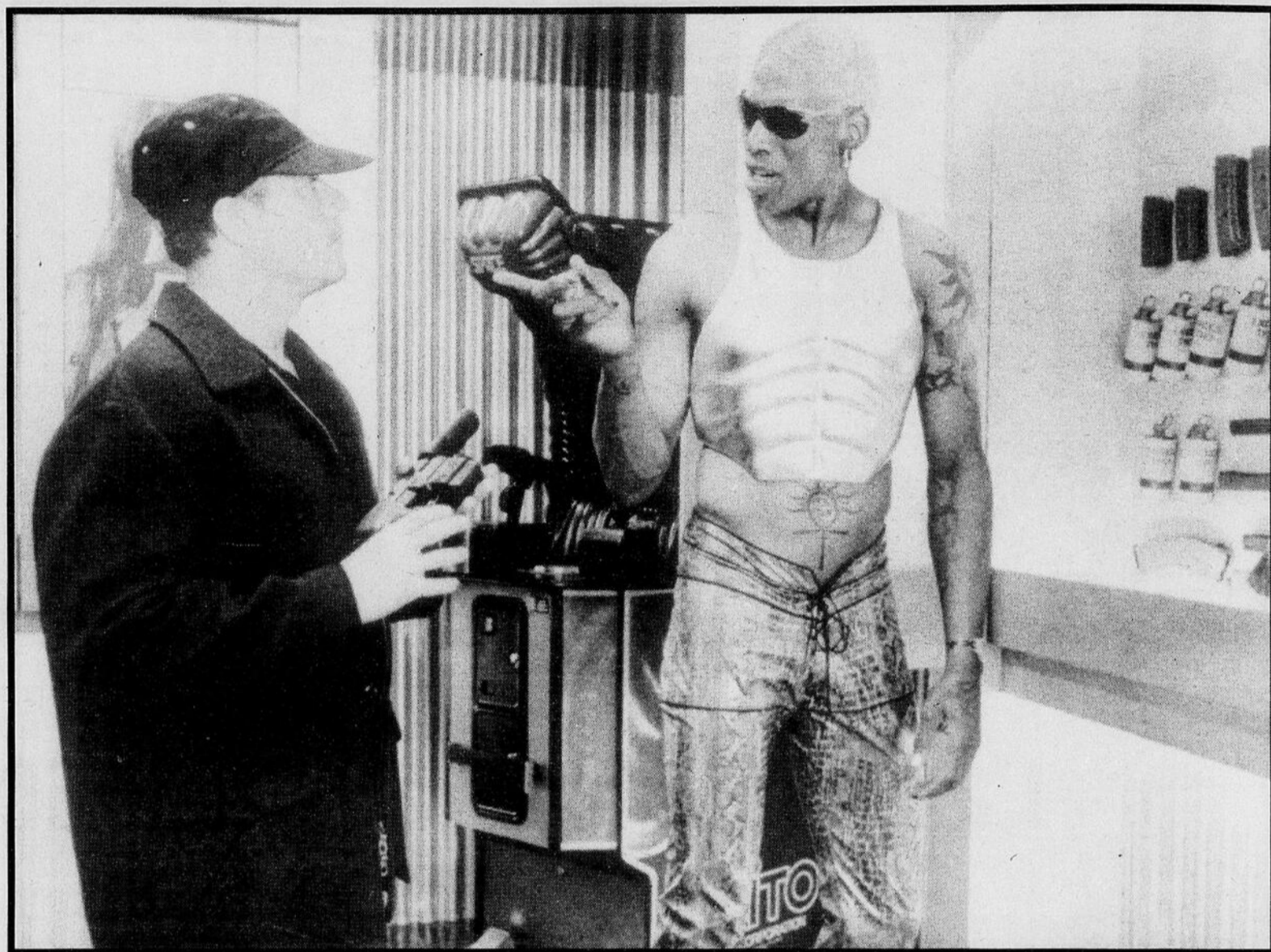
L'attaquant vedette des Bulls de Chicago, Dennis Rodman, vit depuis longtemps sous l'objectif. Celui des photographes d'abord, et celui des caméras des plateaux de télévision ensuite. Sans doute la vedette la plus excentrique de l'heure, il recherche l'attention, cumulant les «distinctions» d'avoir été jugé à la fois l'homme et la femme la plus mal habillée des États-Unis et celui d'être le sportif le plus «mal avenant» de la planète. Lors d'un match, il a notamment failli transformer un cameraman en eunuque en lui administrant un violent coup de pied, après une collision juste hors de la ligne de touche.

Dans *Duo Explosif*, il campe un personnage à sa «démesure». Yas est un homosexuel extravagant, vendeur d'armes haut de gamme, en mal de sensations. Sa présence ajoute du tonus et de l'ambiance. Même si tout ne tourne pas nécessairement toujours très rond à l'intérieur, Rodman a en effet une belle tête qui passe très bien l'écran. Et ce, que ses cheveux soient pourpres, blancs avec des spirales noires ou des rayures multicolores. Il aide le film à ne pas trop se prendre au sérieux.

Dans son rôle de soutien, il réussit parfaitement à capter l'attention à chacune de ses présences. Sans lui, Jean-Claude Van Damme se retrouverait avec un petit «mélo» peu crédible, cantonné dans ses seules prouesses de ceinture noire et les quelques explosions. Ça n'aurait vraiment pas suffi.

Intrigue plutôt mince

Quant à l'intrigue de *Duo Explosif*, elle est plutôt mince. D'un côté, le méchant Stavros (Mickey Rourke), un agent spécial qui a retourné sa veste pour se mettre au service du terrorisme international. De l'autre, le bon Jack Quinn (Jean-Claude Van Damme) qui le traque depuis toujours. Au moment où la CIA a tout mis en place pour mettre la main au collet du vilain, notamment en s'assurant la présence de Jack comme chef de l'équipe Alpha, il y a bavure. Stavros s'échappe, mais son gamin de 6 ans meurt. Or, la



Jack Quinn (Jean-Claude Van Damme) et Yas (Dennis Rodman) campent respectivement un agent de la CIA et un vendeur d'armes haut de gamme.

femme de Quinn attend elle-même un enfant...

Autour de cette vengeance, l'action ne manque pas. Le film a du rythme, au point de tomber dans la frénésie par moments. Il devient difficile, en effet, dans certaines séquences, d'apprécier les exploits des héros tant la cadence est accentuée et le montage conçu pour multiplier l'effet. De plus, l'image n'est pas toujours nette, ni parfaitement cadrée. *Duo Explosif* cherche à compenser ces faiblesses techniques en ne lésinant pas sur la casse.

Dans les premières minutes, le slalom d'un énorme camion du genre de ceux utilisés dans les carrières ou les mines à ciel ouvert, annonce la couleur. La séquence finale se veut quant à elle une apothéose de l'explosion. La compagnie Coke a d'ailleurs dû verser un joli magot pour que ce soit ses distributrices qui y soient mises en évidence...

À propos de cette conclusion, dites à Van Damme que son fils est à coup sûr sourd comme une potiche pour ne pas avoir versé un pleur après une déflagration pareille. Consolation, ce sera un enfant facile à confier à grand-maman!

Autre quasi certitude, le couple Van Damme-Rodman, comme ce fut le cas pour les tandems réussis comme Mel Gibson-Danny Glover (*Arme fatale* et *Arme fatale II*) ou Nick Nolte-Eddie Murphy (*48 heures* et *48 heures et plus*), risque fort de faire des petits.

Duo Explosif (v.f. Double Team). Drame policier réalisé par Tsui Hard. Avec Jean-Claude Van Damme, Dennis Rodman, Mickey Rourke. À l'affiche aux cinémas Britannia, Centre Rideau, Cinéma 9, Orléans, St-Laurent.

La performance de Jean-Claude Van Damme n'aurait pas suffi à rendre le film *Duo Explosif* captivant.



La présence de Dennis Rodman, la vedette des Bulls de Chicago, ajoute du tonus et de l'ambiance.



A l'affiche

Anaconda

En Amazonie, une équipe de tournage vient en aide à un homme qui se révèle obsédé par le plus grand serpent du monde, l'anaconda. Un film de Luis Llosa, avec Jon Voight, Eric Stoltz et Jennifer Lopez. ★

Britannia, Centre Rideau, Cinéma 9, Kanata, Orléans, St-Laurent

Cats don't Dance

(Les chats ne dansent pas)

Un dessin animé pour enfants qui raconte les aventures d'un chat qui quitte tout pour tenter sa chance à Hollywood.

Cinéma 9, Gloucester

Dante's Peak

Pierce Brosnan interprète un volcanologue dans ce film-catastrophe dans lequel un volcan se défoule sur une ville dirigée par l'actrice Linda Hamilton.

Vanier

Donnie Brasco

Johnny Depp interprète un agent double qui infiltre une dangereuse famille de la mafia. Avec Al Pacino et Johnny Depp.

Vanier

Double Team

(Duo explosif)

Un film d'action qui met en opposition un méchant agent spécial devenu terroriste et un bon flic qui cherche à l'arrêter. La vedette de basketball Dennis Rodman y campe un homosexuel extravagant, vendeur d'armes haut de gamme, en mal de sensation. Avec Jean-Claude Van Damme, Dennis Rodman et Mickey Rourke.

Britannia, Capitol Square, Cinéma 9, Orléans

Eight Heads In a Duffel Bag

Le sac d'un tueur contenant les 8 têtes de son dernier contrat se retrouve en la possession d'un jeune homme qui rejoint sa petite amie et ses parents au Mexique. Pendant que le truand fait tout pour récupérer son bien, la réunion de famille tourne à l'hystérie. Avec Joe Pesci. ★ 1/2

Orléans, St-Laurent, Vanier

Evita

La chanteuse Madonna personnifie la madonne du peuple argentin, Evita Perron, dans ce film d'Alan Parker. **Vanier**

Fools Rush In

Un jeune cadre, joué par Matthew Perry, de la série Friends, passe une nuit à Las Vegas avec une jeune et jolie latino-américaine. L'histoire semble sans lendemain jusqu'à ce qu'il apprenne, trois mois plus tard, que la jeune femme est enceinte.

Vanier

Grosse Pointe Blank

À l'occasion d'un bal de réunion, un tueur à gages retrouve son amour de jeunesse abandonné en pleine soirée de finissants. Les retrouvailles sont perturbées par un tueur collant qui accepte mal la concurrence. Un film de George Armitage, avec John Cusack, Minnie Driver, Dan Aykroyd, Alan Arkin et Joan Cusack. ★★★

Britannia, Capitol Square, Gloucester, Les Promenades

Inventing the Abbotts

Une histoire d'amour entre les enfants de deux familles, l'une riche, l'une pauvre.

World Exchange Plaza

J'en suis

Roy Dupuis et Patrick Huard dans une comédie de situation: deux copains architectes prétendent former un couple pour se défiler d'avances trop pressantes. ★★★ 1/2

Cinéma 9

Jerry Maguire

Tom Cruise et Cuba Gooding Jr. et Renee Zellweger tiennent la vedette de ce film qui raconte la crise d'identité d'un agent de sportifs. ★★★

Britannia, Gloucester

Jungle 2 Jungle

Remake parfaitement calqué du film français *Un indien dans la ville*. L'histoire d'un type qui se rend en Amazonie pour signer des papiers de divorce et en revient avec un jeune indien, son fils. Avec Tim Allen, Martin Short et Lolita Davidovitch. ★★★ 1/2

Britannia, Gloucester

Kissed

L'histoire étrange, tournée avec retenue, d'une croque-mort nécrophile. Un film de Lynne Stepkovich, avec Molly Parker, Peter Onorati et Natasha Morley. ★★★ 1/2

World Exchange Plaza

Le plus beau métier du monde

Après une séparation douloureuse, un prof adultère (Gérard Depardieu) s'installe dans une école de banlieue et hérite d'une classe difficile. Et ses ennuis ne font que commencer! ★★★

Cinéma 9

Liar Liar (Menteur, Menteur)

L'impayable Jim Carrey dans le rôle d'un avocat véreux qui doit arrêter de mentir pendant une journée pour faire plaisir à son fils. Avec Maura Tierney et Jennifer Tilly. ★★★

Cinéma 9, Kanata, Orléans, St-Laurent, Westgate, World Exchange Plaza

McHale's Navy

Dans une base navale des Caraïbes, l'arrivée d'un nouveau membre d'équipage zélé trouble le rythme de vie tranquille des marins. Et c'est sans compter l'arrivée d'un voisin fou et dangereux... Avec Tom Arnold.

Kanata, Orléans, St-Laurent, World Exchange Plaza

Murder at 1600 (Meurtre au 1600)

Un flic tenace enquête sur un crime à la Maison Blanche et se retrouve au centre d'un complot où tous les coups sont permis. La survie de la présidence est en jeu. Avec Wesley Snipes, Diane Lane et Alan Alda. ★★★ 1/2

Britannia, Centre Rideau, Cinéma 9, Gloucester, Les Promenades, Orléans

101 Dalmatians

La célèbre histoire des 101 Dalmatiens servie à la sauce des années 1990, avec Jeff Daniel et l'inoubliable Glen Close dans le rôle de la méchante.

Vanier

Return of the Jedi

Une version rajeunie du classique de science fiction de George Lucas.

St-Laurent

Scream

Le spécialiste des films d'horreur Wes Craven nous en offre un nouveau: une jeune fille doit affronter une maniaque sanguinaire dans une petite ville américaine. ★★★

Vanier

Secrets & Lies

À Londres, une jeune optométriste noire apprend, après les funérailles de sa mère adoptive, que sa vraie mère est une blanche. Cette révélation amènera bien des bouleversements.

Capitol Square

Shine

Ce film de Scott Hicks raconte la histoire d'un pianiste génial qui renaît à la vie, après 20 années passées dans un hôpital psychiatrique. ★★★★★

World Exchange Plaza

Sling blade

Un héros légèrement demeuré, du genre Forrest Gump, sauf pour un petit détail: ce drôle de héros vient d'être relâché d'un hôpital psychiatrique des années après avoir décapité sa mère et son amant. Un film de Billy Bob Thornton, qui y tient aussi le rôle-titre. ★★★

Capitol Square

That Old Feeling

Bette Midler et Dennis Farina interprètent deux époux divorcés depuis des années qui se retrouvent à l'occasion du mariage de leur fille. ★★ 1/2

Cinéma 9, Kanata, Vanier,

World Exchange Plaza

The Devil's Own (La rage au coeur)

Un bon policier américain héberge sans le savoir un jeune terroriste irlandais. Un film d'Alan J. Pakula, avec Harrison Ford et Brad Pitt.

Cinéma 9, Gloucester, Kanata, Orléans, Westgate, World Exchange Plaza

The English Patient (Le patient anglais)

Grand gagnant de la dernière cérémonie de remise des Oscars, ce film d'Anthony Minghella's met en vedette Ralph Fiennes, Kirstin Scott Thomas et Juliette Binoche. Après l'écrasement de son avion, un pilote semble avoir perdu la mémoire.

À mesure qu'il la retrouve, on voit la belle mais tragique histo-

re d'amour qu'il a vécu avec une femme mariée.

Cinéma 9, Westgate, World Exchange Plaza

The Saint (Le Saint)

L'inoubliable Simon Templar reprend vie sous les traits de Val Kilmer dans ce film tiré de la célèbre série télévisée. Le Saint se retrouve mêlé à une histoire de formule scientifique permettant la fusion froide, une nouvelle forme d'énergie. ★★

Les Promenades, Britannia, Centre Rideau, Gloucester, Les Promenades

Turbo Power Rangers

Cinq jeunes superhéros luttent contre un vilain pirate de l'espace, Divatox, pour libérer un gentil extraterrestre.


Vanier



VAL KILMER ELISABETH SHUE
THE SAINT
www.thesaint.com

Consultez le Ciné Guide Famous Players pour horaire

"LE MEILLEUR FILM CETTE ANNÉE!"
Jim Svejda, KNX/CBS Radio



PLUS DE PLAISIR QUE LE SUCCÈS
"PULP FICTION" UN FILM CAPTIVANT
DU DÉBUT À LA FIN
Steve Odfield, KSTV-TV (FOX/SLC)

**GROSSE POINTE
BLANK**

Consultez le Ciné Guide Famous Players pour horaire

FAMOUS PLAYERS

SPÉCIAL 5.99\$ ADULTES AMMISSION GÉNÉRALE
4.25\$ 13 ans et moins *REPRÉSENTATIONS DÉBUTANT AVANT 6:00

LES PROMENADES 568-1706	CATS DON'T DANCE (F) mat. s. d.2:00
1100 Boul. Maloney O. Gatineau	JUNGLE 2 JUNGLE (SP) mat. s. d.1:15 3:45
SOIRÉES À PETITS PRIX mardi et mercredi en soirée 4.99\$ adultes 4.25\$ 13 ans et moins	JERRY MAGUIRE (AA)6:45 9:30
LE SAINT (G) version française7:10 9:45	BRITANNIA 828-8121
THE SAINT (G)7:00 9:40	3090 ave. Carling
THE SAINT (SP)2:00 4:30	MURDER AT 1600 (AA)7:15 9:40
GROSSE POINTE BLANK (13+)7:20 9:30	mat. v. s. d. mar.1:30 4:00
MURDER AT 1600 (G)7:15 9:50	ANACONDA (AA)7:35 9:30
mat. s. d.2:10 4:20	mat. v. s. d. mar.1:40 3:30 5:30
CENTRE RIDEAU 234-3712	JERRY MAGUIRE (AA)7:05 9:45
50 rue Rideau	mat. v. s. d. mar.1:55 4:30
MURDER AT 1600 (AA)7:00 9:20	JUNGLE 2 JUNGLE (SP)6:50
mat. s. d.1:30 4:00	mat. v. s. d. mar.1:20 3:45
THE SAINT (SP)7:15 9:50	DOUBLE TEAM (AA)9:20
mat. s. d.1:45 4:20	GROSSE POINTE BLANK (AA)7:20 9:50
ANACONDA (AA)7:30 9:35	mat. v. s. d. mar.2:00 4:20
mat. s. d.1:15 3:15 5:15	THE SAINT (SP)7:30 10:00
pas de rep. sam. dim.7:30 9:35	mat. v. s. d. mar.2:10 4:45
GLOUCESTER 5 745-7995	CAPITOL SQUARE 237-6655
1980 chemin Ogilvie	230 rue Queen
MURDER AT 1600 (AA)7:00 9:20	GROSSE POINTE BLANK (AA)7:15 9:40
mat. s. d.1:30 4:00	mat. s. d.1:30 4:15
THE SAINT (SP)7:15 9:50	SLINGBLADE (AA)6:45 9:25
mat. s. d.1:45 4:25	mat. s. d.1:15 3:55
GROSSE POINTE BLANK (AA)7:25 9:40	SECRETS & LIES (SP)7:00
mat. s. d.2:15 4:35	mat. s. d.2:30
DEVIL'S OWN (AA)7:40 10:00	DOUBLE TEAM (AA)9:50
mat. s. d.4:15	

CINÉ-GUIDE

Sans maquillage



Mariage de Jennifer Lopez

Mariage, ces jours derniers, de Jennifer Lopez et du mannequin Jon Noa, 25 ans. Jennifer est cette actrice de 26 ans qui fait revivre la regrettée chanteuse Selena dans une cinébiographie romancée.

Mariage de Jon Secada

Plus de mille personnes ont assisté au mariage du chanteur Jon Secada, 35 ans, avec Maritere Vilar, 24 ans, une ancienne secrétaire de Gloria Estefan, en Floride. La lune de miel se poursuit en Angleterre jusqu'à la mi-avril.

Prolifique Danielle Steele!

Danielle Steele, qui vient de faire paraître son 39^e roman, écrira et produira la minisérie *The House on Hope Street*, adaptée de l'une de ses oeuvres. Jacklyn Smith tiendra le rôle principal.

Love amoureuse?

Courtney Love nie les rumeurs de ses fiançailles avec l'acteur Edward Norton, cité aux Oscars, pour sa prestation dans *Primal Fear*. Une histoire à suivre.



Courtney Love dans *The People vs Larry Flynt*.

DÉJÀ PLUS DE 700 000\$ AU BOX-OFFICE!

"... très efficace, très DRÔLE, Millaire formidable... Huard étonnant!"
— René Honoré-Roy, C'EST BIEN MEILLEUR LE MATIN

J'en suis!

Un film de Claude Fournier

Patrick Huard Roy Dupuis

Voyez la comédie la plus controversée de l'année!
visitez le site J'en suis!: www.malo.com

13 ANS + ÉROTIQUE À L'AFFICHE! **CINÉMA 9 GATINEAU** ★ **CINÉPLEX ODÉON** ★

CONSULTEZ LES GUIDES-HORAIRES DES CINÉMAS

"DEUX FOIS BRAVO!"

SISKEL & EBERT

ANACONDA

VOUS EN AUREZ LE SOUFFLE COUPÉ

www.sony.com COLUMBIA PICTURES

À L'AFFICHE!

VERSION ORIGINALE ANGLAISE

13 ANS + **CINÉMA 9 GATINEAU** ★ **CINÉPLEX ODÉON ORLÉANS** ★ **CINÉPLEX ODÉON KANATA** ★ **FAMOUS PLAYERS ST-LAURENT** ★

CONSULTEZ LES GUIDES-HORAIRES DES CINÉMAS

«Un film truculent qu'on aimera voir pour se changer les idées et rigoler du malheur des autres...»
— LE JOURNAL DE MONTRÉAL

«On sort de là heureux et le coeur à l'aise. Un miracle, vous dis-je.»
— LE POINT

LE PLUS BEAU MÉTIER DU MONDE

JEAN-LOUIS LIVI présente

GÉRARD DEPARDIEU
MICHÈLE LAROQUE • TICKY HOLGADO
SOUAD AMIDOU • GUY MARCHAND

À L'AFFICHE!

13 ANS + **CINÉMA 9 GATINEAU** ★ **FILM PAR FILM** **CFP**

CONSULTEZ LES GUIDES-HORAIRES DES CINÉMAS

"CE THRILLER-POLAR À LA MAISON BLANCHE EST UNE AVENTURE INTENSE - VOUS ADOREZ!"
— Jim Ferguson, PÉRIQUE CHANNEL

C'est un flic de Washington D.C.

Elle est un agent des services secrets.

Ils enquêtent sur un meurtre à la Maison Blanche.

MEURTRE AU 1600

Cette adresse change toutes les règles.
version française de MURDER AT 1600

À L'AFFICHE!

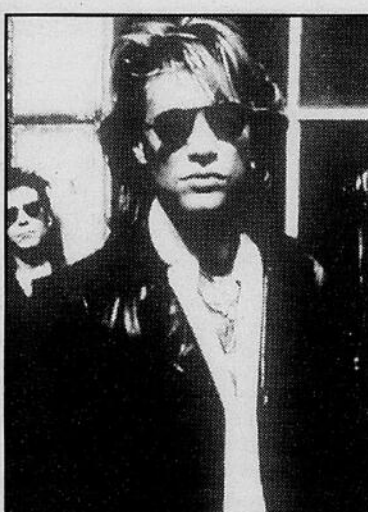
VERSION FRANÇAISE **13 ANS +** **CINÉMA 9 GATINEAU** ★ **FAMOUS PLAYERS PROMENADES GATINEAU** ★ **CINÉPLEX ODÉON ORLÉANS** ★ **FAMOUS PLAYERS RIDEAU CENTRE** ★

VERSION ORIGINALE ANGLAISE **FAMOUS PLAYERS BRITANNIA 6** ★ **FAMOUS PLAYERS GLOUCESTER** ★

CONSULTEZ LES GUIDES-HORAIRES DES CINÉMAS

Michael Jackson veut divorcer

Selon le magazine britannique *Hello*, Michael Jackson aurait déjà entrepris des procédures pour divorcer de sa seconde épouse, Debbie Bowe, la mère porteuse de son fils, Michael Jr. Selon *l'Express* de Londres, il aurait autorisé un règlement forfaitaire estimé entre trois et 18 millions de dollars. La proposition est étudiée par les avocats de Debbie. Sur la photo, Jackson, le nouveau papa, rencontre de jeunes enfants lors d'une tournée en Asie en novembre 1996.



Jon Bon Jovi

Dissolution de Bon Jovi?

Des rumeurs de plus en plus persistantes veulent que Jon Bon Jovi ait l'intention de se dissocier de son groupe pour entreprendre une carrière solo. Le bruit court en Angleterre alors qu'il prépare un album avec Dave Stewart, l'ex-partenaire d'Annie Lennox, et aux États-Unis à la veille de la sortie de son plus récent film, *The Leading Man*. Le *Los Angeles Times* soutient que Jon souhaite dorénavant consacrer la majeure partie de son temps à sa nouvelle carrière d'acteur.

CINÉMAS CINÉPLEX ODÉON

GUIDE CINÉMA

MATINÉES 4,99\$ **MATINÉES** 5,99\$
Lundi au vendredi Samedi, dimanche et jours fériés
REPRÉSENTATION AVANT 18H00 (SAUF MARDI) REPRÉSENTATION AVANT 18H00

Achetez vos billets jusqu'à 7 jours à l'avance

CINÉMA 9 GATINEAU 568-6070
GOIN MALONEY & L'HOPITAL ★

Admission mardi mercredi 4,99\$

MEURTRE AU 1600 (13)	7:15 9:40
mat. sam. dim.	1:30 4:10
ANACONDA (13)	7:00 9:05
mat. sam. dim.	1:50 4:00
DOUBLE TEAM (13)	7:10 9:20
mat. sam. dim.	3:20
LE PLUS BEAU MÉTIER DU MONDE (G)	7:20 9:35
mat. sam. dim.	1:10 3:30
LIAR LIAR (G)	7:05 9:10
mat. sam. dim.	1:40 3:40
MENTEUR MENTEUR (G)	7:25 9:30
mat. sam. dim.	2:10 4:15
J'EN SUIS (13)	7:30 9:40
mat. sam. dim.	2:00 4:20
LE PATIENT ANGLAIS (G)	8:15
mat. sam. dim.	5:00
LES CHATS NE DANSENT PAS (G)	1:00 3:00
mat. sam. dim.	1:00 3:00
THE DEVIL'S OWN (13)	6:50
mat. sam. dim.	1:20 3:50
THAT OLD FEELING (G)	1:15
mat. sam. dim.	9:25

SOMERSET
Somerset et Bank 236-9528

DAS BOAT (AA) PRÉSENTATION EXCLUSIVE JUSQU'AU 24 AVRIL
Son digital 7:30
mat. sam. dim. 2:00

KANATA Town Centre
150, Ch. Katimavik 592-5970

ANACONDA (AA)	7:15 9:45
mat. sam. dim.	1:30 4:00
THAT OLD FEELING (SP)	7:05
mat. sam. dim.	2:05 4:20
DEVIL'S OWN (AA)	9:25
LIAR LIAR (SP)	6:55 9:15
mat. sam. dim.	1:55 4:30
MCHALE'S NAVY (SP)	6:45 9:35
mat. sam. dim.	1:40 4:10

ORLÉANS
250, Centreum Blvd., Orléans 834-0666

THE DEVIL'S OWN (AA)	7:05
mat. sam. dim.	2:20 4:50
DOUBLE TEAM (AA)	9:30
MCHALE'S NAVY (SP)	6:45 9:20
mat. sam. dim.	1:40 4:10
ANACONDA (AA)	7:25 9:35
mat. sam. dim.	2:00 4:30
8 HEADS IN A DUFFEL BAG (AA)	7:30 9:45
mat. sam. dim.	2:10 4:40

ST. LAURENT
1278, boul. St. Laurent 746-8822

LIAR LIAR (SP)	6:55 9:10
mat. sam. dim.	1:50 4:20
MURDER AT 1600 (AA)	7:15 9:50
mat. sam. dim.	1:30 4:00

LIAR LIAR (SP) SON DIGITAL 7:05 9:15
mat. sam. dim. 1:15 3:25

RETURN OF THE JEDI (SP) 6:45 9:45
mat. sam. dim. 1:00 3:50

MCHALE'S NAVY (SP) 6:55 9:35
mat. sam. dim. 1:30 4:00

8 HEADS IN A DUFFEL BAG (AA) 7:25 9:55
mat. sam. dim. 1:45 4:10

ANACONDA (AA) 7:15 9:25
mat. sam. dim. 2:00 4:25

WORLD EXCHANGE PLAZA
111, rue Albert 3e étage 233-0209

THE ENGLISH PATIENT (AA)	1:15 4:20 7:45
merc. jeu.	1:15 4:20 7:45
LIAR LIAR (SP) son digital	1:40 4:05 7:10 9:25
FOOLS RUSH IN (SP)	7:20 9:45
MCHALE'S NAVY (SP)	1:50 4:40 6:50 9:45
DEVIL'S OWN (AA)	2:00 4:30 7:00 9:35
KISSED (AA)	1:25 3:30 7:20 9:15
THAT OLD FEELING (SP)	2:15 4:50 7:30
INVENTING THE ABBOTTS (AA)	9:50
SHINE (SP)	1:00 3:55 6:40 9:05

VANIER N'importe quel film 4,25\$ Mars 2,75\$
150, Ch. Montréal, Vanier 749-4145

TURBO POWER RANGERS (SP) 2:00 4:30
mat. sam. dim. 7:20 9:45

FOOLS RUSH IN (SP) 7:00 9:15
mat. sam. dim. 1:40 3:50

101 DALMATIENS (SP) mat. sam. dim. 1:00 3:30

DONNIE BRASCO (AA) 6:45 9:30

DANTES PEAK (SP) 7:15 9:50
mat. sam. dim. 1:10 3:40

THAT OLD FEELING (SP) 6:55 9:20
mat. sam. dim. 1:30 4:10

SCREAM (18) 7:05 9:35
mat. sam. dim. 1:20 4:00

8 HEADS IN A DUFFEL BAG (AA) 7:30 9:55
mat. sam. dim. 1:50 4:20

WESTGATE Centre commercial Westgate
1309, ave. Carling 725-2229

LIAR LIAR (SP) Son digital 7:00 9:20
mat. sam. dim. 1:45 4:10 Pas de rep mer. 7:00

DEVIL'S OWN (AA) 7:15 9:40
mat. sam. dim. 2:00 4:20

ENGLISH PATIENT (AA) 7:45
mat. sam. dim. 1:30 4:30

SALLE MAINTENANT DISPONIBLE POUR RÉUNION. TÉL. (613) 725-2553

9 GAGNANT AUX OSCARS

DONT MEILLEUR FILM

RALPH FIENNES JULIETTE BINOCHÉ
WILLEM DAFOE KRISTIN SCOTT-THOMAS

THE ENGLISH PATIENT

en version française
LE PATIENT ANGLAIS

CONSULTEZ LES GUIDES-HORAIRES DES CINÉMAS

"DEUX FOIS BRAVO!"
Siskel & Ebert

JIM CARREY

LIAR LIAR

en version française
MENTEUR MENTEUR

CONSULTEZ LES GUIDES-HORAIRES DES CINÉMAS

À L'AFFICHE!

CINÉMA 9 GATINEAU ★ **CINÉPLEX ODÉON ORLÉANS** ★ **CINÉPLEX ODÉON WESTGATE** ★ **CINÉPLEX ODÉON ST-LAURENT** ★ **CINÉPLEX ODÉON KANATA** ★

FESTIVAL CANADA

OPÉRA ET ORATORIO

L'ENFANCE DU CHRIST

DE HECTOR BERLIOZ
En français

18, 20, 21 JUIN À 20 H
OPÉRA DU CNA

Orchestre du Centre national des Arts
Mario Bernardi, chef; Les Productions
Felix Mirbt; Metteur en scène: Felix Mirbt;
Sculptures de performance: Carolyn
Davis; Catherine Robbin, mezzo-soprano;
Mark DuBois, ténor; Thomas Goetz,
basse-baryton; Gary Relyea, basse;
Joseph Rouleau, basse; Cantata Singers of
Ottawa; Lawrence Ewashko, maître des
chœurs; Ottawa Board of Education
Central Chamber Choir,
Barbara Clark, directrice
Billets: 39 \$, 36 \$, 28 \$, 18 \$

DON GIOVANNI

DE W. A. MOZART
En anglais

25, 27, 28 JUIN À 20 H
OPÉRA DU CNA



Une production d'Opéra Atelier (Toronto)
Metteur en scène: Marshall Pynkoski;
Chorégraphe: Jannette Zingg;
Orchestre du Centre national des Arts;
David Agler, chef. Avec Matthew
Hargreaves (Leporello), Lucas De Jong
(Don Giovanni), Jacklyn Short Pipher
(Donna Anna), Gary Relyea (Il
Commendatore), Robert Brault (Don
Ottavio), Linda Maguire (Donna Elvira),
Curtis Sullivan (Masetto), Meredith Hall
(Zerlina). Les artistes du Ballet et du
Chœur de l'Atelier

Billets: 90 \$, 70 \$, 50 \$, 25 \$

Seagram
PRÉSENTE

BEN HEPPNER

EN CONCERT
30 JUIN ET 2 JUILLET À 20 H
OPÉRA DU CNA



Des lieds de R. Strauss et des airs
de Beethoven, Massenet et Bizet,
interprétés par l'un des ténors les
plus impressionnants du monde de
l'opéra actuel.

Un programme **Seagram** Symphonia

Billets: 49,50 \$, 44,25 \$, 35,75 \$, 25 \$

LA CRÉATION

DE FRANZ JOSEF HAYDN
En anglais

5 JUILLET À 20 H
OPÉRA DU CNA

Orchestre du Centre national des Arts;
Trevor Pinnoch, chef; Donna Brown,
soprano; Nigel Robson, ténor;
Alan Ewing, basse; Société chorale
d'Ottawa; Iwan Edwards,
maître des chœurs

Billets: 39 \$, 36 \$, 28 \$, 18 \$

GIANNI

Un nouvel opéra canadien en
développement
DE STEVEN GELLMAN
En anglais

7 JUILLET À 19 H 30
THÉÂTRE DU CNA

Une production d'Opéra Lyra Ottawa;
Librettiste: Michael Albano; Directeur
musical: Wayne Strongman;
Dramaturge-metteur en scène: Jeanette
Aster; Lina Felice, soprano; Sandra
Stringer, soprano; Sandra Graham,
mezzo-soprano; Paul Moore, ténor;
Thomas Goetz, basse-baryton

Billets: 15 \$

SOIRÉE OPÉRATIQUE AVEC RICHARD MARGISON



11 JUILLET À 20 H
OPÉRA DU CNA

Orchestre du Centre national des Arts;
Mario Bernardi, chef

Les plus beaux airs de Puccini,
Verdi, Massenet et Bizet, interprétés
par le réputé ténor canadien
Richard Margison.

Billets: 39 \$, 36 \$, 28 \$, 18 \$

THE PRODIGAL SON (LE FILS PRODIGE)

DE BENJAMIN BRITTEN
En anglais

12, 14, 15, 16 JUILLET À 21 H
ÉGLISE ST. ANDREW'S

Metteur en scène: Brian Macdonald;
Designer: Debra Hanson; Directeur
musical: Nicholas Goldschmidt;
Benoit Boutet, ténor; Gary Rideout, ténor;
Bruce Kelly, baryton; Gary Relyea, basse;
Membres de l'Orchestre du Centre national
des Arts; Chœur de voix masculines,
Albert Kryasov, maître des chœurs;
St. Matthew's Boys Choir,
Matthew Larkin, maître des chœurs

Billets: 29 \$

REVELATION

DE VICTOR DAVIES
En anglais

19 JUILLET À 20 H
OPÉRA DU CNA

Orchestre du Centre national des Arts;
Bramwell Tovey, chef; Irena Welhasch
Baerg, soprano; Susan Pratts, mezzo-
soprano; Paul Frey, ténor; Dennis
Giesbrecht, ténor; Theodore Baerg, basse;
Avec la Société chorale d'Ottawa et le
Chœur Saint-Laurent (Montréal);
Iwan Edwards, maître des chœurs

Billets: 35 \$, 31 \$, 24 \$, 15 \$

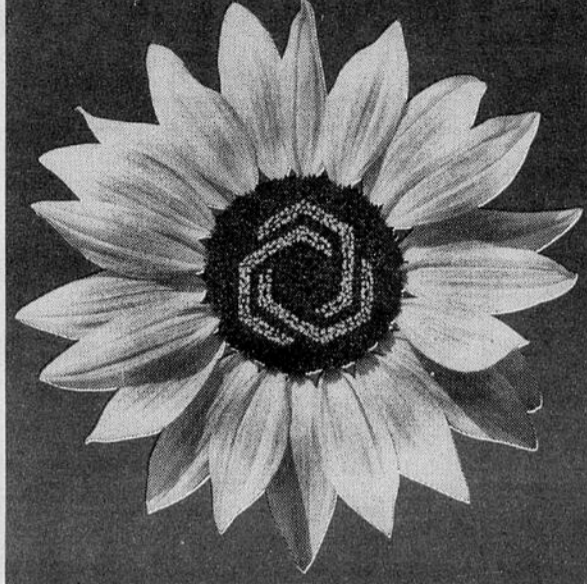
THÉÂTRE

CYRANO DE BERGERAC

DE EDMOND ROSTAND
En français



26, 27, 28 JUIN À 19 H 30
THÉÂTRE DU CNA



Une coproduction du Théâtre français du
CNA et du Théâtre du Nouveau Monde
(Montréal)

Metteur en scène: Alice Ronfard
Avec Pierre Lebeau (Cyrano), Sophie
Prigent (Roxane), Michel Bérubé
(Christian de Neuvillette)

On ne s'en lasse pas! La tirade du
nez, les larmes de Roxane, l'humour
et l'amour de Cyrano... En raison de
son très grand succès, la pièce est
rejouée par le Théâtre français du
CNA, en collaboration avec le
Théâtre du Nouveau Monde.

Billets: 35 \$, 29 \$

ANGELS IN AMERICA

A Gay Fantasia on National Themes



PART I: MILLENNIUM APPROACHES
DE TONY KUSHNER

En anglais

Du 14 au 18 et du 21 au 25 JUILLET
À 19 H 30
Les 19 et 26 JUILLET À 14 H
ET À 19 H 30
THÉÂTRE DU CNA

Une production de la Canadian Stage
Company (Toronto);
Metteur en scène: Bob Baker

Une expérience théâtrale dont tout le
monde parle! *Angels in America* est un
récit épique grinçant portant sur cette
fin de millénaire. C'est à la fois un
cocktail humoristique et pathétique,
présentant la dure réalité et
l'heureuse fantaisie de la vie.

Billets: En soirée 35 \$, 29 \$
Matinées (19 et 26 juillet) 30 \$, 24 \$

CABARET D'ÉTÉ DU STUDIO

RETURN OF THE TEMPTER II, OR THE CHURCH OF THE GAY MASTER

AVEC GREG MALONE
En anglais

19-21 JUIN À 21 H
Billets: Souper et spectacle 40 \$
Spectacle seulement 20 \$

LE TRIO DIANA KRALL

24, 25, 26 JUIN À 21 H

27 et 28 JUIN À 21 H ET À 23 H

GOSPEL ET JAZZ AVEC LA FAITH CHORALE

METTANT EN VEDETTE L'AFRICVILLE
DE JOE SEALY

6 JUILLET À 15 H
OPÉRA DU CNA

Billets: 28 \$, 25 \$, 20 \$

REVUE ESTIVALE DU CAP BRETON

8 JUILLET À 20 H
OPÉRA DU CNA

Billets: 28 \$, 25 \$, 20 \$

«THE BEST OF BARBERSHOP»

The Dukes of Harmony
et les North Metro Sweet Adelines

13 JUILLET À 15 H
OPÉRA DU CNA

Billets: 28 \$, 25 \$, 20 \$

RÉCITALS À ST. ANDREW'S

LES IMPRESSIONNISTES FRANÇAIS

21 JUIN À 20 H

Annamaria Popescu, mezzo-soprano
Michael McMahon, piano



Billets: 24 \$

FRANZ SCHUBERT, DIE WINTERREISE

24 JUIN À 20 H

Daniel Licht, baryton
Janina Fialkowska, piano

Billets: 24 \$

HOMMAGE À BRAHMS

27 JUIN À 20 H

Catherine Robbin, mezzo-soprano
Angela Hewitt, piano

Billets: 24 \$

CHŒURS ET ENSEMBLES VOCAUX

TROIS CHŒURS EN CONCERT

Chœur de la Radio Nationale Danoise;
Chœur de la Radio Suédoise; Chanteurs
Elmer Iseler

19 JUIN À 20 H
OPÉRA DU CNA

Billets: 28 \$, 24 \$, 18 \$, 12 \$

LE CHŒUR DE LA RADIO NATIONALE DANOISE

20 JUIN À 20 H
ÉGLISE ST. JOSEPH'S

Billets: 17 \$

CHANT GRÉGORIEN

AVEC LES CHANTEURS

SAINT-CŒUR-DE-MARIE

21 JUIN À 20 H

ÉGLISE SAINT-BENOÎT-ABBÉ (HULL)

22 JUIN À 20 H

GRAND HALL, MUSÉE DES BEAUX-ARTS
DU CANADA

Billets: 12 \$

LE CHŒUR DE LA CATHÉDRALE ORTHODOXE RUSSE CHRIST THE SAVIOUR

22 JUIN À 14 H

CATHÉDRALE CHRIST CHURCH

Billets: 12 \$

LES PETITS CHANTEURS DE TROIS-RIVIÈRES

22 JUIN À 14 H
ÉGLISE ST. JOSEPH'S



Billets: 12 \$

LE CHŒUR TAPIOLA

23 JUIN À 20 H

PAVILLON TABARET,
UNIVERSITÉ D'OTTAWA

Billets: 12 \$

CHORALE REGROUPEE UNISONG 1997

1^{er} JUILLET À 15 H

PLAZA MROC

Entrée gratuite

CANTATA SINGERS OF OTTAWA

3 JUILLET À 20 H

BASILIQUE-CATHÉDRALE NOTRE-DAME

Billets: 17 \$

DANISH BOYS CHOIR

7 JUILLET À 20 H

CATHÉDRALE CHRIST CHURCH

Billets: 12 \$

LE CHŒUR DE LA VOIX DE LA LIBERTÉ

8 JUILLET À 20 H

ÉGLISE ST. ANDREW'S

Billets: 10 \$

TORONTO JEWISH FOLK CHOIR

9 JUILLET À 20 H

PAVILLON TABARET, UNIVERSITÉ
D'OTTAWA

Billets: 12 \$

CHANTEURS ELMER ISELER

13 JUILLET À 20 H

ÉGLISE ST. JOSEPH'S

Billets: 17 \$

CONCERTS DU MIDI

PRODUITS EN COLLABORATION AVEC

CBC RADIO MUSIC

CBC Stereo 103.3

Une série de quatre concerts
mettant en vedette des musiciens de
formation classique et des ensembles
reconnus de la région de la capitale
nationale, les samedis à l'heure du
midi, dans la magnifique Chapelle
Rideau du Musée des beaux-arts
du Canada.

ROBERT CRAM, FLÛTE CÉCILE DESROSIER, CLAVECIN

21 JUIN À 12 H

Billets: 5 \$

TRIO À CORDES

5 JUILLET À 12 H

Billets: 5 \$

LA QUINTETTE À VENT BEL CANTO

12 JUILLET À 12 H

Billets: 5 \$

GIRIGONZA

19 JUILLET À 12 H

Billets: 5 \$

**BILLETS EN VENTE LUNDI
AUX GUICHETS DU CNA
OU PAR LE BIAIS DE**

TICKETMASTER

613.755.1111



CENTRE NATIONAL DES ARTS
NATIONAL ARTS CENTRE

Présenté par



appuyé par The Ottawa Citizen
avec le soutien de VIA Rail

* Les Guichets sont ouverts à partir de 12:00 tous les jours, et le dimanche à partir de 12:00 lorsqu'il y a une représentation.

ACHETEZ 5
SPECTACLES OU PLUS ET
OBTENEZ UN RABAIS DE

15%!

ACHETEZ 8
SPECTACLES OU PLUS ET
OBTENEZ UN RABAIS DE

20%!

Gros hit pour petits fans

Carmen Campagne

Vache classique, vache Elvis ou vache twist, la vache est devenue l'emblème vedette de nombreux tout-petits. Cette chanson de Carmen Campagne, le hit d'une génération entière et même de leurs parents, vous pourrez l'entendre lors d'un spectacle qui aura lieu le dimanche 4 mai, à 14 h, à l'aréna Robert-Guertin de Hull au profit de la Société canadienne de la sclérose en plaques, section Outaouais.

CAROLINE BARRIÈRE
LeDroit

L'idole des enfants ne passe jamais inaperçue, surtout depuis la sortie des vidéocassettes. Même les courses deviennent plus compliquées que par le passé. «Avant, raconte Carmen Campagne, je pouvais sortir sans que les gens me reconnaissent mais aujourd'hui, c'est plus difficile de ne pas attirer l'attention.» Étrangement, ce sont les parents qui, dès qu'ils croisent Carmen Campagne, s'empresent d'en informer leurs enfants.

Auparavant, elle avait l'habitude d'accorder une séance d'autographes après un spectacle, ce qu'elle fait de moins en moins tellement le phénomène prend de l'ampleur. Les enfants sont trop nombreux et il faudrait compter plusieurs heures pour ne décevoir personne. «S'il y avait 300 ou 400 enfants, je pourrais y arriver, mais pas quand on en compte 1000. C'est impossible.»

Et comment Carmen Campagne parvient-elle à concilier vie publique et vie privée? On pourrait croire qu'elle est toujours prise par ses spectacles, quelque part en tournée. Ce serait là une erreur. La semaine, elle la passe à la maison avec ses trois enfants, où elle prépare les repas et veille aux devoirs. Une mère comme toutes les autres. Les samedis et dimanches, par contre, sont dédiés au travail. «Les matins de fins de semaine, c'est comme si je partais travailler: je rentre le soir à l'heure du souper. Je voyage beaucoup, c'est pourquoi je donne souvent deux spectacles par jour.»

Un neuvième!

Le 9^e album est déjà en préparation, tout comme la 3^e cassette-vidéo dont le tournage extérieur commencera dès qu'il fera beau et un peu plus chaud. Quant à l'album, Carmen Campagne affirme qu'il se prépare longtemps à l'avance avec le reste de la famille Campagne, le groupe Hart Rouge qui compose pour elle. Son frère Paul écrit les musiques et les autres s'occupent des paroles. «Ce qu'on cherche à faire, c'est un mélange de chansons traditionnelles, nouvelles et de vieilles chansons, qu'on réarrange.»

Sans compter les nombreuses collaborations d'artistes comme Michel Rivard, Laurence Jalbert, Daniel Lavoie, Luc de Larochellière ou François Pérusse. Personne ne semble capable de résister au charme des chansons pour enfants.

Un concept qui roule

Le concept des spectacles est demeuré le même depuis les débuts de Carmen Campagne. Elle est seule sur scène avec quelques éléments de décor et ses pistes de musique.

Elle privilégie ce concept à celui d'une bande de musiciens en direct à cause du prix des billets qui, selon elle, deviendrait trop élevé ainsi. «Ce n'est pas toutes les familles qui pourraient se permettre de se payer des billets plus chers. On souhaite garder le prix des billets raisonnable.» Les parents assistent souvent eux aussi aux représentations avec leurs enfants âgés de 18 ou 19 mois jusqu'à huit ou 10 ans.

Sa passion pour les enfants et la musique mène aujourd'hui Carmen Campagne de l'autre côté de l'Atlantique. Avec Polydor France, elle a signé un contrat qui lui ouvre les portes du marché européen. Un premier album compilation est même sorti là-bas cette semaine et une tournée est prévue en décembre. «Il y a une très bonne réaction des enfants. En fait, ils réagissent comme les enfants d'ici!»

Celle qui a chanté pour les adultes durant six ans avec le groupe de la famille, Folle Avoine, ne s'ennuie pas de son ancien public. Au contraire, elle se trouve chanceuse de travailler pour les enfants et ils le lui rendent bien.

Des produits Carmen Campagne

Son club de fans compte 4000 membres et elle reçoit environ une trentaine de lettres par jour. Sur le marché, on retrouve quelques articles (produits dérivés) du monde de Carmen Campagne: chandails, brochures en forme de vache ou produits pour organiser des fêtes.

«On a beaucoup de demandes, mais on veut garder le contrôle là-dessus. Il a même été question d'une poupée Carmen Campagne, mais là, ce n'est pas du tout le genre de chose qui m'intéresse. Il ne faut pas créer de surenchère. Il faut que ce soit des objets amusants, choisis avec goût.»

Carmen Campagne, à l'aréna Robert-Guertin de Hull le dimanche 4 mai à 14 h. Billets: 12 \$. Infos: 595-7700. Réservations par TicketMaster au 755-1111. Au profit de la Société canadienne de la sclérose en plaques, section Outaouais.

Carmen Campagne

Impossible de tenir des séances d'autographes après les spectacles: un millier d'enfants se précipitent.



Artiste à plein temps

Marie-Nicole Groulx

Vous en connaissez beaucoup des gens que vous rencontrez pour la première fois et qui, avant de vous quitter, vous souhaitent un joyeux... printemps? Marie-Nicole Groulx fait partie de ceux-là.

CAROLINE BARRIÈRE
LeDroit

Originaire de Hull et maintenant installée à Montréal, cette auteure-compositrice-interprète se compare à un oiseau migrateur trouvant un équilibre entre l'Outaouais et Montréal. Elle sera en spectacle au Bistro Cartier de Gatineau, jeudi soir.

Drôle d'itinéraire que celui de Marie-Nicole qui a toujours fait de la chanson parallèlement à son travail. En 1992, elle remporte la première édition du concours *Tout nouveau tout show*. La même année, elle participe aussi au Festival international de la chanson de Granby (FIGG). Puis, en 1993, elle assure la première partie des spectacles de Claude Léveillé et Hart Rouge à Ottawa.

Mais soudainement, rien ne va plus. Elle se retrouve sans emploi, sans *chum* et décide de déménager à Montréal. «Je suis passée de fonctionnaire à artiste à temps plein», lance-t-elle avec le sourire.

Peu à peu, les choses se précisent pour elle. Les contacts deviennent plus nombreux. En 1995, elle présente son spectacle *Outrances* à la Maison du Citoyen et participe de nouveau au FIGG. Marie-Nicole se consacre entièrement à son art. «Pour moi, c'est un travail. Qu'on vienne pas me dire le contraire. C'est dur, mais ô combien gratifiant.» Souvent, elle s'entoure d'artistes de la région, comme Stéphane McNicoll, le lauréat de *Tout nouveau tout show* édition 1996 ou du guitariste Louis Trépanier, «King Louis» pour les intimes.

De retour chez elle

Elle est de retour chez elle à la suite de la demande de Luc Grand'Maison du Bistro Cartier. Marie-Nicole souhaite maintenant présenter ses nouvelles chansons au public d'ici. «Je compose avec la guitare ou le clavier. Je ne peux pas dire si les paroles ou les musiques viennent en premier. Les muses sont difficiles à contrôler. Tout part d'une idée, d'un sentiment. Ce qui arrive ensuite, je ne le sais pas.»

Elle ne se considère pas comme une instrumentiste. Dans son spectacle, c'est «King Louis» qui l'accompagne. Elle n'écrit pas non plus toutes ses chansons. Parfois, elle interprète celles des autres, «comme le fait Francine Raymond». Pour célébrer le printemps, elle a choisi de chanter l'amour, la vérité et la vie. A-t-elle



MICHEL LAFLEUR, LeDroit

Marie-Nicole Groulx s'entoure le plus souvent possible d'artistes de la région quand elle monte sur scène.

peur de trop se dévoiler à travers ses chansons? «Pas si les sentiments sont vrais. Je fais confiance à la vie. C'est pas moi qui ai choisi la musique, c'est elle qui m'a choisie dans un important tournant de ma vie.» Elle chantera bien sûr un peu la solitude, c'est normal. «Je suis abonnée au spleen. Ce que t'espères sur scène, c'est que les gens trippent autant que toi finalement.»

Son idole de tous les temps, c'est Diane Dufresne. «Surtout depuis qu'elle écrit ses textes! Elle a réussi à faire la transition en passant d'interprète à parolière.» Elles se ressemblent toutes

les deux car Marie-Nicole a longtemps chanté les chansons des autres avant de plonger dans l'écriture.

Les spectateurs doivent donc s'attendre à un spectacle intense parce que Marie-Nicole est de cette race-là. Son hymne au printemps, elle le chantera avec des accents de jazz, de la douceur, quelques larmes et de nombreux sourires. «Dans le fond, je pense que je veux toucher les cordes sensibles des gens.»

Marie-Nicole Groulx, au Bistro Cartier de Gatineau, jeudi, à 20 h 30. Billets: 6 \$. Infos: 568-8754.

LIQUIDATION SPÉCIALE

Pour faire place au nouveau stock qui arrivera sous peu, nous avons réduit le prix de nos modèles en montre!

SANS INTERET NI PAIEMENT JUSQU'EN JANVIER 1998
sur approbation de crédit



D'OCCASION à partir de 699\$ NEUFS à partir de 2 999\$ NUMÉRIQUES à partir de 899\$

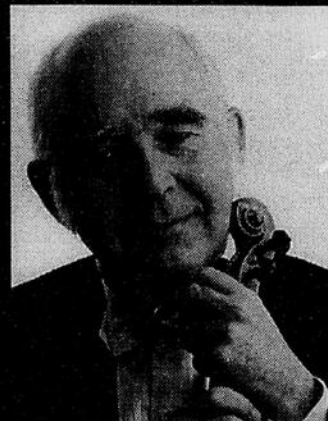
GUITARES ÉLECTRIQUES 159\$ BATTERIES 399\$ GUITARES ACCOUSTIQUES 89\$ AMPLIS 99\$ CUIVRES ET BOIS 249\$

Continental Music 299, CHEMIN MONTRÉAL, VANIER (OTTAWA) 741-5505
CHARGE CARD AMERICAN EXPRESS MASTER CARD VISA

ORCHESTRE DU CENTRE NATIONAL DES ARTS

Trevor Pincock, conseiller artistique

S É R I E B A R O Q U E



Joseph Silverstein, chef,
violon et alto

Walter Prystawski, violon

Jane Logan, alto

Bach Concerto pour deux violons en ré mineur
Leclair Concerto pour violon en mi mineur
Bach Concerto pour violon en sol mineur
Bach Concerto brandebourgeois n° 6
Handel Concerto Grosso en ré majeur

22 avril Opéra du CNA 20:00

Billets à partir de 19,25 \$

LES GRANDS CLASSIQUES



Fabuleux airs de la scène

Stephen Stein, chef

Société chorale d'Ottawa

Tchaikovski Eugène Onéguine : Polonaise et valse
Mascagni Cavalleria rusticana : chœur d'ouverture
Gounod Faust : musique de ballet
Bernstein Fancy Free : suite
Verdi Nabucco : chœur des esclaves hébreux
Verdi Il Trovatore : Anvil Chorus
Wagner Tannhäuser : chœur des pèlerins et arrivée des invités

25 avril Opéra du CNA 20:00

Billets à partir de 23 \$

S É R I E S S I G N A T U R E



Mario Bernardi, chef

Amanda Forsyth, violoncelle

Haydn Symphonie no 73 en ré majeur «La chasse»
Forsyth Electra Rising : Concerto pour violoncelle
Brahms Symphonie no 4 en mi mineur

30 avril/1^{er} mai Opéra du CNA 20:00

Billets à partir de 18,50 \$

Le Café

AVANT LE SPECTACLE

Un menu table d'hôte qui ravit la vedette hors-d'œuvre, plat principal et café

Pour seulement 22,95 \$

Réervations : 613-594-5127

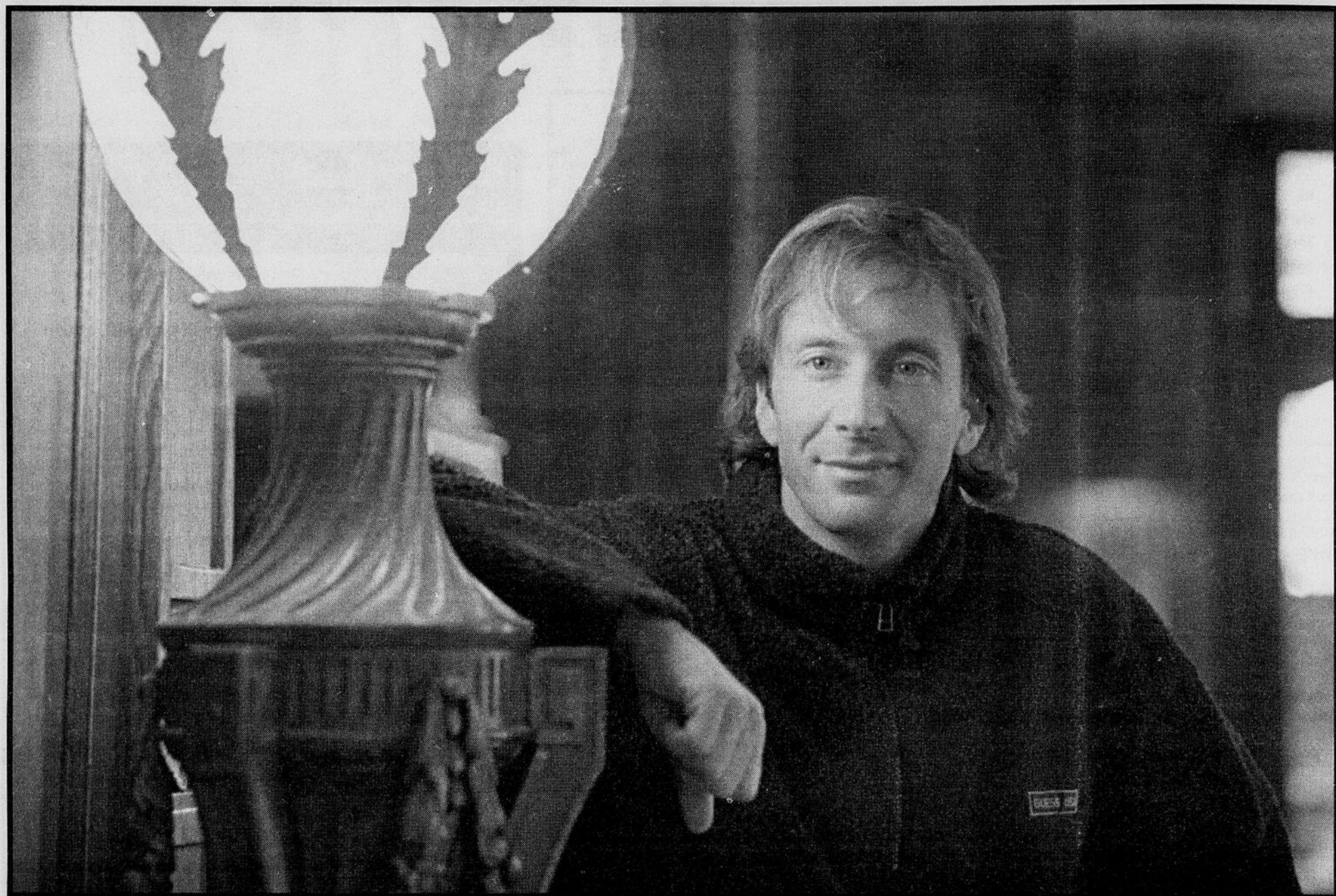


CENTRE NATIONAL DES ARTS
NATIONAL ARTS CENTRE

Les Guichets sont ouverts à partir de 12:00 tous les jours et le dimanche à partir de 12:00 lorsqu'il y a une représentation.

755-1111

Ouvert à partir de 8:30 tous les jours et les dimanches à 11:00



Alain Choquette veut se défaire de l'image de la magie traditionnelle et invite ses spectateurs à participer à ce projet.

MICHEL LAFLEUR, LeDroit

Magie interactive

Alain Choquette

Si Alain Choquette préfère jouer au magicien plutôt qu'à la vedette, ils sont nombreux à le saluer sur la rue. Tellement nombreux qu'il a décidé de commencer son nouveau spectacle, *Jeux de vilain*, qu'il présente à l'Opéra du Centre national des arts le samedi 26 avril, par le palmarès des cinq questions qu'on lui pose le plus souvent. Voici celle qui vient en tête de liste: «Peux-tu faire disparaître ma femme?»



CAROLINE BARRIÈRE
LeDroit

Malgré tout, Alain Choquette ne s'en fait pas. «Au moins, les gens me reconnaissent. Ils veulent être drôles mais ils s'imaginent souvent qu'ils sont les seuls à avoir pensé à leurs blagues», explique-t-il en rigolant. Il voit son métier comme un mélange de magie et

de comédie tout en étant convaincu d'avoir réellement trouvé son créneau.

«La magie demeure encore très traditionnelle. Je veux continuer de faire des numéros interactifs et dans le futur, exploiter encore plus cette avenue.»

À preuve, tous les spectateurs, lors de leur arrivée, reçoivent une pochette qui leur permet de participer à quatre numéros du spectacle. «Les gens verront une partie du show se passer dans leurs mains.»

Selon lui, l'impact est d'autant plus grand aujourd'hui que lors

de ses premières prestations. «Au début de ma carrière, c'était plus conventionnel», affirme-t-il.

Cette fois, Alain Choquette propose «un show de magie comme si les gens étaient installés dans leur salon».

Le balcon de l'Opéra du CNA sera fermé pour l'occasion et le nombre de billets limité. Un écran géant permettra de suivre chaque geste du magicien en ne perdant rien de l'action.

Intimité magique

«Je veux que ce soit intimiste, mais à la grandeur de la salle comme sur le plateau d'Ad Lib où on avait vraiment du *fun*.» Ainsi, il discute avec le public et on lui répond sans gêne. Même que certains veulent se faire expliquer des numéros pendant le spectacle, en direct. Les résultats sont différents d'un soir à l'autre, comme les gens choisissent pour participer à certains numéros sur scène.

Le magicien élabore ses specta-

cles avec l'aide d'une équipe. Ils trouvent l'idée puis la façon de la faire, qu'Alain Choquette appelle la méthode et non pas le truc. La construction du matériel et la mise en scène suivent le tout. Ensuite, il doit répéter et répéter.

En spectacle, peut-il rater un numéro? «Il y a tellement d'heures de répétitions que l'exécution ne peut pas être ratée. Ce qui peut se produire, en revanche, c'est un problème mécanique ou technique.»

Sur scène, Alain Choquette est accompagné par Chantal Corminboeuf, une artiste acrobate et cascadeuse afin de «défaire le cliché de la pitoune» de service. «On fait des numéros à deux, on collabore et c'est elle qui ouvre le spectacle, mais elle n'est pas mon assistante.»

L'aide de Copperfield

Devant les yeux des spectateurs, il fait léviter un enfant de la salle, propose un segment porté sur l'univers de Las Vegas ou parle

des papillons. Le spectacle s'adresse aussi aux enfants et lors d'un numéro, il choisit un enfant et un de ses parents afin de comparer leur intelligence.

Alain Choquette qui a déjà apporté quelques numéros à David Copperfield se réjouit que, pour une première fois, Copperfield l'ait aidé pour un numéro de *Jeux de vilain*.

Bien des gens pratiquent la magie comme passe-temps mais très peu réussissent à vivre de leur art. Ceux qui y parviennent se connaissent sans toutefois former une fraternité.

«Chacun défend sa place. C'est un monde fermé comme une secte. On a tous nos secrets et on protège nos connaissances. C'est normal.»

Alain Choquette, *Jeux de vilain*, à l'Opéra du Centre national des arts le samedi 26 avril à 20 h. Billets en vente aux guichets du CNA ou par l'entremise de TicketMaster au 755-1111.

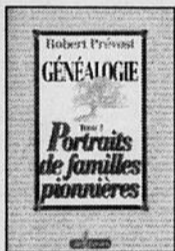
Fleurs, plantes et jardins, Guide annuel 1997

Pour répondre aux questions qui se posent dès l'arrivée du printemps, *Fleurs, plantes et jardins* propose, sous forme de magazine, un guide pratique pour tirer le maximum de votre environnement. Tout y est: conseils pratiques, trucs, informations sur le jardin, le potager, la pelouse, l'aménagement paysager et les plantes d'intérieur. On propose des idées pour décorer les boîtes à fleurs, cultiver des fines herbes, attirer des oiseaux en plus de conseiller des bouquins sur les arbustes. Les informations sont nombreuses mais les publi-reports aussi, donc attention. Disponible dans les kiosques à journaux et les détaillants de produits horticoles, 202 pages, 5,95 \$.



Généalogie, Portraits de familles pionnières, tome 5, par Robert Prévost, chez Libre Expression

Qui ne s'est pas, un jour ou l'autre, questionné sur ses origines. Famille noble, pauvre, bandit, courtisane, militaire ou commerçant? Robert Prévost se passionne pour la généalogie. Dans ce cinquième tome, il a rassemblé des textes publiés dans le quotidien *La Presse*, sous la rubrique *Les origines* entre juin 1995 et avril 1996. Les Auclair, Lambert, Laplante, Lemelin, Marchand, Ouellette et Picher seront heureux d'apprendre d'où ils viennent, tout comme les 46 familles dont il est ici question et qui s'ajoutent aux 200 autres réparties dans les livres précédents. Le seul problème peut-être un peu frustrant est que seulement quatre ou cinq pages sont consacrées à chaque famille.



Réussir une relation amoureuse par Mariette Bertrand, Collection Famille, Éditions Tristar

Ah, l'amour! Quand ça va mal on dit plus jamais puis le temps passe et on recommence. Apprend-on des erreurs du passé? Réussir une relation amoureuse propose une réflexion sur les unions, le mariage, l'argent, l'intimité, la sexualité face à un nouvel amour, les difficultés et les solutions de la vie de couple. Sous forme de guide pratique, la fin de chaque chapitre contient des idées à retenir et un test du genre «Suis-je prêt à me marier?» Même si on tréballe avec nous les blessures amoureuses, il faut malgré tout se faire confiance. Étrangement, juste avant la conclusion, l'auteure demande aux lecteurs «Ai-je besoin d'un thérapeute?» Il y a bien sûr le numéro de téléphone de Mariette Bertrand qui accompagne la question...



Le nouveau spectacle d'Alain Choquette JEUX DE VILAIN...

Alain Choquette

JEUX DE VILAIN JEUX DE VILAIN

SAMEDI 26 AVRIL 20 H OPÉRA DU CNA

EN COLLABORATION AVEC :



LeDroit



Radio-Canada
Télévision Ontario/Outaouais



Radio-Canada
CBOF 90,7 FM

CJRC 1150
RADIO MEDIA



BILLETS
COOP DU COLLÈGE DE
L'OUTAOUAIS (CEGEP)

TICKETMASTER
755-1111

TERMINUS VOYAGEUR
238, boul. St-Joseph, Hull
GUICHETS DU CENTRE
NATIONAL DES ARTS

Le règne des animaux sur la littérature pour enfants



Depuis la naissance de la littérature, les animaux ont toujours été très utiles aux écrivains, leur permettant de se livrer librement à la critique sociale, à la satire ou même d'offrir une leçon de morale, qu'on pense aux classiques bestiaires, aux contes de «Ma mère l'oe» ou aux fables de Lafontaine. La littérature jeunesse contemporaine continue de puiser dans le règne animal pour donner des leçons de vie, comme le démontrent les albums suivants.



ANDRÉE POULIN
collaboration spéciale

Malgré son titre un peu cucul, *La vie en rose* s'ouvre sur une série d'insultes. L'escargot traite le cochon de gros lard, le cochon traite le lièvre de froussard, qui lui traite le chien de paresseux, qui lui traite l'araignée de laideron, qui à son tour traite l'escargot de molasson et ainsi de suite. Chacun se défend à qui mieux mieux: le chien vante les délices de la rêverie, l'escargot affirme que sa lenteur lui permet d'admirer tous les brins d'herbe de la prairie et ainsi de suite. Tant et si bien que les insulteurs finissent par s'excuser auprès des insultés et chacun finit par s'endormir «le coeur en fête». Petite leçon directe et humoristique sur le respect de la différence.

Lais mais contents

Ils sont tous affreux, comme le claironne le titre du délicieux album de Wolf Erlbruch. Le crapeau avec sa peau caca d'oe, le rat plus laid qu'un pou, la chauve-souris comme un vieux parapluie troué, l'araignée de mauvais poil et l'hyène ricanante. «Ce qui compte, c'est ce qu'on fait. Pour soi et les autres», décrète l'hyène, aussi sage que laide. Voilà donc *Les cinq affreux* qui sortent leurs instruments, leurs plus beaux habits, créent un orchestre et ouvrent

une crêperie qui fait la joie du quartier. L'ironie du texte, l'intelligence des jeux de mots, le style graphique hautement original démontrent que l'auteur-illustrateur du très populaire album *De la petite taupe qui voulait savoir qui lui avait fait sur la tête*, n'a rien perdu de sa verve.

Hommes stupides

Chez Seuil Jeunesse, deux albums du duo belge Pittau et Gervais contrastent la sagesse des animaux et la cupidité des hommes. *Meuh!* met en scène Olga, une vache qui chante comme un oiseau. Malheureusement, le propriétaire d'Olga est un fermier avide de gains, qui, par son désir maladif de s'enrichir, conduira Olga à une fin tragique. Même scénario dans *Sniff*, l'histoire du crocodile Prosper, qui vivait bien tranquillement dans son île, jusqu'à ce qu'il soit capturé par des chasseurs. Après quelques péripéties, ce crocodile pleureur finira par se retrouver tout seul sur son île, ravagée par les chasseurs. Les humains n'ont pas le beau rôle dans ces récits. Pittau et Gervais ne font ici aucune concession à l'enfance, car les hommes sont méchants et tout n'est pas bien qui finit bien. Une approche inusitée – et courageuse – en littérature jeunesse.

Si j'étais un chien

Ce texte joliment rimé tourne autour d'un fantôme fréquent chez les enfants: «Si j'étais un animal». L'auteure y explore les avantages et désavantages d'être un animal. Le plaisir d'être un chien, c'est de pouvoir lécher son assiette sans se faire dire qu'on est vilain. Mais (il y a toujours un mais), le chien ne peut entrer dans les magasins. De même pour le cochon, qui peut salir impunément

son pantalon, mais qui doit vivre dans la crainte constante de devenir un saucisson.

L'illustration, style bande dessinée, complète le texte et y rajoute des éléments humoristiques. Un rappel rigolo que même si l'herbe semble toujours plus verte chez le voisin, mieux vaut être dans la peau d'un humain que dans celle d'un animal.

Le roi des animaux

Contrairement aux albums précédents, *Le trône* se moque des animaux et affirme la suprématie de l'homme. Un beau matin, les animaux de la ferme découvrent un petit pot dans la basse-cour. «C'est un trône», décrète le chat. Chacun tente alors de s'asseoir sur ce «trône», afin de devenir le roi des animaux. Mais ce trône bien particulier ne convient ni au cochon, ni au mouton, ni au poussin, ni même au chien. Lorsque la fermière vient récupérer le petit pot de son fils, les animaux doivent bien admettre, en voyant le gamin «trôner», que l'homme est «le roi des animaux». Un album plus rigolo par ses illustrations que par le texte.

La Vie en rose, Katja Reider, Angela von Roehl, Éditions Nord-Sud.

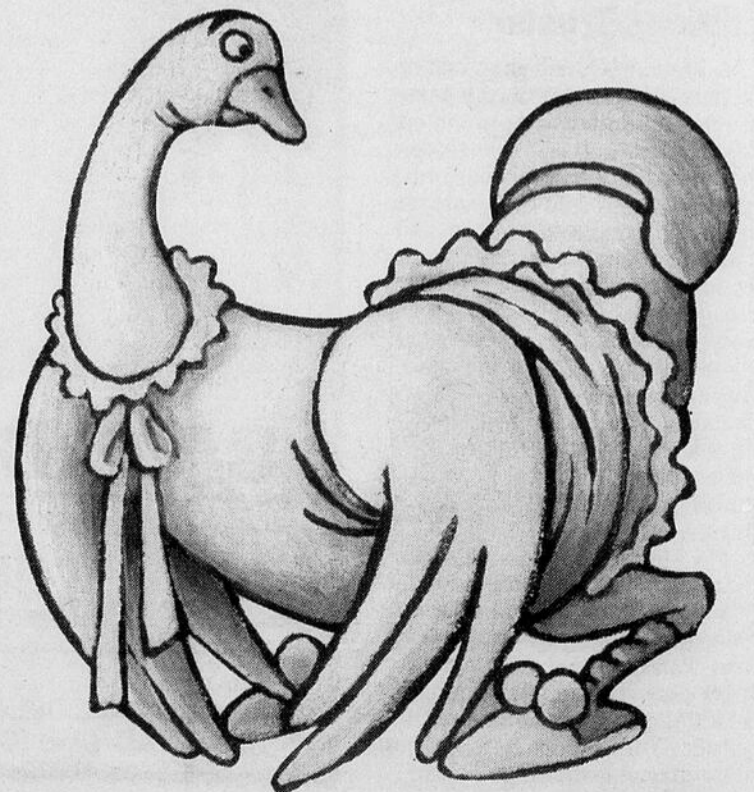
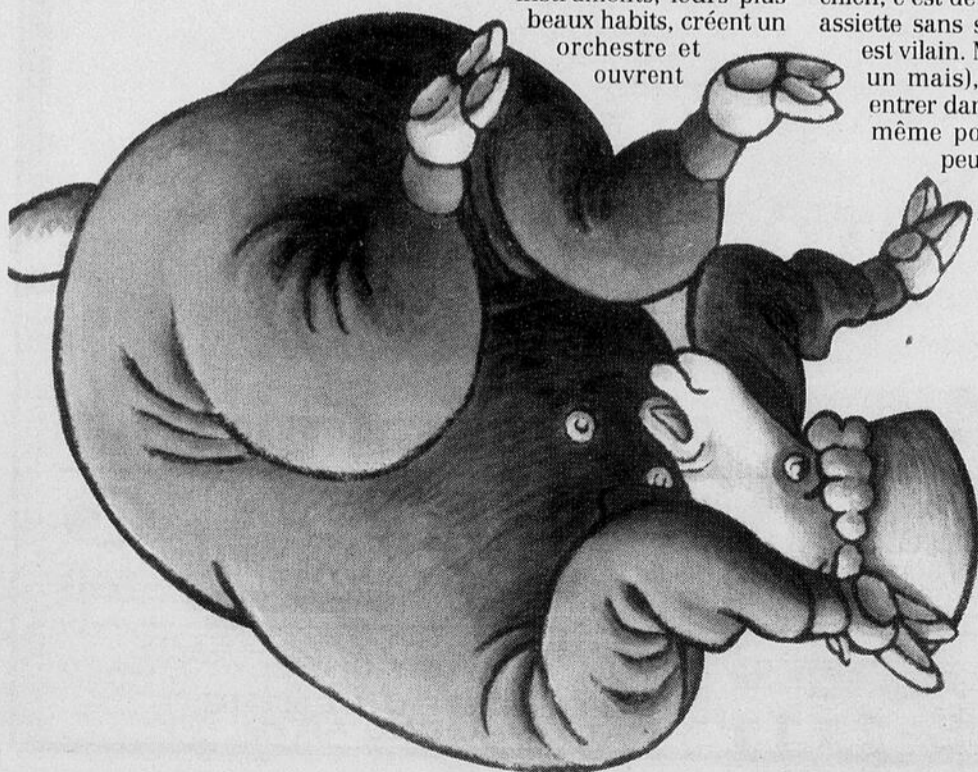
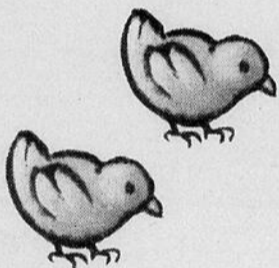
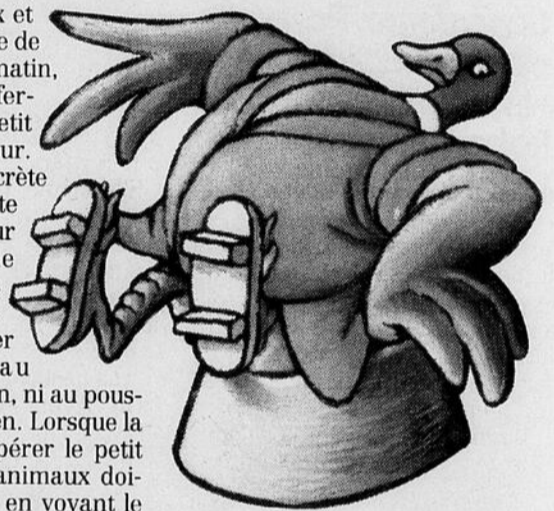
Les Cinq affreux, Wolf Erlbruch, Albums Milan, 40 pages.

Meuh!, Pittau et Gervais, Seuil Jeunesse. Dès 5 ans.

Sniff, Pittau et Gervais, Seuil Jeunesse. Dès 5 ans.

Si j'étais un animal, Natalie-Anne Bojanowski et Benoît Laverdière, Les éditions du Raton Laveur, 24 pages. De 3 à 8 ans.

Le Trône, Gérard Moncomble et Jean-Louis Tripp, Albums Milan. Dès 3 ans.



La passion selon Simone

Lettres de Simone de Beauvoir à Nelson Algren.

Tant d'écrits sont parus sur Simone de Beauvoir, tant de ses lettres ont déjà été publiées. On se demande bien ce qu'une correspondance de 610 pages peut apporter comme éclairage nouveau sur l'auteure du *Deuxième sexe*. Eh bien, non seulement l'éclairage est-il d'une tout autre couleur, mais il est oh! combien surprenant.



MARTINE LAGACÉ
collaboration spéciale

Dans ses *Lettres à Nelson Algren, un amour transatlantique 1947-1964*, que Gallimard publie pour la première fois, c'est «l'autre» Beauvoir que le lecteur découvre. Son alter ego en quelque sorte. On connaissait d'elle la femme de tête, l'intellectuelle, la cérébrale, l'existentialiste dont le destin des idées était lié à celui de Jean-Paul Sartre. Dans cette correspondance, on découvre plutôt l'amoureuse en attente, dévorée par une brûlante passion, presque soumise à elle.

Étonnant tout de même de mettre côte à côte le nom de «Beauvoir» et les mots «toujours» dans l'amour... elle qui s'était battue pour la femme libre...

Simone de Beauvoir a rencontré Nelson Algren au cours d'un voyage à Chicago en 1947. Elle en reviendra, du même coup, mystifiée par l'Amérique et séduite par l'écrivain, resté là-bas. Séduite probablement par des mondes de différences. De retour dans sa vie littéraire et intellectuelle de Saint-Germain-des-Prés, elle écrira, depuis Paris, des centaines de lettres d'amour à «son gentil, son merveilleux, son bien-aimé» Algren, jusqu'en 1964. À la mesure de cet amour débordant, elle

rédige assidûment deux lettres par semaine, en signant «Votre femme pour toujours». On s'y prend à deux fois pour lire certaines lettres à Algren, on se frotte bien les yeux, tant Beauvoir est méconnaissable dans ses émotions par rapport au discours intellectuel qu'elle tenait à l'époque: «Je serai sage, je ferai la vaisselle, je balaierai, j'irai acheter moi-même des oeufs et du gâteau au rhum, je ne toucherai pas vos cheveux, vos joues ni votre épaule sans votre autorisation...»

Elle même, d'ailleurs, à travers cet amour qui la frappe de plein fouet, elle avoue ne pas se reconnaître: «Bref, je deviens idiote, vous voyez, et j'étais une femme intelligente, du moins on le disait.»

Le pendant émotif de Sartre

On devine entre les lignes que cette liaison passionnée avec Nelson Algren, qui dura plus de 15 ans, était en quelque sorte le pendant «émotif» de celle que Beauvoir entretenait avec Sartre. Celui-ci était «nécessaire, essentiel» sur le plan des idées, c'était tout son environnement familial de Paris. Algren, lui, représentait la découverte de l'autre continent et les sensations à fleur de peau. Et dans ce cas, la nature, avec tout ce qu'elle a d'imprévisible, l'a emporté bien au-delà de la raison. Cette brûlante correspondance en est la preuve.

Outre cette «autre» Beauvoir qui se révèle dès ses toutes premières lettres, le lecteur est aussi plongé dans le portrait de la vie

intellectuelle, politique et littéraire de la France, au sortir de la Deuxième Guerre. Puisque l'auteure voulait tout faire connaître de Paris à son bien-aimé, tout lui faire goûter, tout son univers, probablement pour court-circuiter l'effet des distances.

Et parce qu'il s'agit de lettres au ton très intime, le lecteur a cette heureuse impression de s'y retrouver lui aussi, en compagnie de Simone. D'être à ses côtés aux inévitables rendez-vous des Deux-Magots, aux cocktails chez Gallimard, aux *partys* dans des caves de Saint-Germain, au lancement de *La Peste* de Camus et de tirer aussi quelques flèches écorchées à Jean Cocteau, méprisé par Beauvoir.

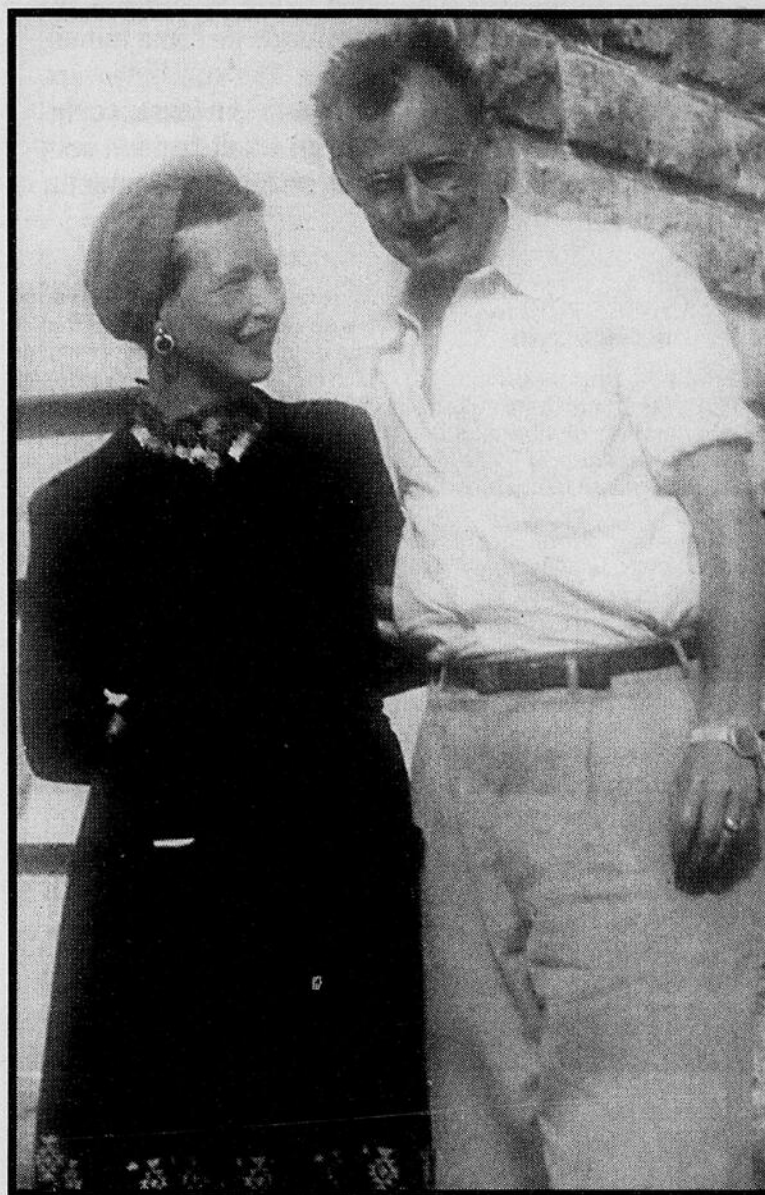
Pour cela, la publication de cette correspondance devient encore plus intéressante. C'est, en quelque sorte, une longue visite dans les rues de Paris, vu à travers les yeux d'une grande amoureuse! Autant dire qu'aucun détail n'y manque.

Comment Algren réagissait-il?

En fait, si l'on peut reprocher un élément à cette correspondance, du reste un peu trop volumineuse, c'est de n'avoir, à aucun moment, les réactions de Nelson Algren (interdites de publication). Dommage! Puisque tout au long de la lecture on se demande comment il réagissait à ces lettres dévorantes, à cette passion envahissante? Comment se sentait-il devant la liaison de Beauvoir avec Sartre? Y était-il indifférent ou en éprouvait-il un certain malaise?

Les questions restent sans réponses et les deux univers sont aussi restés inconciliables, avec la fin de la relation en 1964, dont Simone de Beauvoir ne se remettra jamais.

Lettres à Nelson Algren, Un amour transatlantique, 1947-1964, Gallimard, 610 pages.



«Bref, je deviens idiote, vous voyez, et j'étais une femme intelligente, du moins on le disait.»

-Simone de Beauvoir



LE MIRE

SAMEDI 3 MAI à 20 H Opéra du CNA

SPEC PLUS

EN COLLABORATION AVEC :

Radio-Canada
Télévision Ontario/Outaouais
Radio-Canada
CBOF 90,7 FM

CJRC1150

C

LeDroit

AD Association touristique de l'Outaouais

BILLETS
COOP DU COLLÈGE DE
L'OUTAOUAIS (CEGEP)

TICKETMASTER
755-1111

TERMINUS VOYAGEUR
238, boul. St-Joseph, Hull
GUICHETS DU CENTRE
NATIONAL DES ARTS

Mère sensuelle et fille raisonnable

La Femme furieuse

Outre sa plume exquise, Madeleine Monette a du souffle, une compréhension profonde de l'âme humaine et une vision sociale aiguisée. Elle combine avec maestria ces talents dans *La femme furieuse*, sculptant un récit qui chauffe comme un soleil de midi, soulève comme une vague de fond, interpelle comme un cri du coeur.

ANDRÉE POULIN
collaboration spéciale

Vieil amour qui se désagrège, nouvel amour qui bourgeonne, épouse en quête de liberté et fille en quête de sa mère, il y a tout cela et plus encore dans *La femme furieuse*.

Lorsque Camille débarque en visite chez sa fille Juliette, ni l'une ni l'autre ne se doute que ce séjour bouleversera leur vie à toutes deux. Vendeuse de bijoux dans un grand magasin, Camille a 48 ans et porte «avec une énergie satisfaisante ses rondeurs contenues, parfumées.» Un monde la sépare de sa fille, artiste et marginale, danseuse dans une troupe de ballet contemporain.

En prévision de la visite de sa mère, Juliette a congédié temporairement son amant, fait le grand ménage de son appartement et chambardé sa routine de danse.

Mais ce sont les premières vacances de Camille sans son mari (en 30 ans de mariage) et celle-ci entend bien en profiter. Elle s'épivarde seule dans la grande ville et renoue avec Bello, son amour de jeunesse.

D'abord déçue d'être négligée par sa mère, Juliette finit par s'irriter de la désinvolture et du détachement de Camille. Tandis que la mère rajeunit à vue d'oeil, sa fille joue l'empêcheuse de tourner en rond. Ce renversement des rôles crée une tension intéressante.

Folie ou suicide

La pomme de discorde opposant la mère et la fille finit par se cristalliser autour d'un personnage jamais présent mais souvent évoqué: Lambert, le mari. Le sort de cet homme, un «grand blessé» oscillant au bord de la folie ou du suicide, constitue le principal suspense du récit.

Comme dans son roman pré-

cédent, *Amandes et melons*, Madeleine Monette creuse ici à fond la psychologie de ses personnages, explorant leurs multiples replis, leurs pensées les plus secrètes. Elle élabore méticuleusement une multitude de détails, chacun dévoilant une nouvelle facette des personnages. Ainsi, le régime ascétique de Juliette témoigne de sa passion pour la danse, tandis que les ongles d'orteils comme des «rondeurs de raisins noirs» de Camille expriment la sensualité vive de cette quadragénaire.

Corps ardents

Au chapitre de l'amour charnel, *La femme furieuse* aurait fort bien pu s'intituler «La femme sensuelle». Madeleine Monette accumule en effet les pages d'une sensualité intense, à faire frissonner. Le corps a beau s'affaisser et se rider, le désir peut rester ardent, comme le démontrent si éloquemment Camille et Bello. Ce couple au bord de la cinquantaine se jette dans la passion comme deux adolescents encore vierges. Leurs voluptueux débordements s'étalent sur des passages langoureux et vibrants.

Ce talent pour décrire les plai-

sirs de la chair, l'auteure l'applique aussi à d'autres plaisirs des sens. D'une simple douche, elle fait une expérience jouissive, les «gouttes pesantes qui foulaient les épaules tels des fruits blets jutant à rien».

Les pages les plus éclatées, les plus lyriques sont celles qui portent sur la danse. Madeleine Monette se lance dans de longues descriptions de Juliette en action, se coulant dans la musique, se colletant avec le sol et la douleur,

poussant son corps jusqu'à l'extrême limite. Le style se moule au mouvement de la danse: la phrase déjoue la ponctuation, s'étire, se coule, s'emballé, halète, s'arrête et repart de plus belle.

Une superbe performance littéraire de cette lauréate du prix Robert-Cliche (1980)!

Si tendres ou cajoleurs, le ton et le style se transforment lorsque Madeleine Monette enfourbe son cheval de bataille préféré: la destruction du tissu social et urbain.

Installée à New York depuis plus de 15 ans, la romancière livre ici une critique féroce de notre société contemporaine, marquée par l'indifférence et l'isolement. D'une plume débridée, rageuse,



Madeleine Monette

elle raconte la violence subite et explosive de la ville, la vulnérabilité des paumés.

Madeleine Monette a mis six ans pour écrire *La femme furieuse*. Ses romans sont des oeuvres fouillées, de minutieuses explorations des méandres des relations humaines.

Derrière les élans de la prose, la finesse des images, on sent la discipline de l'artiste amoureuse de son art. Chose rare en littérature de nos jours, elle a l'audace de prendre son temps; son talent n'en est que mieux servi.

***La Femme furieuse*, Madeleine Monette, L'Hexagone, 331 pages.**

23 AVRIL 1997

JOURNÉE MONDIALE DU LIVRE

ACHETEZ UN LIVRE, RECEVEZ UNE ROSE

En cette journée mondiale du livre, tous les acheteurs de livres recevront des librairies participantes une rose, symbole de la journée mondiale du livre.

Rencontres d'auteurs,ancements, conférences, promotions, colloques, etc. se dérouleront à travers les librairies et divers lieux culturels.



Informez-vous auprès de votre libraire ou de l'Association nationale des éditeurs de livres (ANEL).

Des manuscrits S.V.P!

Programme de compagnonnage de l'AAOF

CAROLINE BARRIÈRE
LeDroit

L'heure est venue de sortir vos manuscrits poussiéreux qui dorment depuis trop longtemps au fond d'un tiroir. Le programme de compagnonnage littéraire de l'Association des auteures et auteurs de l'Ontario français (AAOF) accepte les candidatures jusqu'au 23 mai. Les deux stagiaires retenus pourront parfaire leur travail d'écriture durant une période de quatre mois, grâce aux conseils d'un écrivain chevronné.

Pour participer, les candidats doivent obligatoirement résider en Ontario, être âgé d'au moins 18 ans, ne jamais avoir publié et avoir déjà entrepris un projet d'écriture dans l'une des catégories suivantes: roman, poésie, nouvelle, théâtre, littérature jeunesse ou essai littéraire. Ceux qui suivent ou qui ont déjà suivi un programme comparable dans un collège ou une université ne peuvent s'inscrire au compagnonnage.

La directrice générale de l'AAOF, Sylvie Tessier, estime que le but ultime de l'exercice est d'amener le stagiaire à publier son œuvre, ou du moins une partie de celle-ci, en plus de lui donner confiance. «Le jury évalue le potentiel des candidats et tente, avec ceux retenus, de les jumeler avec un écrivain-conseil en fonction du style littéraire et si possible, de la région qu'ils habitent.»

Un précédent constructif

En 1995, Claudette Gravel, de Toronto, avait soumis quelques nouvelles au programme. Depuis, elle en a publié sept dans des revues comme *Stop*, *Liaison*, *XYZ*, *Virages*, *Moebius* et *Les saisons littéraires* chez Guérin.

«J'avais demandé de travailler avec Marguerite Anderson car je savais qu'elle pourrait m'aider à progresser. J'étais avec elle au moment des corrections et souvent, elle avait raison. L'expérience a été profitable.»

À la fin du programme, Claudette Gravel et Marguerite Anderson avait développé une belle amitié qui dure encore aujourd'hui. Selon Claudette Gravel, le programme a eu comme conséquence de faire déboucher des projets d'écriture en plus de corriger certaines tendances qu'elle avait l'habitude de répéter. «Ce que j'envoie aujourd'hui dans les revues, c'est un travail fini. Pas des premiers jets.»

Avant le 23 mai

Toutes les personnes intéressées à participer au programme de compagnonnage de l'AAOF peuvent se procurer un formulaire d'inscription en téléphonant au 744-0902.

Les dossiers doivent comprendre un texte, en quatre exemplaires, expliquant l'intérêt porté au programme, le projet envisagé, quelques échantillons d'écriture (10 pages) du candidat ainsi qu'un curriculum vitae. Pour le roman, il faut ajouter un résumé du déroulement prévu. Le tout doit parvenir au bureau de l'AAOF avant le 23 mai et les dossiers ne seront pas retournés.



LES BALLETS JAZZ DE MONTRÉAL

Yvan Michaud
directeur artistique

Le 23 avril 1997

À l'Opéra du CNA
20:00

CENTRE NATIONAL DES ARTS
NATIONAL ARTS CENTRE

755-1111

Les billets sont offerts à partir de 12:00 tous les jours et le dimanche à partir de 12:00 lorsqu'il y a une représentation.

Un menu table d'hôte qui ravit la vedette hors-d'œuvre, plat principal et café
Pour seulement 22,95 \$

Le Café
AVANT LE SPECTACLE

Réservations : 613-594-5127

MUSÉE NATIONAL DE L'AVIATION

Aux FRONTIÈRES du possible

Suivez l'évolution de l'aéronautique au pays depuis 1945 et voyez ce qu'on produit aujourd'hui. En vedette le de Havilland Canada Twin Otter, le Canadair CL 84 et les seuls vestiges du controversé Avro Arrow.

Super-Dimanche Trésors précieux

Tous seront fascinés par les bandes dessinées, médailles, livres et souvenirs réunis ici. Participez aux ateliers, créez une boîte pour vos trésors et prenez part aux visites guidées de notre nouvelle exposition *Aux frontières du possible*.

Promenades de l'Aviation et Rockcliffe
1-800-463-2038 • (613) 993-2010
<http://www.aviation.smnst.ca>

De 10 h à 17 h du mardi au dimanche
À compter du 1^{er} mai, ouvert tous les jours de 9 h à 17 h
Prolongation jusqu'à 21 h les jeudis
Entrée libre le jeudi de 17 h à 21 h
Stationnement gratuit

Canada

AlliedSignal AEROSPACE, Bombardier Aéronautique, Pratt & Whitney Canada

La Cyberfamille en exploration

Vous voulez apprendre à naviguer sur l'autoroute de l'information? Nous pouvons vous aider!

Optez pour une journée spéciale organisée avec CIPS (Canadian Information Processing Society). Profitez des ateliers gratuits sur Internet, participez à une chasse au trésor et découvrez l'animation électronique. Apprenez comment choisir un ordinateur pour la maison. Visionnez plus de 30 CD-ROM... et courez la chance de gagner un cadeau! Vous verrez même des experts réaliser des dessins animés sur ordinateur. Aimeriez-vous essayer?



Le dimanche
20 avril 1997,
de 10 h à 16 h



Canada

Stationnement gratuit
Renseignements : (613) 991-3044
1867, boul. St. Laurent / Lancaster, Ottawa
<http://www.sciences-tech.smnst.ca>

SÉRIE THÉÂTRE AVENOR

13 au 17 mai

Complet
16-17 mai

ESPACE GO présente avec la collaboration d'Air Transat

Albertine, en cinq temps

de Michel Tremblay
Mise en scène de Martine Beaulne



Élise
GUILBAULT

Andrée
LACHAPPELLE

Guylaine
TREMBLAY

et
Sophie CLÉMENT, Macha LIMONCHIK et Monique MERCURE

Tournée nationale



BANQUE LAURENTIENNE s'associe à la réalisation de la saison 96-97 du Théâtre ESPACE GO.

LeDroit

La salle de spectacle

Olympe

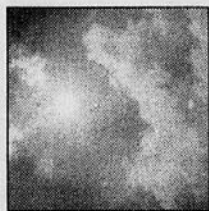
Billets : 243-2525

<http://www.ville.gatineau.qc.ca/maison.htm>

Michel Defoy
Disques

Pot-pourri printanier

Ah! Le printemps! Saison bénie entre toutes dont le retour est annoncé par le gazouillis des oiseaux moqueurs, par la fonte des neiges qui dégage toutes sortes d'odeurs et par l'heure d'avancer l'heure. De quoi donner le goût de chanter ou, du moins, si nos cordes vocales sont sensibles, d'ouvrir les fenêtres et de tourner les haut-parleurs vers la rue. Au cas où l'envie vous prendrait, nous vous suggérons, comme ça, au petit bonheur, quelques trucs à partager avec vos voisins.

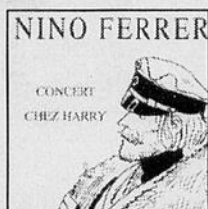


Noir Désir
666.667 Club
(Barclay) ★★★ 1/2

Dans le genre musclé, le nouvel album de Noir Désir s'impose de lui-même. Le rock pesant du groupe de Bordeaux est encore largement tributaire de l'éthique punk, mais, par moments, tire manifestement sur le blues.

Les guitares décapantes de *Fin de siècle* ou de *Comme elle vient* pourraient bien attirer quelques jeunes dinosaures sur votre parterre et donner le goût au cowboy d'en face de faire pétarader sa motobécane.

À vrai dire, *666.667 Club* est le genre de disque susceptible de donner du nerf à une bande de démenageurs un peu tire-au-flanc. Entraînant sans être endiablé. Interprété avec conviction. De quoi ragaillardir le moral des troupes. Vous vous en souviendrez quand viendra le moment d'emménager dans votre douillet quatre et demi... au cinquième étage.



Nino Ferrer
Concert chez Harry
(Olivi) ★★★

Quand arrive le temps du dégel, les souvenirs figés par l'hiver se remettent à flotter librement à la surface de notre mémoire. On se souvient de ceux qui nous ont fait chanter et danser jadis. Comme tonton Nino qui, qu'il le veuille ou non, sera toujours l'homme du *Téléfon*, son inoubliable standard de 1967; qu'il ne réponde plus de rien quand on s'évertue à le lui dire ne changera rien à l'affaire.

Son plus récent phonogramme, capté devant public en 1995, propose un large éventail des tubes du «Grand Blond qui voulait être



NOIR DESIR

noir». On y retrouve des succès de la première heure (*Mirza, La Maison près de la fontaine*) comme des titres plus récents – et moins mémorables il faut dire (*Un homme à l'espace, Blues en fin du monde*).

L'interprétation a beau être dans la note, les titres retenus sont inégaux. On aurait aimé davantage de vieilles choses. Ce bémol étant posé, ajoutons quand même que *Concert chez Harry* constitue une agréable sélection printanière. Il s'agit d'écouter *Les Cornichons* pour être pris d'une irrésistible envie d'aller déjeuner sur l'herbe, quelque part à la campagne. En route pour la croûte!



Lhasa
La Llorona
(Audiogram) ★★★ 1/2

Le temps maussade des derniers jours ne peut que nous donner l'envie de bourlinguer, d'aller voir ailleurs si le soleil y est. Quelque part où il fait meilleur. N'importe où, car au printemps il fait beau partout sauf chez nous. Tenez, pourquoi pas au Mexique. Pourquoi précisément? Parce que ce disque nous y convie. Avec Lhasa pour guide, on fera sans doute un beau voyage.

L'itinéraire qu'elle nous propose sur *La Llorona*, son premier album, évite les routes nationales trop achalandées pour s'attarder aux chemins du cœur, beaucoup moins fréquentés.

Que le voyage qu'elle organise le soit en espagnol ne devrait rebuter personne, car Lhasa se débrouille aussi très bien en anglais et en français. Du reste, grâce aux G.O. Yves Desrosiers et Mario Légaré – sourire aux lèvres et guitare au bras – on ne risque pas de s'ennuyer.

Or ne vous y trompez pas, les chansons de notre Québécoise

d'adoption ne sont pas très olé olé, mais plutôt tristounettes. Si vous vous pensiez au Club Med, vous avez la mauvaise adresse. Non, avec Lhasa, on vous promet un voyage grave bien qu'édifiant. Sachez que dans la vie, jeunes épicuriens, il n'y a pas que *cervesa* et *playa*. On vous souhaite tout de même *!buen viaje!*



Arthur H.
Trouble-fête
(Polygram) ★★★ 1/2

L'illustration qui orne le nouveau disque d'Arthur H. en révèle toute l'essence: sur la plage, un couple de mariés marche d'un pas décidé; à l'arrière-plan, les quatre fers dans l'océan, la tour Eiffel se dresse fièrement. Une scène vachement surréaliste pour un album hallucinant!

L'image de lune de miel à Paris, plage qu'évoque la pochette de *Trouble-fête*, cadre davantage avec notre propos saisonnier que le contenu même du disque, franchement intemporel.

Beau dommage, parce qu'il s'agit de l'album le plus étonnant de la semaine et qu'on vous en glisse un mot quand même. Arthur H., l'homme qui possède une voix tellement curieuse qu'on se demande s'il chante ou s'il expire, a ceci d'original qu'il manie l'onirisme comme un fils d'André Breton.

Il pousse même l'excentricité jusqu'à coucher ses paroles sur des musiques extravagantes – cha cha, jazz latin, ballade kitsch – que personne d'autre que lui n'oserait toucher même avec des pincettes.

Monsieur H. carburerait aux herbes magiques qu'on ne serait pas surpris. Et pourquoi pas? Le basilic et la coriandre, aux dernières nouvelles, ne permettaient pas d'arriver au même résultat.

Rock

Suede prend sa revanche

PHILIPPE ZELLER
Presse Canadienne

Laisse pour compte pendant la bataille d'Angleterre que se livraient Blur et Oasis à coups de singles chics et de déclarations-chocs, l'an dernier, l'autre membre de la trinité du rock britannique, Suede, attendait patiemment l'heure de prendre sa revanche. Un disque au titre prophétique, *Coming Up*, allait lui en fournir l'occasion.

Lancé l'automne dernier en Europe, au Japon et au Canada, ce nouvel album, troisième du groupe après *Suede* (1993) et *Dog Man Star* (1994), confirme une fois pour toutes le caractère unique de Suede dans le paysage musical contemporain. Mais aussi, la prééminence de son leader et chanteur, Brett Anderson, sur l'ensemble de ses concurrents. Descendant direct des David Bowie et Brian Ferry de la glorieuse époque du rock à paillettes, la star androgyne est de la race des grands.

La presse musicale le croyait incapable de survivre au départ du guitariste Bernard Butler? Qu'à cela ne tienne, Anderson allait répliquer avec toute la superbe qui le caractérise. Et comment pouvait-il donc y parvenir, sinon au moyen d'une dizaine de chansons parfaitement calibrées?

Pop flamboyante

Coming Up est fait de cette pop flamboyante, alliant simplicité et grandeur, que Bowie et Ferry ne parviennent plus à créer depuis longtemps. *Trash*, premier single lancé en juillet en guise d'apéritif, puis *Beautiful Ones*, son successeur, ont le charme de ces petits bonbons acidulés que l'on suçote l'un après l'autre, sans vraiment s'en rendre compte. *Saturday Night*, troisième titre tiré de l'album, est langoureux comme une soirée d'été passée à regarder tomber la pluie. Les autres chansons sont toutes aussi réussies, atteignant ce fragile équilibre entre charme et tension, joie et tristesse.

«Suede a distillé la grandeur de *Dog Man Star* et l'a mise en bouteille dans des chansons pop de trois minutes», devait d'ailleurs écrire le mensuel *Q*, s'inclinant de bonne grâce devant le tour de force accompli par Anderson.

«Tout juste sorti de l'école des coups durs, Brett Anderson revient plus âgé, plus sage et prêt à prendre sa revanche sur la Britpop — qu'il estime d'ailleurs avoir inventée», renchérisait l'un de ses concurrents, Vox.

Plus direct que les deux autres, Select titrait carrément: «Comment ont-ils fait ça? Le retour du siècle».

Un tremplin

«Le plus encourageant à propos de *Coming Up*, c'est que je le vois comme un tremplin, alors que dans le cas des deux premiers albums, je savais qu'ils constituaient une bombe à retardement. Suede était en fait ce corridor de plus en plus étroit menant tout droit à un cul-de-sac», déclare quant à lui le chanteur dans la présente édition électronique de l'hebdomadaire *New Musical Express* (www.nme.com).

En juillet 1994, las de la scission apparue entre le groupe et lui-même, soucieux d'échapper à une situation qu'il percevait également sans issue, Butler, cocompositeur des chansons de Suede, quitta celui-ci une fois *Dog Man Star* en boîte. Le temps de lui dénicher un remplaçant, Richard Oakes, surdoué de la «six-cordes» alors âgé de 17 ans, Anderson, le bassiste Mat Osman et le batteur Simon Gilbert reprenaient la route, comme si de rien n'était.

Il demeurait tout de même à faire la preuve que Suede pouvait se passer des compositions de son déseigneur. Deux titres signés Anderson/Oakes, *Together* et *Bentswood Boys*, offerts en face B du single *New Generation*, laissaient rapidement entrevoir de beaux jours pour la formation, impression que devait ultimement confirmer *Coming Up*.

À l'instar de la presse spécialisée, le public britannique ne s'y est pas trompé. Tandis que *Coming Up* se hissait au sommet du classement national des ventes d'albums, *Trash* et *Beautiful Ones* se taillaient une place au sein du «top 10» des singles, de nombreux concerts affichant même complet.

L'ensemble s'apprête à effectuer une tournée éclair de 10 concerts aux États-Unis. Mais aussi au Canada, plus précisément à Toronto, Ottawa et Montréal. Dans ces deux derniers cas, la formation se produira au Barrymore's Music Hall et au Spectrum, les 10 et 11 mai.



RÉNOVABEC
 Rénovation complète
 cuisine - salle de bain, fenêtres...
PRIX ET QUALITÉ IMBATTABLE
RÉNOVABEC
 Estimation gratuite 595-1899

HABITATION

PUBLI-REPORTAGE

RÉNOVABEC
 Rénovation complète
 cuisine - salle de bain, fenêtres...
PRIX ET QUALITÉ IMBATTABLE
RÉNOVABEC
 Estimation gratuite 595-1899

LE SAMEDI 19 AVRIL 1997

LeDroit



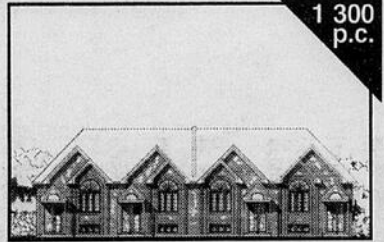
PHOTO : KOHLER

L'inspection... *pruntarière*

IMBATTABLE

du jamais vu à Aylmer,
 79 990\$

*470\$/mois



- ★
- ★
- ★
- ★
- ★
- ★

*1 AN GRATUIT



*727\$/mois

5 ans
 Économisez 50% avec ce modèle nouveau confort (coûts reliés à l'électricité)

Chauffage
 éclairage
 (électricité)



HEURES DE VISITE

Sam. dim. : midi à 17 h
 Lundi au jeudi : 13 h à 20 h

(819)

682-6488

Partenaires :



*Voir représentant pour détails

La mise au point printannière comprend les robinets

Les robinets sont l'élément le plus visible de votre plomberie. Ils sont également le meilleur point de départ pour l'inspection printannière de la plomberie de votre maison.

Assurez-vous que les robinets d'arrêt ne sont jamais laissés ouverts à pleine capacité. Tournez la poignée du robinet pour l'ouvrir au maximum mais n'oubliez pas de toujours la refermer d'un quart de tour. Cette mesure empêchera le robinet d'arrêt de gripper.

Robinetts simples

Les fuites représentent le problème de plomberie le plus courant. Les fuites sont causées par des rondelles usées et celles-ci sont facilement remplaçables.

La plupart des nouveaux robinets ne sont plus munis de rondelles. «Les robinets Moen sont munis d'un modèle unique de cartouche qui remplace les rondelles», explique M. Buck. «L'usure survient seulement à l'intérieur de la cartouche.» Lorsqu'il est temps de la remplacer, il suffit de soulever l'ancienne cartouche et de la remplacer par la nouvelle. Les instructions d'installation accompagnent chaque cartouche de remplacement.

Tuyaux d'évacuation bouchés

Les tuyaux d'évacuation bouchés représentent le deuxième problème le plus courant (après les fuites de robinet). Les tuyaux d'évacuation peuvent se boucher si on y a laissé tomber des objets, s'il y a accumulation de graisse, de cheveux ou d'autres débris. Pour déboucher ces tuyaux, dans la plupart des cas, vous devez couper le débit d'eau et enlever le siphon (un large tuyau courbé) se trouvant sous l'évier.

«Il serait préférable de mettre un plat sous le tuyau pour recueillir le surplus d'eau qui risque de couler lorsque vous enlever cette partie du tuyau», explique M. Buck. «Avec un peu de chance, vos tuyaux seront munis d'un bouchon de visite fileté et vous n'aurez pas à enlever le tuyau.»

Qualité de l'eau du domicile

Le meilleur moment pour évaluer la qualité de votre eau est au printemps. Même si les municipalités canadiennes fournissent généralement une bonne qualité d'eau, certains contaminants peuvent toujours s'infiltrer dans un service d'eau public. Une quantité élevée d'acide ou de fer peut endommager la tuyauterie mais vous pouvez facilement rectifier cette situation en installant un système de filtration.

«Chaque printemps, chaque propriétaire devrait inspecter la plomberie de sa maison», suggère M. Frank Buck, directeur du Marketing à Moen Inc. Canada. «Cette inspection se fait en quelques étapes de base faciles et rapides.»

Voici la liste de vérification suggérée par M. Buck pour identifier les problèmes de plomberie les plus courants ainsi que leur solution pour s'assurer un système de plomberie efficace.

Les outils appropriés

Avant de démonter votre système de plomberie, assurez-vous d'avoir les outils de base requis pour effectuer de simples réparations de plomberie. «Une clé ajustable de taille moyenne et des tournevis appropriés pour les robinets, les soupapes et autres parties de votre système sont les outils de base indispensables», précise M. Buck.

Ajoutez une paire de pinces ajustables, une ventouse, un peu de mastic pour plombier, de la pâte à joints afin de connecter les tuyaux filtrés ainsi qu'un dégorgeoir (aussi connu sous le nom de furet) et vous aurez ainsi la plupart des outils dont vous aurez besoin.

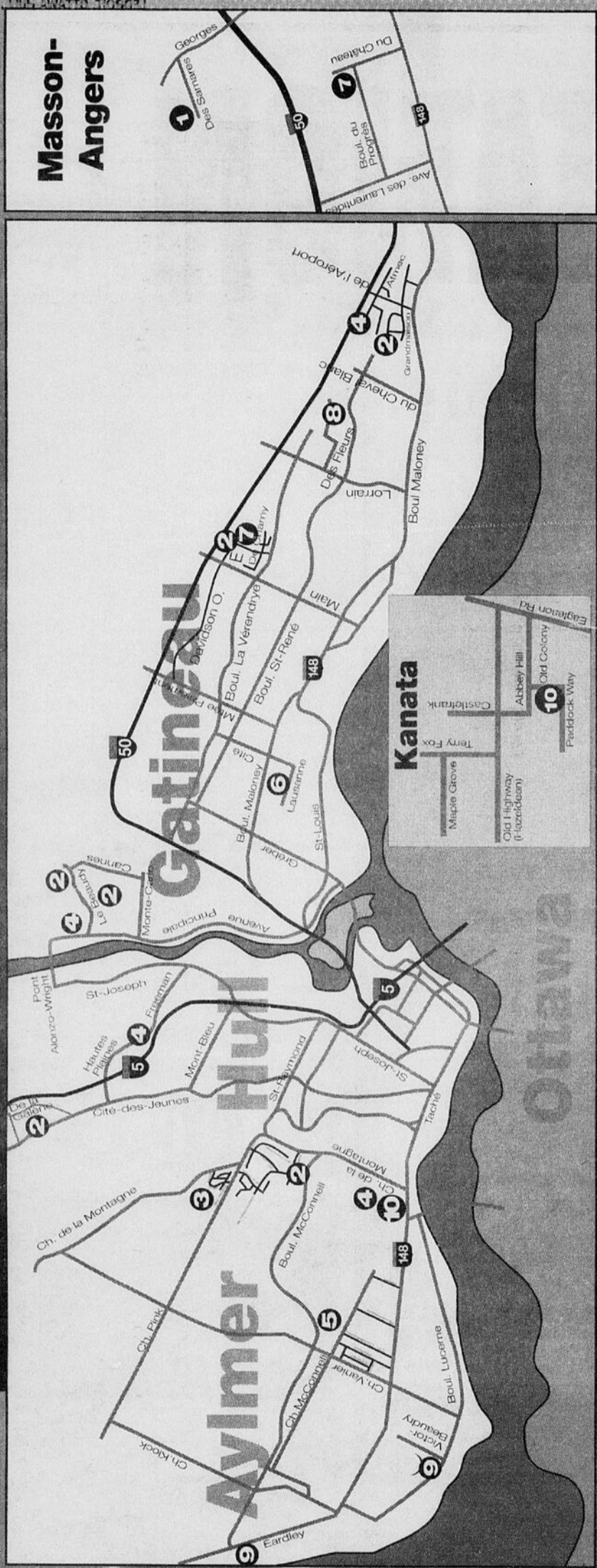
Robinetts d'arrêt

Identifiez l'emplacement des robinets d'arrêt dans votre maison. En plus du robinet d'arrêt principal, situé près du compteur d'eau, il devrait y avoir des robinets d'arrêt installés sur les appareils ménagers, ou à proximité de ceux-ci, comme la machine à laver et la lave-vaisselle.

Vous pouvez installer des robinets d'arrêt pour tous les évier et toutes les toilettes. Cela vous évitera d'interrompre le débit d'eau dans toute la maison en cas de réparation. Étiquetez bien tous les robinets d'arrêt.

Testez ensuite chaque robinet d'arrêt pour vous assurer qu'il s'ouvre et se ferme facilement. A ce point, il serait bon d'effectuer des resserriments mineurs, tout spécialement si vous avez observé des signes de fuite. Cependant, si les robinets sont coincés, il serait préférable de les faire vérifier par votre plombier.












La route des constructeurs vous permet de localiser rapidement les projets des constructeurs suivants...

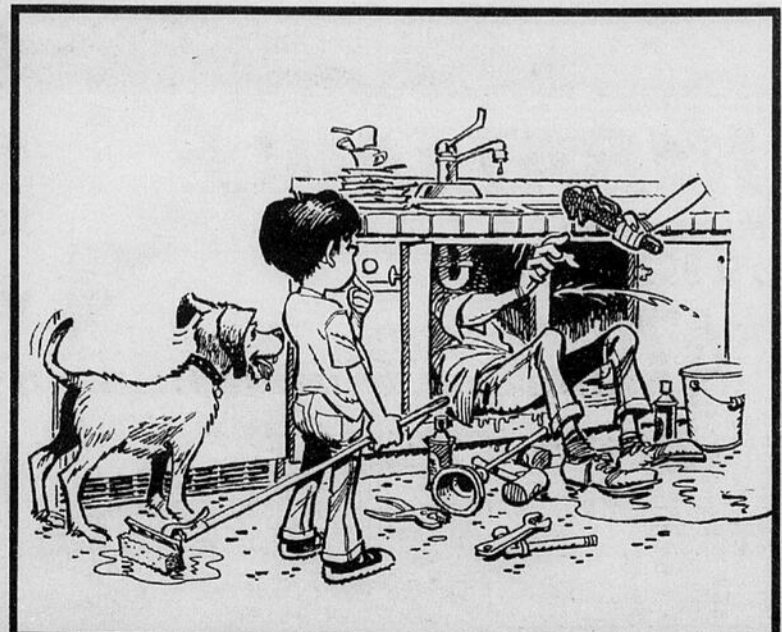


LeDroit

Réservez votre espace publicitaire au 562-7747

LeDroit
La route des
Constructeurs

- 
1 986-1314
- 
6 787-2672
- 
7 986-1128
- 
8 663-9535
- 
9 682-2224
- 
10 771-9099
- 
1 986-1314
- 
2 669-4722
- 
3 595-0362
- 
4 772-4663
- 
5 682-6488



L'achat d'un condo

L'achat d'une maison implique une réflexion sérieuse quant au type d'habitation qui vous semble intéressant. La plupart du temps, un condo demeure un achat satisfaisant, à condition d'en connaître toutes les conséquences.

Lors de la signature, vous devenez propriétaire de votre partie exclusive, qu'elle soit située à l'intérieur d'un bloc ou qu'elle soit séparée. Vous obtenez également tous les droits exclusifs à un stationnement, ou encore les droits d'usage du stationnement resté partie commune. En tout état de cause, vous devez vous référer à la déclaration de copropriété afin de connaître l'étendue de vos droits.

Lors de la signature, vous devenez propriétaire de votre partie exclusive, qu'elle soit située à l'intérieur d'un bloc ou qu'elle soit séparée.

de vous engager plus amplement.

Cependant, les responsabilités financières demeurent la considération principale de votre acquisition. Le propriétaire du condo doit payer sa part des dépenses communes, prévues au budget pour l'entretien et les réparations. Tout montant impayé pour plus de trente jours donne le droit au syndicat des copropriétaires (l'association) de publier une hypothèque légale sur votre titre de propriété. Comme les administrateurs de l'association sont responsables de fixer cette contribution, il sera prudent de s'assurer que la copropriété est bien gérée.

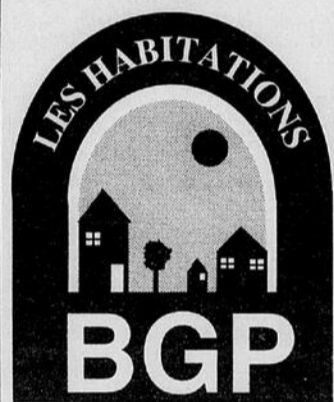
Par ailleurs, la déclaration régit le fonctionnement de la copropriété entière. Ainsi, les règlements peuvent empêcher l'utilisation d'un barbecue ou la garde d'un animal. Il est donc important de consulter ce document avant

l'acquisition. Un acheteur avisé obtiendra toutes les informations au préalable, et prendra soin de consulter son

notaire au besoin.

Source : **Michèle Lafontaine, notaire**
Gagné, Isabelle, Patry et Laflamme, notaires

AVANT D'ACHETER UNE PROPRIÉTÉ COMPAREZ

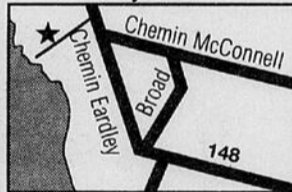


service • qualité • satisfaction

Uni • Semi • Terrain

Village EARDLEY

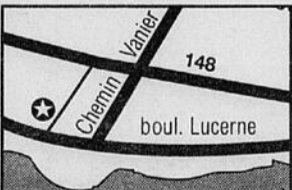
Maison modèle
180, rue Hautes Rives*
Aylmer



682-2224

Village LUCERNE

Maison modèle
4, rue Victor Beaudry*
Aylmer



682-9456

Heures d'accueil

Lundi au jeudi 13 h 00 - 18 h 00
Sam.-dim. 12 h 00 - 17 h 00

Sur rendez-vous en tout temps

"Pour vendre ou acheter votre maison, je fais partie de la solution"
Téléphonez-moi!
772-2705
JE SUIS DISPONIBLE 7 JOURS, 7 SOIRS PAR SEMAINE

Fernande

POUR DEVENIR PROPRIÉTAIRE
Il vous en coûte possiblement moins cher que vous le pensez...

Question : Vous voulez vous acheter une maison ?
☑ Oui, c'est possible

Question : Vous voulez savoir comment faire ?
☑ Je peux vous le montrer.

Question : Vous voulez savoir quel prix vous pouvez payer ?
☑ Je peux vous le calculer.

Question : Vous voulez être bien guidé, bien conseillé ?
☑ N'hésitez plus, téléphonez-moi pour un rendez-vous personnalisé et ceci sans obligation.

Post scriptum
Réponse : Je peux vous faire visiter et vous vendre toutes les propriétés inscrites auprès des autres agents et courtiers.

Question : ☑ Le saviez-vous ?

Fernande Sirois 772-2705
WWW.ROYALLEPAGE.CA
Agent immobilier agréé Royal LePage, courtier immobilier agréé

DUPLEX

HULL - LE BON CHOIX - Logis principale 3+1 c.c., avec planchers de bois franc, fenêtres récentes, s. à manger, s. familiale. Logis au s.-sol 2 c.c. bien loué. Ceci vous aidera situé près de tout. (1269)

PARFAITE

GATINEAU - MAGNIFIQUE - De l'espace et privé aux portes de la ville. Vous recherchez ce qu'il y a de mieux. "La voici!" De grandes pièces bien pensées. Salles de bains de rêve. Planchers bois franc et parquet. Venez vous ne serez pas déçu! (1972)

DUPLEX

GATINEAU - POUR VOTRE 1^{re} MAISON - Le revenu vous aidera. Pièces spacieuses. S. familiale pour le logis principale, bain tourbillon. Logis du sous-sol est loué. À voir! (2028)

OUVERT NOUVELLE MAISON MODÈLE!

Les jardins de la Blanche à Gatineau

MAISONS AU PRIX COÛTANT

***Maison à partir de 399\$ par mois**
Frais de notaire inclus
Tel qu'illustré, Renaissance 533\$ par mois
Frais de notaire inclus

Le Groupe Sotramont **Le Renaissance**

Bureau des ventes 203 Des Oeillets

Sortie boul. Lorrain 5 min. du Cheval Blanc

Information: **663-9535**

595-0362

Junic
"La satisfaction de Junic passe par la vôtre!"

Unifamiliales à partir de 113 400\$* TPS, TVQ. Terrain et frais de notaire inclus!

Normandie

Inclus dans modèle standard

- 5 appareils ménagers
- Foyer au gaz naturel
- Bois franc au salon
- Céramique à l'entrée
- Deck extérieur 10' X 10'
- Tourbé et paysager au complet
- Gouttières

Le carrefour des BRISÉS

Maisons modèles ouvertes aux visiteurs:
Samedi et dimanche de 13h à 17h
14, rue de la Brise, Hull
Rendez-vous en tout temps
595-0362

*Modèle Beauvallon économique.

Modulex synonyme de qualité supérieure

Pour vous permettre d'accéder à la propriété, l'entreprise MODULEX établie depuis 1965 vous propose de participer vous-même à la construction de votre future maison ou de votre chalet. En plus de sauver de nombreux dollars en achetant directement du manufacturier, MODULEX vous offre trois façons de participer à votre projet d'habitation.

D'une part, par le biais du kit BRICOLEUR, MODULEX vous livre sur votre terrain votre maison en panneaux numérotés, de haute précision qui sont pré-usinés dans nos usines modernes. Quelques personnes peuvent facilement structurer l'ossature d'un bungalow en moins de 24 heures de travail. Aucune machinerie lourde n'est requise pour ériger soi-même le kit "MECA-NO". Cette façon est la plus économique de réaliser votre rêve avec des matériaux de haute qualité.

D'autre part, MODULEX peut s'occuper d'ériger la structure, de fournir et d'installer la plomberie, l'électricité et le chauffage. Il ne reste qu'à compléter ou à faire compléter la pose clef en main complet pour nos clients qui ne peuvent ou ne veulent pas participer à leur projet; donc, MODULEX s'occupe de tout. Le client accède à une demeure de qualité supérieure à ce qui existe

sur le marché, et à un prix compétitif.

MODULEX n'est pas uniquement spécialisée dans la fabrication de maisons ou chalets. L'entreprise manufacture aussi par pièces composantes des duplex, des projets de coopératives, des maisons à appartements, des condominiums, des écoles, des bâtiments commerciaux et industrielles, des entrepôts, etc.

Les maisons MODULEX sont d'une qualité supérieure au code national du bâtiment. Notre nouveau système THERMO-PLUS POLAIRE ayant un facteur thermique de R31.42 est 40% supérieur au mur standard en 2" X 6"; ce système est en effet reconnu comme étant la technologie la plus avancée au monde pour son étanchéité, son isolation et sa solidité. Ceci est l'une des raisons qui fait que MODULEX est incontestablement bien établie sur le marché canadien et international.

Les murs et les divisions sont livrés en sections précises et les fermes de toit sont pré-usinées. La laine isolante n'est pas installée d'avance et les murs ne sont pas fermés à l'intérieur pour ainsi vous permettre de faire exécuter les travaux d'électricité et de plomberie par des entrepreneurs locaux. Ce système vous protège également contre le



déplacement de la laine isolante et du prix du coupe-vapeur lors du transport. Avec MODULEX vous êtes assuré que votre maison est isolée totalement et nous n'utilisons que la main-d'oeuvre locale.

encore vous pouvez présenter votre plan et MODULEX se fera un plaisir de faire l'estimé de votre projet. L'entreprise accepte également de faire des modifications à ses propres plans pour ainsi personnaliser votre maison. De plus MODULEX offre les services d'un designer professionnel pour vous fournir des plans qui sont à vos attentes.

et détient la Palme d'Or depuis de nombreuses années comme constructeur de qualité supérieure. MODULEX est également membre de l'Association canadienne des constructeurs d'habitations.

MODULEX vous offre également le choix en ce qui concerne les plans de votre future maison. Vous pouvez choisir parmi l'éventail de plans et de styles des maisons MODULEX ou

MODULEX est membre actif de l'APCHQ

Pour l'Outaouais et l'Est ontarien, le dépositaire autorisé depuis 1992 est M. Gabriel Lalonde. Veuillez composer le 827-4997 pour un rendez-vous.

Plateau l'Orée du Parc (secteur Hautes-Plaines)

Attention
Attention

terres disponibles
Château du Dôme
Hautes-Plaines, Hull.
Rendez-vous!

Maison jardin

1488 P.C. et 1682 P.C.

Faites vite!
Il nous reste
seulement 3 modèles
disponibles



99 900\$*

*Taxes en sus

Comprennent
les options suivantes

- Céramique à l'entrée • Foyer au gaz
- Gouttières et lampadaires
- Frais de notaire inclus pour contrat d'achat
- Bain tourbillon • Bois franc au salon
- Terrain entièrement tourbé
- Entrée pour auto(s) pavée.
- Pré-filer pour système d'alarme

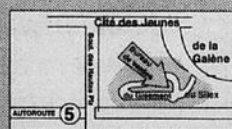
Réalisé par **Amicale**
DÉVELOPPEMENT

Semi-détaché
1 550 pi.ca.
à partir de
*91 000\$

Occupation immédiate

* Taxes en sus.
Les prix comprennent les frais de notaire pour le contrat d'achat

Il nous
reste
seulement
1 modèles en
inventaire.
547\$
par mois



MODÈLES OUVERTS AUX VISITEURS
Samedi et dimanche : midi à 17 h ou sur rendez-vous en tout temps. Info: Ghislain St-Pierre: 777-5625
Jean Thibodeau 594-1252

Secteur de prestige à deux pas du Parc de la Gatineau;

- Randonnée pédestre
- Piste cyclable
- A moins de 10 minutes du centre-ville d'Ottawa et près des voies rapides

Gatineau Hull Aylmer

12 ans, plus de 1 400 maisons vendues
venez visiter la vôtre

LE GROUPE
BRIGIL
CONSTRUCTION

"Fier de bâtir une qualité de vie"

669-4663



NOMINATION

Mme Line Brazeau Bélanger

M. Jean Daniel Clément président de l'Agence immobilière J. D. Clément inc., courtier immobilier agréé, est très heureux d'annoncer la venue de Mme Line Brazeau Bélanger à titre d'agent immobilier affilié.



Bien connue dans notre région pour son implication dans le mouvement Desjardins durant ses 23 années de services incluant 12 ans à titre de directrice de la Caisse populaire de Papineauville, elle est aussi copropriétaire de la cabane à sucre Brazeau.

Mme Bélanger a réussi sa formation d'agent immobilier affilié et elle est disponible pour vous aider à acheter et vendre votre propriété car elle a accès à une liste complète d'acheteurs et de vendeurs au sein d'une équipe en expansion, bien établie dans la Petite-Nation, qui vous offre 4 agents professionnels à votre service!

N'hésitez pas à la rejoindre: résidence (819) 427-5611 bureau (819) 427-5101.

AGENCE IMMOBILIERE
JD Clément
INC.
COURTIER IMMOBILIER AGRÉÉ

(819) 427-5101

216, Henri-Bourassa, Papineauville

ça sent le déménagement!

**LAPOINTE
DEVELOPMENTS**

Se contenter de moins fait souvent partie de la vie moderne. Mais doit-il vraiment en être ainsi? Chez Lapointe Developments, nous croyons que vous méritez plus. Plus de liberté et plus d'une foule de chose. Plus d'options abordables et un financement plus avantageux. Plus de qualité et plus de satisfaction... plus de choix.

*Et les choix se multiplient...
chez Lapointe Developments*



JASPER

Boni de construction

- salle à manger en bois franc
- fournaise au gaz naturel haute efficacité
- salle de bain et entrée en céramique
- thermostat électrique • et plus...

Accédez à votre rêve

4,5% intérêt pour 2 ans hypothèque de 100 000 \$

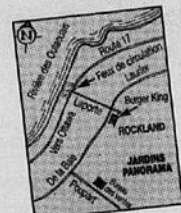
Remise de 1,5%* sur hypothèque. Certaines conditions s'appliquent

ROCKLAND



À partir de 112 900\$
Grand choix de modèles

Samedi et dimanche
12 h à 17 h
Lundi au mercredi
13 h à 20 h
446-4159



BUREAU DES VENTES:
1, rue Poupart

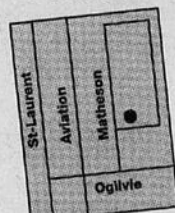
GLOUCESTER



Carson Village

À partir de 168 900\$
Seulement 2 lots disponibles

Samedi et dimanche
13 h à 16 h
ou sur rendez-vous
443-5263
748-0781



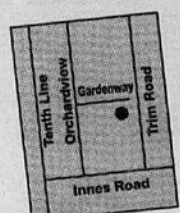
BUREAU DES VENTES:
1226, ch. Matheson

ORLÉANS

CARDINAL TRAIL

À partir de 146 900\$
2 maisons en rangée exécutives
pour occupation immédiate

Lundi au mercredi
13 h à 20 h
Samedi et dimanche
12 h à 17 h
841-6589



BUREAU DES VENTES:
849, Paradise Crescent

* Choix de financement ou boni de construction

Les soins printanniers des arbres fruitiers

Le printemps est là et la question de l'heure est: est-ce le temps d'arroser mes pommiers? Les pommiers sont généralement arrosés en période de

dormance pour deux bonnes raisons. La première étant que les traitements faits à cette époque sont plus efficaces et la deuxième étant qu'on évite de

vaporiser un contrôle chimique sur nos arbres fruitiers en pleine production.

Un des avantages à cultiver ses propres fruits est bien sûr d'augmenter la valeur alimentaire de ces derniers en limitant les produits chimiques qu'ils recevront au cours de leur maturation. Les deux produits populaires sur le marché sont la Bouillie Soufrée et les Huiles émulsionnées offertes sous divers noms commerciaux pour période de dormance.

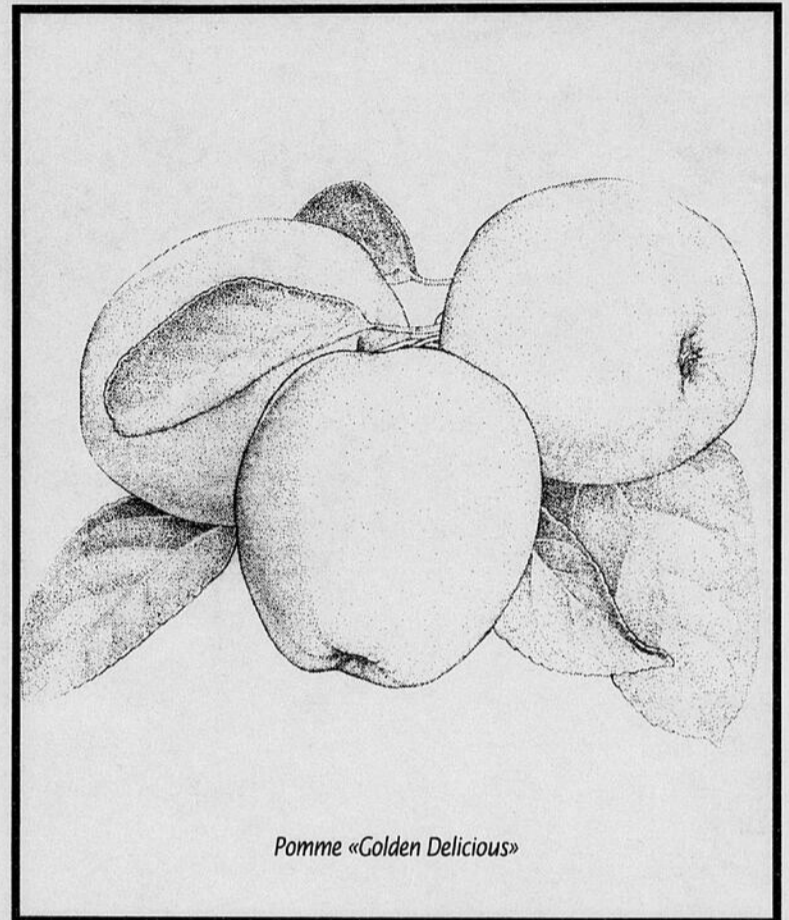
La bouillie soufrée est un fongicide; c'est-à-dire qu'elle s'attaque aux maladies causées par des champignons ou fongis tels la tavelure du pommier et les taches de la tige du framboisier.

Les huiles émulsionnées sont des insecticides contre les oeufs des insectes nuisibles de nos fruitiers. Elles s'utilisent avant l'éclatement des bourgeons d'arbres et d'arbustes à feuillage caduc, quand la température se situe entre 7 et 21°C. Lorsque nous aurons eu quelques jours où la température se maintient à 8°C ou plus, vous saurez qu'il est temps de pulvériser vos arbres.

L'application des huiles au bon moment est crucial puisque sa fonction est de tuer les oeufs des insectes. Il faut donc viser le temps avant l'apparition des oeufs et pas après leur éclosion. Lorsque les bourgeons floraux éclatent il est trop tard car à ce moment là les oeufs aussi sont éclos.

Je tiens à noter que ces traitements sont préventifs et habituellement suffisants pour la saison. Il faut par contre savoir que les fruits récoltés ne seront pas «parfaits» comme ceux qu'on achète chez l'épicier et nest-ce pas ça le but?

Quelques imperfections et moins de produits chimiques sur nos fruits semblent, à mon avis, être la motivation



Pomme «Golden Delicious»

première pour la culture des fruitiers à domicile.

En terminant, je vous offre ces conseils pour une pulvérisation efficace et sans danger:

- suivez bien les doses indiquées par le fabricant. Un mauvais mélange de produits peut nuire à vos plantes;
- pulvériser par temps calme (sans vent) pour éviter d'envoyer du produit sur d'autres plantes ou sur vous-même.
- évitez de pulvériser en plein soleil pour ne pas nuire aux plantes;

- portez des gants de caoutchouc et un masque (si conseillé par la fabricant) pour pulvériser;
- lavez-vous et nettoyez le pulvérisateur après avoir touché des produits chimiques;
- lisez bien les instructions du fabricant pour savoir quand cueillir les fruits après la pulvérisation;
- rangez vos produits chimiques dans un endroit sûr, hors de la portée des enfants et des animaux.

Bonne fin de semaine et à la prochaine!



Line Charette
Directrice des ventes

333\$

PAR MOIS



Maison d'Or
1997



Carrefour St-Louis NOUVEAU MODÈLE 333

DÉPÔT 333\$ Maison jardin semi-détaché unifamiliale

Visitez 7 modèles sur place

Autoroute 50, sortie Georges, tournez à gauche à 2 minutes.

HEURES DE VISITES
Lundi au vendredi: 9 h à 20 h
Samedi et dimanche: 11 h à 17 h
Sur rendez-vous en tout temps

Bureau des ventes: 135, des Samares, Masson-Angers.

CHABITAT de la vraie construction!

986-1314

SPÉCIAL DU PRINTEMPS



LE LUPIN

Seulement 468\$/mois

À partir de 89 900\$ Taxes incluses

Nous construisons aux 10 projet suivants:
Le Plateau et le Domaine du Parc à Hull.
Le Domaine du Cheval Blanc, La Ferme Limbour, le Carré Davidson, Les Hauteurs, Le Mont-Royal et le Versant Côte d'Azur à Gatineau.
Le Village Lucerne et le Manoir Lavigne à Aylmer.

CHABITAT

(819) 669-4722 • (819) 772-4722

TERRAINS à vendre

Secteur Ferme Limbour Côte d'Azur

Dimensions:
50'x100'
63' x 100'

Service:
gaz naturel

à partir de 23 000\$

NOUVELLE PHASE
Pas de taxe d'amélioration locale dans la nouvelle phase.

Aussi disponibles:
GRANDS TERRAINS BOISÉS

Prêts à construire, rues pavées, gaz naturel, sentiers récréatifs, parcs, écoles, autobus.

Claude Bonhomme En tout temps: 561-5491
Cellulaire: 664-2221

Vote de ratification de l'APCHQ

L'APCHQ de l'Ontario met à la disposition de tous les employeurs de l'industrie de la construction dans le secteur commercial un autobus pour se rendre à la rencontre de ratification de la convention collective (secteur commercial et industriel) qui aura lieu à Montréal.

Le vote de ratification se tiendra le jeudi 24 avril à l'hôtel Montréal aéroport Hilton.

Dans l'Ontario, le départ se fera à 16 h à l'église St-François-de-Sale à Gatineau et le retour est prévu pour 23 h 30.

Veuillez confirmer votre présence au 561-7000.

Le compostage : recyclage familial

Aujourd'hui, presque tout peut se recycler: le papier, le plastique, le verre et les matériaux organiques. Les grandes villes ont toutes leurs programmes de recyclage par la collecte des déchets et des rebuts de multiples catégories. Ces collectes sauvent jusqu'à 20% du volume des rebuts qui atteindraient autrement les sites d'enfouissement et des incinérateurs. Cependant, il y a place pour encore plus de recyclage en considérant le domaine du compostage des matières organiques.

Bien sûr, dans certaines régions la collecte de déchets organiques et le compostage industriel se développent de plus en plus, mais avec certaines difficultés et impacts sur le milieu habité. La senteur des composts non sélectifs en est un inconvénient.

Toutes les familles propriétaires d'une résidence familiale tant en milieu urbain que rural peuvent facilement faire leur propre compostage à partir de la sélection des matières organiques appropriées. Il est possible de faire le compostage familial sans problème d'odeur et d'esthétique. Il ne suffit que de choisir les bons rebuts organiques pour produire un compost inodore et de très haute qualité en un temps assez court.

L'enclos ou le bac à compostage

Le compostage des matières organiques consiste en réalité à assurer une décomposition aérobie (en contact avec l'air) des déchets en assurant une circulation d'air dans les matériaux en décomposition, tout en maintenant un niveau d'humidité approprié. En maintenant les conditions idéales, les bactéries aérobiques assurent une

décomposition assez rapide lorsque l'enclos ou le bac à compostage est fabriqué en respectant certaines normes.

Les parois de la structure de compostage doivent laisser l'air passer et l'excès d'eau s'évacuer. La structure

de compostage à l'aide de tiges de métal ou de plastique auxquelles il suffit de fixer de la clôture à neige en plastique disponible en plusieurs couleurs. Et voilà votre enclos de compostage qui doit alors être protégé à l'aide d'une bâche pour éviter que les pluies n'amènent trop d'eau dans le compost en formation.

Il ne vous reste plus qu'à accumuler les matières à composter et de les remuer de temps à autre, soit une fois par mois environ. Mais attention, vous devez composter les bonnes matières organiques pour éviter les mauvaises odeurs.

Les bonnes matières à composter

Il est plus facile d'abord d'identifier les déchets qu'il ne faut pas utiliser pour fabriquer un compost sans odeur et dans lequel vous n'aurez aucun problème de vermine. D'abord, il faut exclure tous les déchets de cuisson de poisson et de viande provenant de la cuisine et de la table. Tous les déchets contenant de la graisse et des huiles doivent aussi être éliminés.

Presque tous les autres déchets organiques de la maison peuvent prendre le chemin du compostage domestique. Prenez l'habitude de garder un petit contenant à déchets à la cuisine et

Il ne suffit que de choisir les bons rebuts organiques pour produire un compost inodore et de très haute qualité en un temps assez court.

recevant les matières à composter doit aussi être couvert pour empêcher l'eau de pluie de trop détremper les déchets en décomposition. Des bacs à compostage en plastique sont disponibles sur le marché. Chacun peut cependant se construire un enclos

récoltez les déchets de la journée pour les déposer le soir dans votre contenant à compostage. Les coquilles d'oeufs, les restes de légumes et de fruits, de pain et autres déchets non gras ou non huileux prennent alors le chemin du compostage.

À l'extérieur, tous les déchets organiques du potager, des plate-bandes de fleurs, de la taille des arbustes et des arbres et de la coupe du gazon sont autant de matières organiques qui vous donneront un compost de haute qualité. Les feuilles mortes méritent

aussi une attention toute spéciale dans la fabrication du compost de bonne qualité. Pour accélérer le compostage, les matières grossières méritent d'être déshiquetées sans que ce soit essentiel. Des accélérateurs de compostage existent sur le marché. Votre centre jardin vous indiquera ce produit et vous fournira un feuillet d'instructions qui vous aidera dans votre programme de compostage.

Service conseil en aménagement et entretien
Jean-Guy Perras
771-9828



Construction J.D. Martinek

Nous construisons avec fierté depuis 1970

Achetez une de nos maisons de qualité supérieure sur des terrains boisés de 46 X 110 pi²



Vous le méritez bien

Maison ouverte

samedi-dimanche 12 h - 17 h
lundi-vendredi 12 h - 18 h
Sur rendez-vous en-dehors des heures d'ouverture.

BUREAU DES VENTES

41 Orbite, Hull

775-3663 (12 h - 20 h)
682-0844 (après 20 h)

Maisons unifamiliales de 1500 pi² à partir de 128 950\$ avec garage

Nous construisons également selon vos plans et devis. Informez-vous...

CHEZ NOUS VOUS AVEZ L'EMBARRAS DU CHOIX...



HULL

Nous vous offrons plusieurs modèles à visiter, venez nous voir.

4 modèles au choix à partir de

99 900\$ + taxes



Venez voir notre nouveau projet à Kanata

Maison unifamiliale de prestige à partir de

162 900\$ + taxes

(différents modèles au choix).

PADDOCK WAY KANATA

• **Lundi à vendredi**
10 h 00 à 17 h 00
• **Samedi et dimanche**
13 h 00 à 16 h 30

Maison Modèle
Les Terrasses de l'Ambassade
152, rue Marcel-Chaput, Hull

771-9099



OFFREZ VOUS LE «SUMMUM» DE LA CONSTRUCTION DOMICILIAIRE EN OUTAOUAIS...

90% vendu, faites vite!!!
Venez visiter nos trois modèles...

Modèle Le Lanier Plus

*Maison de qualité supérieure à Aylmer (secteur Wychwood)

Offrez-vous un oasis de tranquillité près de la rivière...

TPS, TVQ, tourbe, asphalte, frais de notaire inclus.

Construction Pardomi (Div. Jevlam inc.)
Nous construisons selon vos plans. Terrains également disponibles.
(819) 682-7757

Ouvert sam. + dim. de 14 h 00 à 17 h 00 Visites sur rendez-vous en tout temps.

DU BARRY CONSTRUCTION INC.

Au coeur du centre-ville!

Visitez nos superbes semi-détachés situés dans le centre-ville de Gatineau, près des centres commerciaux, et grands magasins, écoles, autobus, golf et de la maison de la Culture!

À vous pour aussi peu que :

478\$/MOIS
Capital et intérêt / avec un dépôt de 5%

LOUEZ AVEC OPTION D'ACHAT

O'COMPANT programme R.A.P.

Occupation 1er juillet 1997
Terrassement aménagé au complet
Chauffage au gaz naturel ou électrique
Bain • Frais de notaires inclus
Service électrique, téléphone et câblodistribution souterrain déjà installés et payés
Toutes les taxes sont incluses.

CONSTRUCTEUR ÉTABLI DEPUIS 30 ANS
Bureau des ventes : 24, Fontenelle, Gatineau

DU BARRY CONSTRUCTION INC.
568-2555 Page 787-2672

MODULEX

Depuis 1965
Achetez directement du plus grand fabricant au monde de maisons et chalets en kit. Livraison partout au monde.

à partir de 37,219\$

SAHARA

à partir de 50,827\$

LOUISIANE

* 150 plans ou le vôtre *

THERMO-PLUS POLAIRE

NOUVEAU!

ISOLATION R-31.42
40% SUPÉRIEUR
AUX MURS STANDARDS EN 2" PAR 6"
(Voir votre représentant)

- Mur en panneaux 2" X 8" à 16" c.c. préusinés
- Fenêtres recouvertes de PVC + verre énergétique avec gaz argon
- Finition intérieure coloniale
- Armoires de cuisine
- Service de design et gestion de projets
- Facile à ériger soi-même ou par

MODULEX

- Clef en main disponible.

HEURES D'OUVERTURE:
Lundi au jeudi 10 h 30 à 21 h
Vendredi et samedi 10 h à 17 h

sur rendez-vous
DOMAINE DES ÉRABLES
Gatineau

(819) 827-4997

APCHA Brochure couleur : 10 \$

ROYAL LEPAGE

Inscrivez-votre maison avec Royal LePage et soyez VIRTUELLEMENT PARTOUT

290, boul. St-Joseph, Hull 770-9221
11, boul. de l'Hôpital, Gatineau 561-0223
203, chemin Aylmer, Aylmer 684-2260

<http://www.royal-lepage.ca>
courrier électronique:
rlepage@omnimage.ca



ERIK ANFOSSI
594-0909



HULL 114 900\$



ROBERT F. LEDUC
778-4322



AYLMER 142 900\$



GATINEAU 79 900\$



PATRICIA TREMBLAY
568-2202



NATHALIE ARSENAULT
778-4484



HULL 189 900\$



BIBIANE LANGLOIS
778-7392



HULL 295 000\$



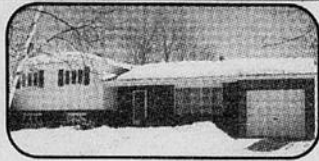
ANGERS 109 700\$



LOUISE TREMBLAY
778-9653



DANIELLE BELAND
778-7600



AYLMER 149 000\$



HUGUETTE LAMIRANDE
685-0902



AYLMER 198 000\$



HULL 79 900\$



FERNANDE SIROS
772-2705



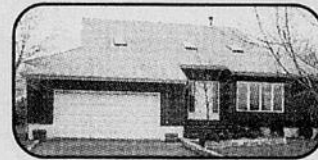
DANIEL BELLEHUMEUR
643-3444



AYLMER 84 900\$



DANIEL HÉBERT
243-0650



CHELSEA 219 000\$



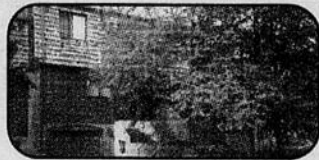
HULL 107 900\$



FRANÇOIS SCHEFFER
778-4635

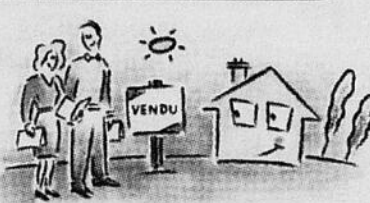


CLAUDE BENOÎT
593-5152



HULL 89 900\$

Appelez dès
aujourd'hui un
agent de
ROYAL LEPAGE
et réalisez
votre rêve



HULL 229 900\$



NICOLE ROSS
568-3121



BERNARD BERNIER
776-7725



AYLMER Super!



ROLAND SAUMIER
682-2909



GATINEAU 179 000\$



HULL 99 500\$



MICHEL ROBILLARD
776-4182



DIANE BLACKBURN
682-1212



AYLMER 104 500\$



JEAN-CLAUDE GOUIN
778-4379



GATINEAU 109 900\$



MONTEBELLO 350 000\$



ANDRÉE PLOUFFE
595-1845



RITA BOUCHER
684-4177



AYLMER 65 500\$



PETER L. DESPRÉS
684-4000



AYLMER 117 000\$



GATINEAU 89 900\$



IDÈLE MORIN
246-7867



JOCELYN BRETON
772-2673



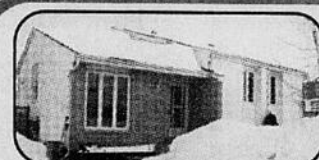
CÔTE D'AZUR 149 900\$



MANON-JOSÉE CARON
243-1715



HULL 83 000\$



GATINEAU 79 900\$



RONALD MARCIL
778-7600



LUCIEN BRISSON
778-4458



HULL 135 500\$



ROGER MONDOUX
243-5681

AGENT
COMMERCIAL
&
INDUSTRIEL



AYLMER 94 500\$



PHILIP LEMAY
684-2000

La série Brahms toujours unique



JEAN-JACQUES VAN VLASSELAER
collaboration spéciale

Que ce soit en musique de chambre, dans le domaine symphonique ou choral, les concerts étaient de qualité. La série Brahms proposait les trois quatuors à piano, l'Orchestre symphonique d'Ottawa respirait à pleins poumons les steppes russes avec Chostakovitch, et le Choeur du Centenaire portait dans ses cordes vocales M.-A. Charpentier et surtout Puccini.

J'avoue ne pas pouvoir m'arracher de la série Brahms qui en est à son quatrième sur six concerts. Il y a là une qualité musicale, d'interprétation, d'atmosphère uniques, et ce concert donné le jour même de la mort (centenaire) du grand Johannes ne fit pas exception.

Andrew Tunis avait retrouvé ses compagnons Martin Beaver et Bryan Epperson auxquels s'était joint l'excellent altiste Douglas MacNabney. En un seul concert, ces trois quatuors sont plus que du pain sur la planche. Or, à aucun moment du marathon, les musiciens ne connurent de trou noir. Leur jeu surgissait vers l'avant, affirmatif, doublement tendre et passionné, fait de transparence et de plénitude, sans une seconde de désintérêt.

Ce n'est pas évident pourtant dans le quatuor en ut mineur, opus 60, oeuvre problématique parce que Brahms y reprend en 1875 de longs passages composés quelque vingt ans auparavant et dont le scherzo est le souvenir. En plus, les deux premiers mou-

vements sont comme couverts d'une lourde chape sombre, composée de fatalité et de fantaisie, opposés aux derniers qui s'ouvrent au monde. L'interprétation du Quatuor en la majeur fut contrôlée, concentrée, d'un équilibre de tout instant et d'instant de rêve où les musiciens réussissaient «la déchirure du temps». Le populaire Quatuor en sol mineur a terminé la soirée dans l'effervescence.

OSO: Chostakovitch et Liszt

De plus en plus à l'aise, David Currie a dirigé une phalange de plus en plus apte à traduire les pages les plus exigeantes du grand répertoire. Et cette saison des «cinquièmes» en fut la véritable amorce. Après Tchaïkovsky, Mahler, Beethoven et avant Prokofiev, ce fut au tour de Chostakovitch. Il s'agit, bien sûr, de la plus immédiatement appréciée des quinze symphonies. Un jour pourtant, j'aimerais qu'on nous amène la spectaculaire dixième ou la plus étonnante de toutes, la quatrième, ou encore la treizième, conçue sur le poème *Baby yar* de Yevtushenko.

Globalement, l'interprétation fut de taille, surtout à partir du second mouvement et ce que le Largo a drainé d'expressivité remarquablement découpée dans le vif du sonore le plus intime, l'Allegretto et le Finale l'ont fait dans l'éclat, sans jamais perdre un instant de musicalité. Cela parce que Currie, mieux que de bâtir une exécution sur les charpentes extérieures, l'élève à partir des voix intérieures, des liens sous forme de détails musicaux qui, chez les grands compositeurs donnent la véritable dimension aux oeuvres.

Du point de vue exécution instrumentale, malgré quelques incertitudes initiales et une inten-



Angela Hewitt a livré une interprétation nette du premier concerto pour piano de Franz Liszt.

sité expressive déficiente dans ce moderato, l'OSO n'a nullement à rougir. Et les deux derniers mouvements furent de premier ordre.

Avant Chostakovitch, Angela Hewitt a enfilé sans hiatus le premier concerto pour piano de Franz Liszt: une interprétation nette, sans excès, sans ostentation.

L'OSO nous a proposé également la première canadienne d'une oeuvre d'un compositeur d'Ottawa - émigré depuis - George Arasi-mowicz: *Wedges* (Coins?). Il s'agit d'une de ces oeuvres, agréables au demeurant, qui proposent oppositions rythmiques, couleurs, montées et descentes de tension mais qui, en fin de compte, une fois passées, ne vous laissent pas grand chose à remémorer.

Le Choeur du Centenaire

Depuis peu, ce chœur sympathique est dirigé par un très jeune chef, ancien de l'Université d'Ottawa, James Caswell, musicien doué, organiste, pianiste qui d'accompagnateur en chef de chœur est devenu leur directeur musical.

C'est la première fois que nous l'entendons diriger à la fois un ensemble orchestral et le chœur. Cela, en plus, en un programme stylistiquement aux antipodes: le *Te Deum* de Charpentier et la *Messa di Gloria* de Puccini, avec une brochette également jeune de solistes. Il y avait là le contreténor Matthew White, tout de velours musical, deux autres voix masculines déjà bien dessinées, le ténor Albert Greer et surtout le baryton Sean Watson, ainsi que

deux soprani moins à l'aise dans les - courts - extraits qui leur étaient dévolus.

Caswell était moins à l'aise dans Charpentier que dans Puccini: une battue courte, toute de sécurité. Heureusement il y avait la trompette de Van Gulik pour nous rappeler qu'il s'agissait d'une célébration. L'épanouissement eut lieu dans l'oeuvre de

Puccini, menée avec précision, dans la transparence, pour ne pas tomber dans les trappes du pathos opératique.

Une chorale qui suivait au quart de tour, une discipline honorable, une fraîcheur rythmique, une fébrilité de l'immédiat: il y a certes encore du chemin à faire, mais à mon avis, c'est un chemin tout tracé.

Le hautbois de Hamann

J.-J. VAN VLASSELAER
collaboration spéciale

Le concert de l'OCNA cette semaine proposait un programme très équilibré, avec en plus de trois oeuvres de périodes distinctes, une première mondiale du compositeur en vogue Alexina Louie.

Dans le concerto pour hautbois et cordes de R. Vaughn-Williams, Charles Hamann a fait chanter cet instrument de coeur en toute sérénité, en toute tendresse bucolique: une exécution sans faille. L'oeuvre de Madame Louie (*La nuit éclatée et les étoiles bleues frissonnent dans le lointain*) est un lopin musical plein de jolies sonorités, sorte d'écriture postdebussyste charmante où les émerveillements, les fragilités et les angoisses qu'elle est supposée traduire sont de l'ordre de Mary Poppins

plus que de Pablo Néruda dont un poème en a été l'occasion. Le chef, Joseph Silverstein, dans Mozart (*Haffner*) et Schumann (*Le Printemps*) nous a proposé des exécutions honorables, un peu lourdes, sans trop d'imagination sonore.

Avenir prometteur

Dans un proche avenir, une belle activité musicale s'annonce: ce soir il y a le cinquième concert du Festival Brahms (Tabaret), lundi, J.P. Sévilla célébrera les trois compositeurs de «l'année»: Brahms, Schubert et Mendelssohn (Aylmer); le même soir, le concert anniversaire Eldon-Rathburn aura lieu à l'Université d'Ottawa (direction D. Swift). Mardi Silverstein se retrouvera à la tête de l'OCNA pour un concert baroque avec Prystawski en vedette (Bach, Leclair, Haendel).



Andrew Tunis a bien rendu l'esprit de la série Brahms.

Expositions

Le visage caché de l'art inuit

David Ruben Piqtoukun

La culture inuit ne se résume pas aux statuettes en pierre de savon en vente chez les marchands de souvenirs de la capitale, parmi les drapeaux et les porte-clés en forme de feuille d'érable. Un seul coup d'œil à l'exposition *Aux frontières de deux mondes - Sculptures de David Ruben Piqtoukun* à la salle des Premiers Peuples au Musée canadien des civilisations suffit pour comprendre toute la diversité d'un art moderne mais méconnu.

CAROLINE BARRIÈRE
LeDroit

Il s'agit en fait de 62 sculptures réalisées par l'artiste entre 1992 et 1996 sur de la pierre de savon du Brésil mais aussi sur de l'albâtre de Grèce, de la pyrophyllite d'Afrique, du marbre de l'Ontario et de l'ardoise. Les clichés habituels s'envolent rapidement devant la diversité des formes, des couleurs et des thèmes traités par le sculpteur. Il est question non seulement des traditions orales mais aussi des préoccupations qui l'habitent. *Aux frontières des deux mondes* représente cet

équilibre fragile entre les traditions sociales, culturelles et religieuses des Inuits et le monde moderne qui a imposé ses croyances et modes de vie.

Enfant, Piqtoukun était entouré de 15 frères et sœurs et sa famille vivait selon le mode de vie nomade traditionnel dans des campements le long de la côte arctique. C'est à l'âge de cinq ans, en 1955, qu'il est envoyé dans un pensionnat catholique où on lui impose une nouvelle langue, l'anglais, ainsi qu'une toute nouvelle culture au détriment de sa propre

expérience. Puis, son frère l'initie à la sculpture en 1972. Par son travail, il souhaite redonner vie à la pierre.

Tradition orale

L'exposition regorge d'histoires de la tradition orale face à la réalité moderne. Un personnage à dos de béluga est transporté dans le monde de l'imaginaire dans *Rêves inexplorés*. Plusieurs sculptures sont consacrées à la religion chamanique. Avec *Chaman harponné*, Piqtoukun parle de l'angakoq qui se harponne et quitte la communauté. Il est ensuite guéri par son esprit guérisseur ours et revient sans plaie. Cette mort symbolique lui confère plus de connaissances et de pouvoir.

La démarche du sculpteur implique aussi un questionnement profond. «La culture inuit peut-elle trouver une nouvelle vie après tant de blessures auto-infligées et de blessures infligées par le monde extérieur?»

Un certain nombre de sculptures sont inspirées par le gouvernement et les communautés religieuses qui se sont appliquées à «instruire» le peuple inuit en s'immisçant dans leurs traditions. Des oiseaux, le torse bombé, posent fièrement comme les administrateurs du pouvoir politi-

que. Des religieuses et des curés sont aussi présents dans les sculptures de Piqtoukun. Ils l'ont profondément marqué par leurs attitudes, leurs costumes et leurs discours.

Ces missionnaires ne montraient jamais leurs émotions contrairement aux Inuits. «Nos chefs communautaires, les isumatoks, écoutaient tout le monde avant de prendre une décision. Les missionnaires semblaient ne pas avoir d'oreilles du tout. Ils disaient aux Inuits quoi faire et donnaient l'impression de ne jamais écouter personne.»

Optimiste

Malgré les contradictions auxquelles font face les Inuits, le sculpteur demeure optimiste. «Mon monde ne peut pas être détruit par les influences modernes. Quoique indéniablement touchées, mes traditions et ma culture survivront.»

David Ruben Piqtoukun sculpte la pierre afin de retrouver ses racines. Chacune de ses œuvres raconte une histoire, l'histoire des Inuits. Lui qui, très jeune, a été soustrait à son monde sculpte aujourd'hui pour apprendre sa culture. Sa mémoire se façonne au fil du temps. À la fois tourné vers le passé et ancré dans le présent, quelque part entre deux mondes, il n'hésite pas à utiliser tous les matériaux et les outils modernes nécessaires à l'expression de ses émotions, de ses souvenirs. Son plus grand rêve: danser sur la lune.

Aux frontières de deux mondes - Sculptures de David Ruben Piqtoukun, à la galerie d'art de la salle des Premiers Peuples au Musée canadien des civilisations, jusqu'au 15 février 1998.

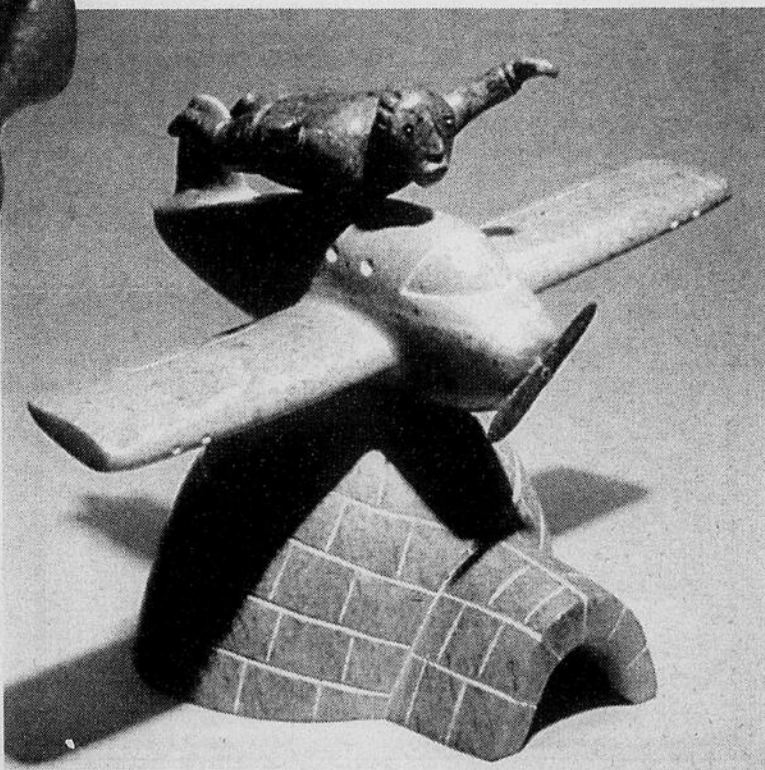
Voyage chez la grande dame, 1995, Pierre de savon du Brésil, marbre de l'Ontario, albâtre blanc d'Italie, pyrophyllite d'Afrique.



Esprits de mes ancêtres, 1995, Albâtre de Grèce, pierre de savon du Brésil, pyrophyllite d'Afrique



Avion, 1995, Pierre de savon du Brésil, pyrophyllite d'Afrique



Expositions

Musée des beaux-arts du Canada

Une vision à l'honneur.
Les trente ans de la collection
de photographies du MBAC.
Jusqu'au 25 mai 1998.

Du baroque au
néoclassicisme.
La sculpture au Québec.
Jusqu'au 19 mai.

À la mémoire de Ralph Greenhill
(1924-1996). Jusqu'au 19 mai

Musée canadien des civilisations

Fils, sans fils et fin doigté.
Une nouvelle collection de
marionnettes au Musée.
Jusqu'au 12 octobre 1997.

Mémoire des rites: Trésors africains
du Musée de
Tervuren, Belgique.
Jusqu'au 19 mai 1997.

Quêtes et songes
hyperboréens - La vie et l'art
d'un peuple ancien
de l'Arctique.
Jusqu'au 28 septembre 1997.

Les doukhobors,
lutteurs de l'esprit.
Jusqu'au 12 octobre 1997.

Images d'Epinal -
La grande époque de l'imagerie
populaire en France.
Jusqu'au 27 avril 1997.

Ex Patria: Étude
photographique par
Rosie Donovan.
Jusqu'au 20 avril

Un cadeau magnifique - Le
service de table historique
canadien de 1897.
Jusqu'au 28 février 1998

Musée canadien de la guerre
Opération Délivrance, la
mission en Somalie vue
par le photographe
émérite Jeff Speed.
Jusqu'au 31 décembre 1997.

**Musée national des sciences
et de la technologie**
L'invisible se révèle: 100 ans de
rayons X. Jusqu'au 20 avril 1997.

Lumières à volonté: l'éclairage
public à l'électricité, 1880-1960.
Jusqu'au 28 septembre 1997.

Musée canadien de la Guerre
La guerre aux yeux des enfants.
Jusqu'au 31 décembre.

Archives nationales du Canada
Il était une fois... les années 1870.
Jusqu'au 31 décembre.

Galerie d'art d'Ottawa
Macadam. Jusqu'au 15 juin.
Encan silencieux. Le 17 avril.

Maison de la culture de Gatineau
À suivre/Discontinued. Paul Walty.
Jusqu'au 27 avril

**Centre d'exposition L'Imagier
(Aylmer)**
Silence. Françoise Cormier.
Jusqu'au 27 avril.

École d'art d'Ottawa
Kathy Gillis.
Jusqu'au 26 avril.

Galerie Montcalm

Château intérieur. Alberto Castro
Lenero. Jusqu'au 27 avril.

Gerry & Isobel's (Old Chelsea)
Gunda Lambton. Jusqu'au 30 juin.

**Galerie Karsh-Masson
(Hôtel de ville d'Ottawa)**
Andrew Fay et Dolores De Pretto.
Jusqu'au 4 mai.

Galerie Echo Diffusart (Ottawa)
«Chaque vision génère un nouvel
horizon». Lu Jonsescu, Harold Kauf-
man, Diane Hélène Lalonde, Lynn
Roy, Marielle Trottier.
Jusqu'au 20 avril.

Galerie Atrium (Nepean)
Nepean Fine Arts League.
Jusqu'au 27 avril.

Galerie 101
Mary Sui Yee Wong.
Jusqu'au 9 mai.

Centre Aydelu (Aylmer)
Exposition printanière du
Conseil des Arts d'Aylmer.
Les 12 et 13 avril.

L'autre équivoque (Ottawa)
Danielle Lanteigne.
Jusqu'au 1^{er} mai.

**Galerie Jean-Claude Bergeron
(Ottawa)**
Les abris. Lorène Bourgeois.
Jusqu'au 27 avril.



La galerie Karsh-Masson présente jusqu'au 4 mai une exposition
conjointe de Dolores De Pretto et Andrew Fay. L'oeuvre ci-haut de Dolores
De Pretto s'intitule Mouvement # 6. La galerie Karsh-Masson est située à
l'Hôtel de ville d'Ottawa. Infos: 244-4433.

EN SPECTACLE



Série musique
en collaboration avec la
Banque Scotia et Scotia McLeod

ALAIN CARON

Maître incontesté
de la basse, le voici
avec son band pour le
spectacle Rhythm'n Jazz

Odysée pour enfants
JEAN RENÉ

De France, un très sympathique
chanteur pour enfants

DEMAIN, 14 h

Variétés
RICHARD SÉGUIN

26 AVRIL

LÉVESQUE-TURCOTTE

10 MAI

LeDroit

Cinéma
Vues D'Afrique

Films à l'affiche

mercredi 23 avril, 18 h 30
Bouzié (Côte d'Ivoire)
et *Les Rois de l'asphalte* (Égypte)

mercredi 23 avril, 21 h
Taxcarte (Zaire)
et *Ilhéu de Contenda* (Cap Vert)

jeudi 24 avril, 18 h 30
Idylle (Sénégal)
et *Miel et Cendres* (Tunisie)

jeudi 24 avril, 21 h
Mouso (Sénégal)
et *Choisis-toi un ami* (Sénégal)

Billets : 5\$

La salle de spectacle

Odyssee

243-2525

Maison de la culture de Gatineau
855, boulevard de la Gappe, Gatineau
<http://www.ville.gatineau.qc.ca/maison.htm>

Expositions

La Lièvre et la Petite-Nation vus par leurs artistes

Évasion vers les deux vallées

YVES SOUCY
correspondant régional — Masson-Angers

«Évasion vers les deux vallées», c'est l'odyssée que nous propose l'exposition en arts visuels présentée par une dizaine d'artistes de la Lièvre et de la Petite-Nation pour nous faire découvrir leur coin de

pays à travers leur regard et leurs oeuvres.

Pour cette troisième édition qui se tiendra du 25 avril au 4 mai, à l'hôtel de ville de Masson-Angers, c'est plus de 200 oeuvres originales spécialement créées au cours de la période hivernale que nous offrent ces artistes, autant profes-

sionnels que de la relève, qui font partie du regroupement Les Artistes des deux vallées.

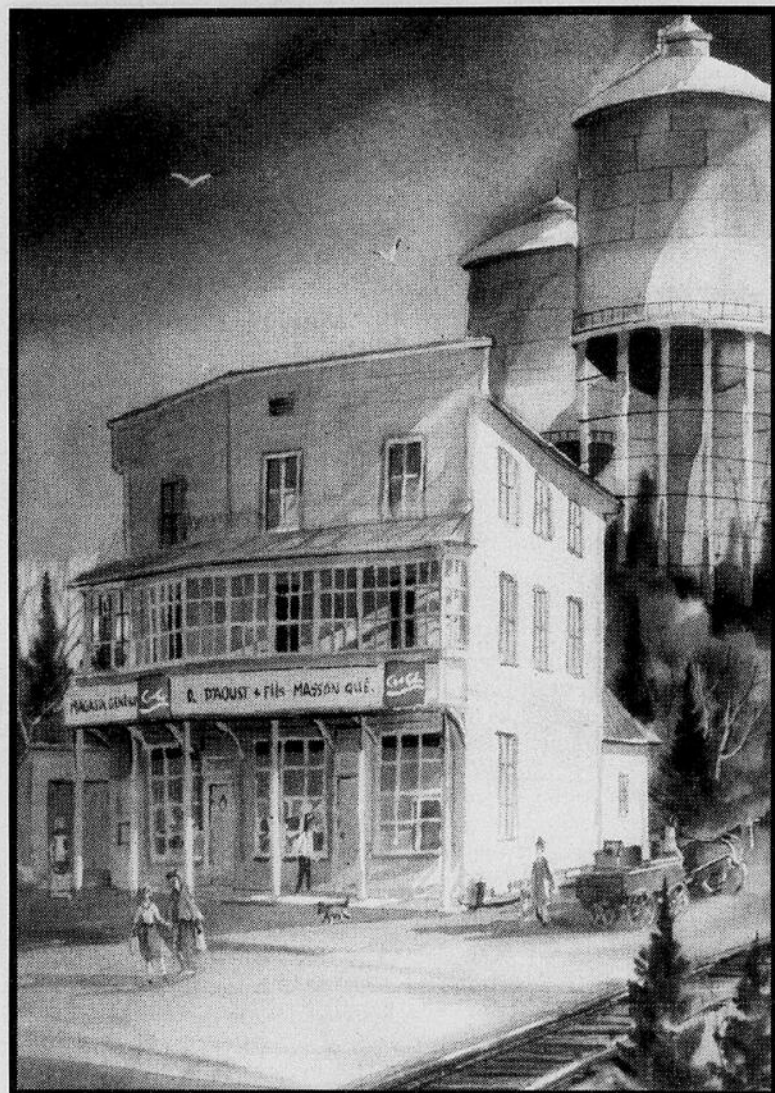
En plus des aquarellistes de renommée, Marthe Blain et Jean-Yves Guindon, les visiteurs pourront y admirer les pastels de Jeannette Bastien-Lemieux et de Yvon Lemieux, les acryliques de Louise Falstrault et David Broddy, de même que les ouvrages à l'aquarelle de Sharon Newton, le style impressionniste de Rolande Taillefer, la peinture naïve de Lise Poirier et les portraits de l'artiste invitée Mado Saint-Amour.

Finalement, Robert et Jean Rutka innoveront en présentant entre autres des tableaux créés à l'aide de l'ordinateur.

Entrée gratuite

Tout au long de ces 10 jours, l'entrée est gratuite et les artistes seront sur place pour expliquer leur technique. Les visiteurs seront d'ailleurs invités à voter pour le prix du public. Les groupes peuvent également réserver pour une visite spéciale en composant le 986-1250.

Le vernissage aura lieu le dimanche 27 avril de 13 h à 17 h et l'exposition clôturera ses activités par un café-rencontre le 4 mai. Sur semaine, les heures d'ouverture de l'exposition seront de 11 h à 17 h et de 10 h à 18 h les vendredis et samedis.



Sur cette aquarelle de Jean-Yves Guindon, les habitants de Masson-Angers reconnaîtront le magasin général D'Aoust et fils.

Un amour qui donne des ailes

LES AILES DU COURAGE
De Jean-Jacques Amé, gagnant d'un Oscar™

Une histoire vraie racontée en IMAX™

DU MARDI AU DIMANCHE à 13 h et 16 h
PROGRAMME DOUBLE :
Les ailes du courage et Extrêmes Limites
mercredi à 19 h et 21 h

Craig Sheffer Elizabeth McGovern Tom Hulce Val Kilmer

Billets (5,50 \$ à 11 \$) : à la billetterie du Musée ou par l'intermédiaire de **YVES SOUCY** (613) 755-1111

MUSÉE CANADIEN DES CIVILISATIONS / CANADIAN MUSEUM OF CIVILIZATION
100, rue Laurier, Hull (Québec)

IMAX™ CHOT 40 TOS

ORCHESTRE
ORCHESTRE DE CHAMBRE DE HULL

Mozart à la carte

Présenté par:
La Société canadienne des postes et
La Banque Nationale, gestion de portefeuille Natcan

solistes invités: Jerry et Janos Czaba

Adagio et fugue pour cordes en do mineur
Symphonie concertante pour violon et alto
Sérénade no 6 en ré majeur «Serenata notturna»
Symphonie no 29 en la majeur

chef attitré: Louis Lavigueur

Le dimanche 27 avril 1997 à 20 h
Théâtre du Musée canadien des civilisations

Renseignements: 595-0265

Billets à l'entrée 22 \$ (billets réguliers) 17 \$ (étudiants et âge d'or)

SRC Télévision Ontario / Outaouais / CONSEIL DES ARTS ET DES LETTRES DE QUÉBEC / CIMF 95,0 FM / LeDroit / Ville de Hull

A M O R C

CONFÉRENCE: "La Rose-Croix: vers la maîtrise de la vie"
Présentée par Mme Johanne Larouche
Conférencière officielle de l'Ordre de la Rose-Croix A.M.O.R.C.

Samedi 26 avril 1997 à 19 h 30
Hôtel des Gouverneurs, 111, rue Bellehumeur, Gatineau, Salon 241

En cette fin de siècle tourmenté, de plus en plus de gens deviennent conscients de l'importance de développer tous les aspects de leur être, y compris la spiritualité. Lors de cette conférence, nous verrons de quelle façon l'Ordre de la Rose-Croix A.M.O.R.C., peut guider les chercheurs vers la maîtrise de la vie.

Admission: Adultes 10 \$ Âge d'or et étudiants 7 \$
Pour information: (613) 591-8310
<http://www.rose-croix.org>

Des noms comme
Marthe Blain,
Jean-Yves Guindon
ainsi que Robert
et Jean Rutka
figurent sur la liste
des exposants.

**Le lundi 21 avril 1997
de 6h00 à 9h00**

Les drôles de lundis

Mario Lirette et son équipe reçoivent :

CHANTAL FRANCKÉ

ÉCOUTEZ **cktf 104.1** énergie

En collaboration avec:

LeDroit **CHOT 40**

LA VIE SELON ARCHY

Spectacles

Record de participation

Cégeps en spectacle

PC - Montréal

Cégeps en spectacle bat cette année un record de participation, avec 4000 étudiants provenant de 55 cégeps du Québec. La finale nationale aura lieu le 26 avril au Cégep Lionel-Groulx, de Sainte-Thérèse.

Ils chantent en français, dansent, miment, jouent, interprètent, racontent dans tous les styles.

Après les finales locales, de novembre à mars, puis régionales, les 10 finalistes «nationaux» étaient présentés à la presse hier par le porte-parole de *Cégeps en spectacle* cette année, le comédien Robert Brouillette.

Les finalistes sont les comédiens Jean-François Labbé, Hugo Turgeon et Julie-Anne Vien du Collège de Lévis; le groupe Famille sans nom du Cégep de Joliette — De Lanaudière; Los Desperados du Collège de l'Outaouais; Robin Lapierre du Cégep de Lévis-Lauzon; Trente arpents du Collège de Sherbrooke; 3.1416 du Cégep de Drummondville; Contretemps du Cégep de Rimouski; Les Messagés-zalunés du Collège d'Alma; Jean Catudal du Cégep André-Laurendeau; le groupe Les musiciens du Cégep de l'Abitibi-Témiscamingue.

Le premier prix sera accompagné d'une bourse de 1800 \$ et le deuxième prix d'une bourse de 1200 \$, décernés par le principal

commanditaire, Alcan. La meilleure création sera récompensée par un prix de 1000 \$ offert par la Fédération des cégeps.

Les jurys, qui sont des professionnels des arts de la scène et des médias, évalueront les prestations des jeunes artistes selon des critères bien précis: 40 % pour le talent, 30 % pour l'originalité et 30 % pour la présence sur scène.

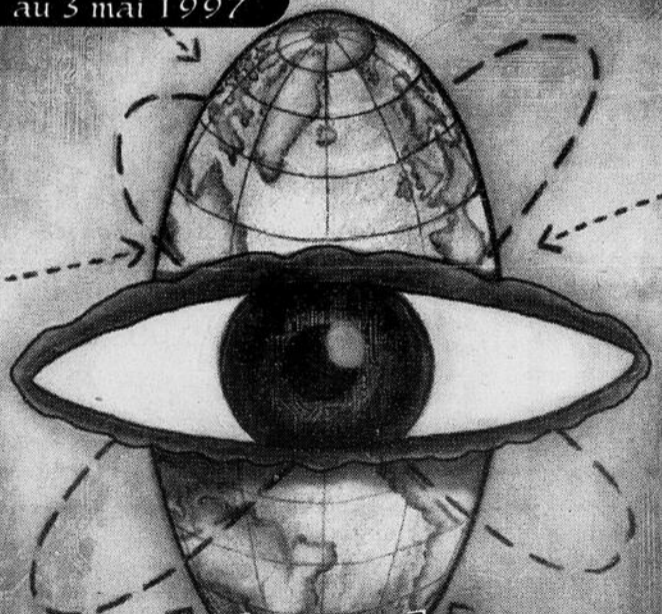
Le concours permet aux étudiants de cégep de s'exprimer devant un public et les invite à se dépasser, tout en encourageant la relève francophone. Plus de 60 spectacles ont été donnés devant 40 000 spectateurs à travers la province, chaque numéro ayant une durée maximale de 10 minutes.

Cégeps en spectacle a été créé en 1979 et, à l'époque, les étudiants de huit collèges avaient participé au concours. C'est en 1990 qu'est apparu le slogan «Des shows qu'ont du chien» et qui a été conservé depuis.

Des noms bien connus du public, et ce dans tous les domaines, ont participé aux précédentes éditions de *Cégeps en spectacle*: Luc DeLarochelière, Noir silence, Isabelle Boulay, Claudine Mercier, François Massicotte, Martine St-Clair, Patrick Huard, Anthony Kavanagh, Luck Mervil et Robert Brouillette.

CONCOURS visa-biblio

Du 23 mars au 3 mai 1997



ma bibliothèque me branche sur le monde!

PRIX À GAGNER

- 1 ordinateur multimédia Pentium 133 mhz avec un modem 33,6 kps et 300 heures d'accès gratuit à Internet (sous réserve d'un fournisseur accessible en appel local)
- 60 téléphones sans fil Sanyo CLT1561
- 10 cédéroms de l'encyclopédie Encarta 97
- 50 t-shirts "L'infornoute de l'information" et 10 t-shirts "Tintin"

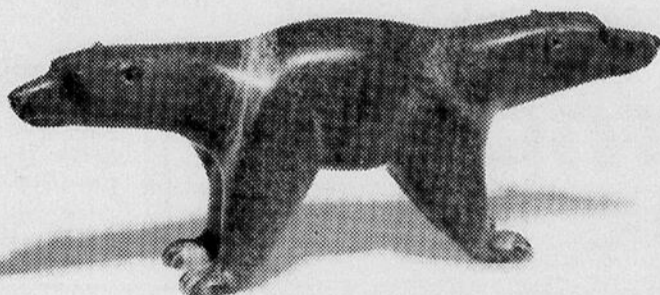
Chaque visite à la biblio durant la période du concours donne une chance de gagner. Les règlements du concours sont disponibles à votre bibliothèque municipale.

COMMANDITAIRES
Les Caisses populaires Desjardins des zones Haute-Gatineau, Papineau et Pontiac

SERVICES INFORMATIQUES COMMTECH
500, boul. Gréber, Gatineau (819) 243-1414 1030, boul. St-Joseph, Hull (819) 776-9333
PARTENAIRES EN AFFAIRES

Ouverture dans la salle des Premiers Peuples

RENCONTRE DES DEUX POLES



Aux frontières de deux mondes - Sculpture de David Ruben Piqtoukun

L'exposition montre l'œuvre de David Ruben Piqtoukun. Cet artiste renommé s'inspire à la fois des influences étrangères qui ont transformé la culture inuit traditionnelle et sa vie, de même que des pratiques chamanistes qui le fascinent.

Production du Musée des beaux-arts de Winnipeg.

Ouverture le 25 avril Puissance d'expression - L'art du savoir

Les contes traditionnels de six communautés autochtones révèlent le chemin qu'il faut emprunter pour que le savoir soit transmis de génération en génération.

Wathahine - Photographies de femmes autochtones de Nancy Ackerman

Éloquente exposition de photos sans âge, où les femmes autochtones sont au premier plan.

Production du Musée McCord d'histoire canadienne.

MUSÉE CANADIEN DES CIVILISATIONS



CANADIAN MUSEUM OF CIVILIZATION

100, rue Laurier, Hull (Québec) • Renseignements : (819) 776-7000 www.cmcc.muse.digital.ca

CORDES DU FUTUR

Premier festival - colloque international autour du quatuor à cordes au Canada

29 avril - 3 mai 1997

Ottawa, Canada

Quatuors à cordes:

Alcan, Claudel, Lafayette, Penderecki, St. Lawrence (Canada), Arditti (Grande Bretagne), Arpeggione (France), Carmina (Suisse), Colorado (Etas-Unis)

Solistes:

J. Campbell, D. McNabney, K. Sykes, A. Tunis, J.P. Collard

Information: (613) 230-3977

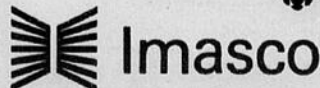
Musée des beaux-arts du Canada National Gallery of Canada

Ministère des Affaires étrangères et du Commerce international Department of Foreign Affairs and International Trade



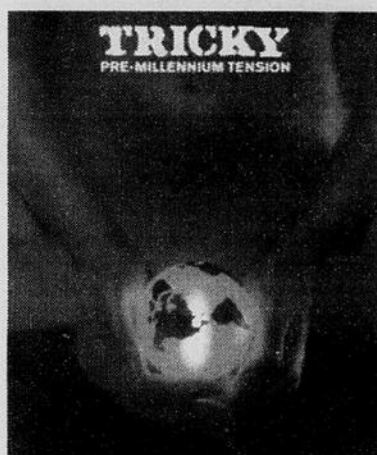
Radio-Canada CBOX-FM 102.5

CBC Stereo 103.3



LeDroit

Rock



Pas de concert pour Tricky

Tricky ne donnera aucun concert au cours des semaines à venir. Après s'être cassé la jambe, le maître du *trip-hop* est contraint de se déplacer en fauteuil roulant pendant un certain temps.

Bernard Butler signe avec Creation

L'ex-guitariste de Suede, Bernard Butler, vient de signer une entente avec l'étiquette Creation, qui endisque notamment Oasis, Primal Scream et les Boo Radleys. Le patron de Creation, Alan McGee, n'hésite pas à comparer Butler à Neil Young lorsque celui-ci entreprit sa carrière solo, en 1969, à la suite de la séparation de Buffalo Springfield.

Richey Edwards en Inde?

Richey Edwards, membre des Manic Street Preachers disparu depuis février 1995, est vivant et apparemment en bonne santé, selon un professeur anglais qui affirme l'avoir aperçu récemment dans un marché de Goa, en Inde. La police britannique a fait savoir

qu'elle prenait cette piste très au sérieux.

Concerts de la semaine

Les concerts de la semaine: Fred Fortin, Québec, 19 avril; Steve Hill Band, Montréal, 19 avril; Jimmy James, Montréal, 19 avril; Bob Walsh Band, Montréal, 19 avril; L'Empire des futures stars (L'Affaire Tournesol, Ann Victor, Putsch), Montréal, 21 avril; Carl Tremblay, Montréal, 21 et 22 avril; Popa Chubby, Montréal, 23 avril.

À la télé

À la télévision cette semaine: *Smash Hits Poll Winners Party 1996*, à MusiquePlus, 19 avril (20 h); *Les grandes dames du rock*, MusiquePlus, 20 avril (18 h).



Mardi, les Charlatans sortent leur nouvel album, *Tellin' Stories*.

Disques de la semaine

Les disques de la semaine: The Charlatans, *Tellin' Stories*, 22 avril; Clawhammer, *Hold Your Tongue (And Say Apple)*, 22 avril; Dokken, *Shadow Life*, 22 avril; The Jayhawks, *Sound Of Lies*, 22 avril; Obituary, *Back From The Dead*, 22 avril; Mark Owen, *Green Man*, 22 avril; Regurgitator, *Tu-Plang*, 22 avril; Sexpod, *Goddess Blues*, 22 avril; Son Volt, *Straightaways*, 22 avril.

Avis aux visiteurs

Le stationnement souterrain, la voie d'accès et l'entrée des groupes du Musée canadien des civilisations seront fermés pour effectuer des travaux de réfection du 15 mars au 10 mai 1997.

Vous pourrez garer votre véhicule dans les stationnements avoisinants. Le Musée postera des agents du personnel à l'entrée de la voie d'accès pour répondre aux visiteurs. Nous nous excusons des ennuis que peut occasionner cette fermeture.

Nous nous employons à mieux vous servir!



SOUVENIRS PRÉCIEUX D'UNE CIVILISATION ANCIENNE

Quêtes et songes hyperboréens - La vie et l'art d'un peuple ancien de l'Arctique

Jusqu'au 28 septembre 1997



100, rue Laurier, Hull (Québec) Renseignements: 819-778-7000 www.cmcc.musee.digital.ca

Réservé aux abonné-e-s LeDroit

LeDroit
et
LE THÉÂTRE DU
TRILLIUM



sont
heureux
d'inviter

40 personnes
à la représentation
de la pièce

**LE PRINTEMPS,
MONSIEUR DESLAURIERS**

les 7, 13 et 14
mai 1997

**Cour des Arts
2, avenue Daly
Ottawa**

Pour participer :

1. Remplissez le coupon de participation qui sera publié les 15, 17 et 19 avril 1997 et faites-le parvenir aux adresses indiquées. **Les fac-similés ne sont pas acceptés.**
2. Le tirage aura lieu le mercredi 30 avril, à 10 h.
3. Les coupons reçus après 16 h 30 le 29 avril ne seront pas acceptés.
4. Les gagnants seront prévenus par téléphone. **Deux laissez-passer par gagnant**, pour le 7, 13 et 14 mai. L'ordre du tirage des coupons déterminera la date des laissez-passer.
5. Aucun laissez-passer ne sera acheminé par la poste. Un seul gagnant par adresse postale.



Le Théâtre du Trillium, en coproduction avec le Théâtre français du C.N.A. et en collaboration avec Les Arts du Maurier et la Compagnie Vox Théâtre présente :

René-Daniel Dubois

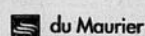


Mise en scène : Claire Faubert
Composition et interprétation musicale : Sylvie T. Gagné
Avec une distribution imposante de dix comédiennes et comédiens.

Du 6 au 17 mai 1997, 20h

"Une réunion de famille comme on en a rarement vue!"

À la Cour des arts, 2 avenue Daly, Ottawa
Renseignements et billets :
(613) 564-7240



Concours

«Le printemps, Monsieur Deslauriers»

Faites parvenir à : LeDroit, 47, rue Clarence, Pièce 222, Case postale 8860, Succ. T, Ottawa (Ontario), K1G 3J9

ou déposez au : Kiosque LeDroit, Promenades de l'Outaouais, Gatineau (Québec)

Nom :
No d'abonné :
Adresse :
Ville :
Province : Code postal :
Téléphone : dom. ()
Téléphone : travail ()

Célébrités



Christophe Lambert dans Tarzan.

Béatrice Dalle et Christophe Lambert intronisés

AP - Paris

Béatrice Dalle et Christophe Lambert ont été intronisés «Étoiles de la Nuit» avec l'humoriste Michel Leeb, le champion de patinage Philippe Candeloro, le présentateur de télévision Pascal Bruner et la comédienne Michèle Laroque lors d'une grande fête organisée sous les ors du Ritz, l'un des grands palaces parisiens, à l'initiative d'une grande marque de whisky. Le groupe 2Be3, Jean-Hugues Anglade, Caroline Barclay, Sophie Favier, Jean-Paul Gaultier, Paco Rabanne, Amanda Lear, Jean-Marie Bigard, Catherine Lara, Marc Lavoine ou Lova Moor assistaient à la cérémonie d'intronisation.

Jacques Chirac dans le livre Guinness des records?

AP - Paris

Le président français, Jacques Chirac, participera, à Cannes, au plus grand apéritif du monde organisé sur la Croisette par une grande marque d'anisette. L'événement aura lieu durant le 50^e Festival du cinéma. Hormis ce prestigieux invité, plusieurs milliers de personnes sont attendues.



ARCHIVES
Jacques Chirac

Sacha Distel avec les Spice Girls

AP - Paris

Sacha Distel, le Français préféré des Françaises, va bientôt enregistrer un disque avec le groupe anglais Spice Girls, véritable phénomène mondial avec plus de six millions d'albums vendus en quelques mois. Le chanteur, qui participait récemment à une émission sur la BBC, a réussi à improviser de tête *Wanabee*, un des titres-phares du célèbre «girls band». Séduites à leur tour par le charme du «Frenchie», les Spice Girls lui ont fait des offres de service. Sacha Distel s'est empressé d'accepter.

Michael Jackson et son personnage de cire au musée Grévin

AP - Paris

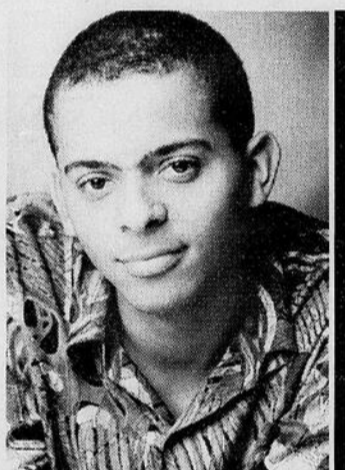
Le «Roi de la Pop» s'installe au Musée Grévin de Paris: Michael Jackson inaugurera en chair et en os, aujourd'hui, son personnage de cire qui trônera désormais dans les célèbres galeries du Boulevard Montmartre. Le chanteur a supervisé lui-même la fabrication de sa statue et s'est déclaré «très satisfait» du résultat. Il a même demandé qu'on lui fabrique une copie pour son usage personnel. Où la placera-t-il?

Le Centre d'excellence artistique de l'École secondaire publique De la Salle

vous invite au

Gala 97

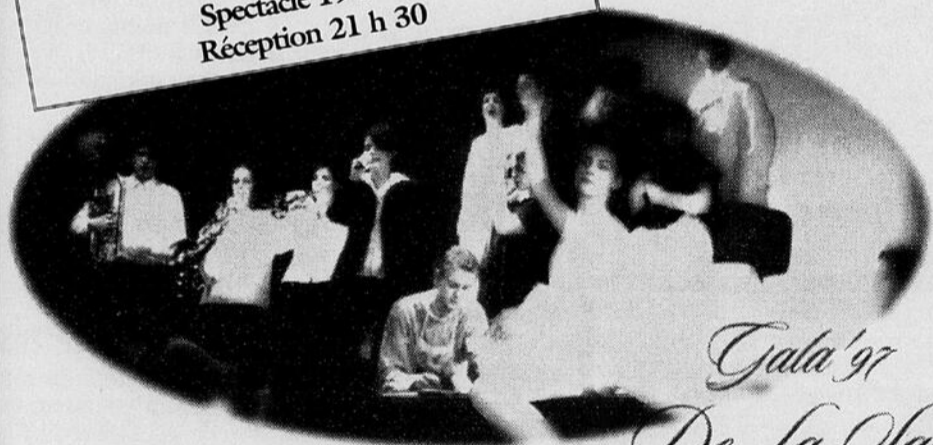
De la Salle



PRÉSIDENCE D'HONNEUR:

Gregory Charles

Le samedi 3 mai, Auditorium De La Salle
Coût des billets (TPS incluse)
10 \$: étudiants, spectacle
25 \$: adultes, spectacle et reçu d'impôt
50 \$: Spectacle, réception et reçu d'impôt
Spectacle 19 h 30
Réception 21 h 30



Gala '97
De La Salle

en présence de

l'honorable Sheila Copps, ministre du Patrimoine canadien
Bernard Grandmaître, député d'Ottawa-Est

Denis Chartrand, président, Conseil des écoles publiques d'Ottawa-Carleton

LES GENS DE DOCUMENTS XEROX

Conseil des écoles publiques d'Ottawa-Carleton



LeDroit



Welton Beauchamp, Nison Inc.



Caisse populaire Notre-Dame d'Ottawa



J.C. Gauthier Ass.

Radio-Canada CBOF 90.7 FM

SRC

Télévision Ontario / Outaouais

Impressions



CHROMAVISION International Inc.



Caisses populaires de l'Ontario Région d'Ottawa



MARCHE LAVOIE

Renseignements et billets : 789-0053

ou à la Caisse Notre-Dame d'Ottawa, rue Dalhousie

DIMANCHE ne manquez pas...

LE GRAND DÉCOMPTÉ

cktf 104.1 énergie



DÉCOMPTÉ ANGLAIS de 9h à 12h

3 HEURES DE HITS

En collaboration avec LeDroit

Le Grand Décompte anglais avec Mike Gauthier et Marie Plourde le dimanche de 9h à 12h.

Le Grand Décompte français avec Martin Champoux le dimanche de 18h à 19h30

SD	CS	Titre	Artiste	SD	CS	Titre	Artiste
Décompte francophone				Décompte anglophone			
1.	1.	La critique	Kevin Parent	2.	1.	Lovefool	The Cardigans
2.	2.	La ballade de Jean Batailleur	Zachary Richard	1.	2.	Say You'll Be There	Spice Girls
4.	3.	Portrait d'un OVNI	Fred Fortin	5.	3.	Falling in Love	Aerosmith
7.	4.	Comme ça	De Palmas	4.	4.	Tell Me	Corey Hart
3.	5.	Go Johnny Go	Jean Leloup	7.	5.	Return of the Mack	Mark Morrison
5.	6.	Humana	Lara Fabian	10.	6.	Your Woman	White Town
10.	7.	Clean	Walter & Go	9.	7.	Dark Horse	Amanda Marshall
8.	8.	Zen	Zazie	3.	8.	All By Myself	Céline Dion
11.	9.	Cette fille-là	Kathleen	13.	9.	I Want You	Savage Garden
6.	10.	Sans le savoir	Natasha St-Pierre	11.	10.	Precious Declaration	Collective Soul
9.	11.	Blanc	Sylvain Cossette	12.	11.	I Will Survive	Cake
12.	12.	Oh ironie	Stephan Eicher	16.	12.	Lie To Me	Jonny Lang
15.	3.	Fait divers	Gildor Roy	17.	13.	Staring at the Sun	U2
16.	14.	Si c'est ça la vie	Marjo	15.	14.	Too Late, Too Soon	Jon Secada
17.	15.	Un long chemin	Martine St-Clair	6.	15.	Say... If You oFeel Alright	Crystal Waters
18.	16.	Rock ma vie	Corbach	8.	16.	A Long December	Counting Crows
19.	17.	Comme un air de Guthrie	Richard Séguin	20.	17.	Elegantly Wasted	Inxs
20.	18.	Lady	Zone X	19.	18.	If He Should Break Your Heart	Journey
21.	19.	Sofa	Zébulon	21.	19.	Tape Loop	Morcheeba
22.	20.	J'te ferais pas mal	D. Bigras/B. Leboeuf	22.	20.	See the People	Soul Attorneys
23.	21.	Fort Alamo	Jean-Louis Murat	23.	21.	I Like It	Blackout All Stars
24.	22.	Papa est un superman	Luc De Laroche/ère	24.	22.	Cosmic Girl	Jamiroquai
25.	23.	Aïcha	Khaled	27.	23.	MMM Bop	Hanson
26.	24.	Maintenant vieux	Noir Silence	25.	24.	Give	Dishwalla
27.	25.	Jeudi sans oxygène	Laymen Twaist	26.	25.	Talk To Me	Wild Orchid
28.	26.	Voyeur	Elyzabeth Diaga	28.	26.	Out of My Mind	Duran Duran
29.	27.	Fleur sauvage	RMD	29.	27.	Star People	George Michael
30.	28.	Magie noire et blanche	Francine Raymond	30.	28.	Alone	Bee Gees
..	29.	Tant pis	Joanne Labelle	..	29.	Emotional Love	John Mellencamp
..	30.	Je fais de moi un homme	Daniel Bélanger	..	30.	A Change	Sheryl Crow

SD : semaine dernière - CS : cette semaine

Tourisme

Guatemala:

l'espagnol à la portée de la main

«La Antigua! La Antigua!» Le crieur est moitié hors de l'autobus. Il annonce la destination de son autobus.

LOUISE LEMIEUX
Le Soleil

Dans le «chicken bus», c'est ainsi qu'on appelle au Guatemala les autobus modèle scolaire de chez nous, s'entassent les passagers. Trois personnes dans le banc de deux et quatre dans le banc de trois.

Après chaque arrêt, le crieur se faufile dans l'allée bondée, pour récupérer les trois quetzals que coûte le passage.

Le confort et l'espace dans le chicken bus est minimal, mais le coût est dérisoire (50 cents) en comparaison avec les 20 \$ US que coûte le taxi depuis le centre-ville.

En fin d'après-midi, étudiants et travailleurs quittent la capitale pour Antigua, à une heure de route sinueuse mais asphaltée.

C'est que la vie est tellement plus agréable à Antigua. À Guatemala city, que l'on appelle familièrement la ciudad ou Guate, la circulation automobile est folle, l'air est pollué et les voleurs nombreux.

Antigua, avec ses 28 000 habitants et ses 45 églises, est une petite ville paisible, que l'on traverse en une demi-heure. Le «night life» à Antigua? Nenni. Dès 20 heures, (il fait noir à partir de 18 h 30), les rues sont désertes. Pas grand-chose à faire, donc. À part étudier les verbes irréguliers...

Les verbes irréguliers espagnols, évidemment.

Enseignement de l'espagnol

Car Antigua est la capitale de l'enseignement de l'espagnol. On y compte quelque 70 écoles, dans lesquelles on peut s'inscrire d'avance ou une fois sur place. Elles fonctionnent toutes sur le principe d'un prof par élève, et coûtent aux alentours de 70 \$ (US) par semaine pour 20 heures de cours. On peut à volonté augmenter le nombre d'heures de cours, étudier une semaine, un mois, un an. Trois semaines est la durée moyenne de cours d'un étudiant qui connaît déjà la langue.

Les profs sont jeunes. Ils ont généralement étudié à l'université. Comme les emplois sont rares (40 % de chômage), l'enseignement des langues est une porte de sortie intéressante pour eux.

Pas de laboratoire de langues, pas de moyens audiovisuels sophistiqués à Antigua. Un prof, un élève, un cahier, un crayon. L'enseignement est traditionnel. La grammaire. La déclinaison des verbes. Les exercices. Les devoirs. On n'en sort pas. Et les fichus verbes irréguliers, il faut les apprendre par coeur!

C'est la coutume dans les écoles de langues d'Antigua, de proposer aux étudiants - jeunes, vieux et moins jeunes - de vivre dans une famille. Pour 50 \$ (US) par semai-



PHOTOS LOUISE LEMIEUX

L'arc Santa Catarina relie les deux parties d'un couvent, à Antigua, ville typique du Guatemala.

ne, l'étudiant est logé et nourri, sauf le dimanche. Les repas ne sont pas fournis, ce jour-là, c'est le seul jour de congé pour la famille. On peut aussi vivre à l'hôtel pour 15 \$ US la nuit.

La vie de famille

Mais la vraie aventure, c'est la vie de famille.

Mariana et Hugo Oliva reçoivent des étudiants depuis une douzaine d'années. C'est leur moyen de subsistance. Pour arrondir les fins de mois, Hugo fait du taxi. Avec trois enfants d'âge scolaire, et un loyer à payer (il y a peu de propriétaires à Antigua et le prix du loyer est élevé) les Oliva comptent leurs sous.

La maison est petite. Chaque étudiant a sa chambre (sans fenêtre) et la famille Oliva, elle, s'empile dans deux pièces. Onze personnes dans la maison, deux chambres de bain. C'est pas le Ritz. C'est un peu comme faire du camping.

Mais on parle espagnol. On s'amuse. On apprend comment vivent les Guatemaltèques.

Autour de la table, il y a Ken et Patricia, de Suisse. Ils viennent apprendre l'espagnol avant d'entreprendre un voyage d'un an en Amérique centrale. La petite Junco, étudiante en droit, est arrivée de Tokyo il y a trois semaines: elle parle à peine anglais, pas du tout le français. Pedro et Karen, un couple américain à la retraite, se font réparer les dents à Antigua: c'est moitié moins cher qu'en Floride. Simon et Jennie, deux Anglais, ont été remplacés par des étudiantes en médecine de Harvard. Les patients hispanophones sont de plus en plus nombreux à Boston, disent-elles.



Le voyageur sera conquis par les splendeurs des pyramides mayas de Tikal, dans le nord du pays. Les 17 heures de voyage en autobus risquent cependant de lui plaire moins.

En bref

Tourisme équestre

Vous aimez les chevaux et vous souhaitez les connaître davantage pour mieux contrôler votre monture lorsque vient le temps de vous payer une randonnée? Ne cherchez plus. Le Centre de tourisme équestre Au Jal à cheval, d'Aclair au Témiscouata, vous propose justement tout un cours sur le sujet. Moyennant la somme de 250 \$ par personne pour un séminaire de deux jours, on vous initiera aux techniques de maîtrise de la monture et d'harmonisation de mouvements en terrain naturel, aux principes élémentaires de sécurité et aux méthodes d'entretien du cheval, en plus de vous aider à vous familiariser avec les différents éléments de l'équipement. Ce ne sont là en fait que quelques-uns des divers aspects de l'équitation qui seront abordés au cours dudit séminaire. L'inscription peut se faire sur une base individuelle ou en groupe d'au moins six et au maximum 10 personnes. Le cours a lieu à toutes les fins de semaine, dès que le minimum requis d'inscriptions est atteint. Pour plus amples informations, téléphonez au (418) 899-6635.

Bonnes nouvelles pour Canadien International

Les lignes aériennes Canadien International semblent sortir progressivement de la situation financière difficile qui avait failli les emporter à la fin de l'automne dernier. Le transporteur vient en effet d'annoncer des coefficients d'occupation supérieurs pour le mois de février, enregistrant une hausse de 4,3 points en janvier par rapport au même mois en 1996 et se situant à 67,9 %. Sur le marché intérieur, ces chiffres sont respectivement 4,2 et 65 %. Sur le plan international, le coefficient d'occupation des sièges a grimpé de 4,6 points en janvier pour se situer à 69,7 % par rapport à la même période l'an dernier. Ce sont les liaisons vers le Japon, l'Amérique du Sud et les États-Unis qui ont connu la plus forte augmentation, a précisé la compagnie.

L'aéroport de San Francisco se modernise

D'importants travaux de rénovation et d'agrandissement, évalués à près de 2,5 milliards \$ US, sont actuellement en cours à l'aéroport international de San Francisco. Le tout devrait être terminé en l'an 2000. Ces travaux consistent notamment en l'aménagement d'une nouvelle aérogare de deux millions de pieds carrés, dotée de portes d'embarquement pouvant accueillir les gros porteurs et de plusieurs autres équipements pour la douane et la réception des bagages. On prévoit également construire de nouveaux stationnements, de nouvelles bretelles d'accès et de sortie de l'autoroute 101 ainsi qu'un nouveau système de transit par rail pour permettre aux voyageurs de se rendre en un rien de temps à n'importe quel coin de l'aéroport. Enfin, on construira un lien direct avec le BART, le système local de transport par métro.

→ Suite à la page suivante

→ Suite de la page précédente

Et la bouffe?

No esta mal. Pour qui aime les *frijoles* (haricots noirs en purée) et les tortillas. Le guacamole (purée d'avocat) et de la soupe parfumée à la coriandre (cilantro) font titiller les papilles. La nourriture n'est pas abondante, la viande rare. Mais quel bonheur d'avoir perdu ce petit bourrelet agaçant!

Tourisme de week-end

Le site touristique le plus impressionnant du Guatemala est sans contredit les pyramides mayas de Tikal, dans le nord du pays. Tikal est accessible en bus (mais 17 heures de voyage...), la plupart des touristes s'y rendent à en avion (150 \$ US, avion, une nuit à l'hôtel, billet d'entrée pour le parc). La température là-haut, chaude et humide, contraste avec les 20 à 25 degrés centigrades d'Antigua et Guatemala City.

L'incontournable excursion au lac Atitlan, en passant par le marché de Chichicastenango, est possible en minibus, depuis Antigua, pour quelques 25 \$ US.

Et pourquoi pas monter le volcan Agua? On se rend en *chicken bus* à Santa Maria de Jésus. Pour



Des étudiants qui étudient dans une école d'espagnol du Guatemala.

le reste il faut de bons mollets. À Livingston, où on se rend par traversier depuis Puerto Barrios(6

heures de bus depuis Guate, le billet coûte 5 \$), on découvre l'indolence des Garifunas, ces des-

endants d'esclaves noirs qui parlent espagnol. Où qu'on soit au Guatemala, les

marchés, les costumes colorés des «Indigenas», sont un régal pour l'oeil. Mais attention! les Indiens n'apprécient pas se faire photographier. Discretion ou rétribution sont de mise.

Pas de danger pour les touristes

Après 36 ans de guerre, les Guatemalteques sont obsédés par le danger. Il est vrai que séquestrations, vols, lynchages font quotidiennement la une des journaux. Mais il est rare que cette violence touche les touristes. Certaines règles de prudence sont de mise: on laisse les bijoux à la maison, on évite de sortir le soir - surtout dans la capitale.

«Nos clients sont revenus enchantés. Nous n'avons pas eu de rapports de voyageurs qui ont senti le danger au Guatemala», explique Luce Prud'homme de Tours Mont Royal.

Des vols nolisés, vers le Guatemala ont été organisés pour la première fois cette année, vendus par trois voyageurs, Tours Mont Royal, Vacances Air Transat et Nouvelles Frontières. Pour remplir le vol hebdomadaire en partance de Montréal, les voyageurs ont ajouté la destination Managua (Nicaragua) dans le même avion.



Quand vient le temps d'organiser votre voyage,

n'oubliez pas: qu'on vous propose maintenant une alternative très intéressante. C'est Vistajet, la nouvelle compagnie aérienne du Canada! Nous offrons, chaque jour, les plus bas tarifs dans l'industrie. Pas de séjour minimal. Pas de réservation anticipée. En fait, nos prix sont si attrayants que vous déciderez de prendre l'avion plutôt que votre voiture, l'autobus ou même le train. Qu'il s'agisse d'un voyage d'affaires ou d'une fin de semaine prolongée, vous pouvez compter sur nous pour vous aider à en profiter pleinement!

Une toute nouvelle façon de voyager par avion

Vistajet

À compter de mai*, notre service par jet 737 s'envolera 10 fois par jour

entre Windsor, Toronto et Ottawa. Donc, cela veut dire que nous sommes prêts à partir quand vous l'êtes, avec un nombre accru de vols durant les périodes de pointe.

Grâce à notre service à la clientèle rapide et efficace,

sans oublier l'énergie et l'enthousiasme de notre équipage de bord, vous bénéficiez d'un traitement vraiment spécial à toutes les étapes. Appelez-nous dès aujourd'hui. Il nous fera plaisir de vous prouver comment Vistajet vous propose une toute nouvelle façon de voyager par avion!

Ottawa à partir de **\$8999** Toronto

Ottawa à partir de **\$13999** Windsor

POUR PLUS DE RENSEIGNEMENTS, COMPOSEZ **1-888-26-VISTA**

*sous réserve de l'approbation finale de l'organisme de réglementation

3^e SALON ANNUEL

Le salon Vacances & Voyages

GAGNEZ DES VOYAGES FABULEUX!

PLANIFIEZ VOTRE PROCHAINE ESCAPADE
Qu'il s'agisse d'une "fugue" de fin de semaine ou d'un safari autour du monde.

- 160 exposants
- Présentations vidéo
- Conférences sur le voyage
- Danse folklorique
- Pavillon international des vins et de la gastronomie

Parc Lansdowne, Pavillon Aberdeen
Les 18, 19 et 20 avril
 Vendredi midi à 20 h • Samedi 10 h à 18 h
 • Dimanche 10 h à 17 h
Entrée 5 \$ / personne
Vendredi gratuit pour les aînés
 (sur présentation de la carte de l'âge d'or)
 • Stationnement gratuit

1\$ DE RABAIS
 avec cette annonce

Cette offre ne peut être combinée avec aucune autre promotion.



Au Guatemala, plusieurs «indigenos» portent encore le costume traditionnel.

Contradictions religieuses

LOUISE LEMIEUX
Le Soleil

Dans un pays aussi violent que le Guatemala, l'importance que les gens attachent à la religion paraît contradictoire. Les manifestations religieuses du carême et de la semaine sainte sont un mélange de piété et de fête populaire.

Antigua, renommée pour la qualité de ses «alfombras» et la popularité de ses processions est un pôle d'attraction, particulièrement durant la *Semana Santa*.

Durant cette période, les Indiens descendent de leur montagne, les hôtels sont bondés, les prix grimpent dans les restaurants.

«Le Jeudi saint, c'est la plus grande journée», explique Mariana Oliva, enthousiaste. Nous nous couchons dans la journée pour sortir vers neuf heures du soir.

La nuit du Jeudi saint, nous la passons dehors».

Répliques locales

Chaque week-end du carême, une réplique de moindre importance de la semaine sainte a lieu dans l'une ou l'autre des 45 paroisses de la ville.

Alfombra, velation anda. Trois mots que tout étudiant d'espagnol le moins intéressé par la culture guatémaltèque apprend forcément, s'il étudie durant cette période de l'année.

Alfombra: littéralement, un tapis. Les paroissiens créent une *alfombra* dans l'église, devant l'autel, avec des copeaux de bois teint, des fleurs, des légumes. On retrouve aussi des *alfombras* dans les rues, le dimanche. Ce sont les plus étonnants.

On les fabrique en famille, dans les rues où passera la procession dans l'après-midi et dans la soirée. Dès 4 h du matin, la famille est à l'oeuvre. Le travail est long, minutieux.

En matinée, les visiteurs déambulent tranquillement dans les rues, admirant les *alfombras*, passent leurs commentaires. La scène rappelle le temps où on construisait des monuments de neige dans la rue Sainte-Thérèse, durant le Carnaval de Québec.

Sauf qu'à Antigua, l'*alfombra* qui prend tellement de temps à fabri-

quer, durera le temps d'une rose, puisque la procession de l'après-midi piétinera tout.

velation: ou veille. Des paroissiens, vêtus d'un costume ressemblant à celui des croisés, et portant une chandelle, veillent dans l'église devant l'*alfombra*, durant plusieurs heures.

La procession

anda: du verbe *andar*, marcher. La *anda* est une plateforme soutenant une statue du Christ portant sa croix. Cette lourde plateforme sera portée par 70 volontaires durant la procession du dimanche, à travers la ville. La *anda* représentant la sainte vierge sera portée par des femmes.

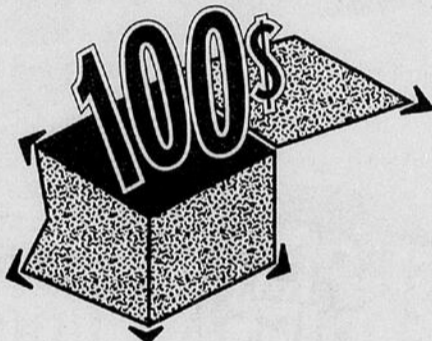
Il y a parfois une plus petite *anda* qui sera portée par les enfants. Être porteur de *anda* est un privilège: il faut payer pour le devenir. Avec cet argent, la paroisse paye la *anda*, qui peut coûter jusqu'à 10 000 \$.

Aux abords de l'église, s'entassent des vendeurs de barbe à papa, de glaces, de fruits, de babioles de toutes sortes. Un peu comme à l'expo. C'est le côté fête populaire de la procession.

À midi, la procession se met en marche dans les rues de la ville. Elle se termine vers 22 h, suivie de l'armée de porteurs costumés, qui se relaient au cours de la journée.

En vedette
cette semaine

CERTIFICAT CADEAU



Obtenez un rabais de 100\$ par couple à l'achat de 2 vols vers l'Europe pour des départs en juin, juillet, août et septembre combinés à un de nos itinéraires découvertes ainsi qu'à la location (ou un achat/rachat) d'une voiture. Cette offre ne peut être jumelée à aucune autre promotion.

DIRECTION FRANCE

PARIS Départ 29 avril / Retour 11 mai **419\$**
Prix incluant certificat cadeau

HÔTEL MERRYL ★★ à partir de **2950\$*** par personne par jour incluant petit déjeuner continental

MARSEILLE Départ 8 mai / Retour 16 mai **479\$**
HÔTEL RELAIS / LOUISIANA ★★

à partir de **35\$** par personne par jour incluant petit déjeuner buffet

BONUS VISITE GUIDÉE GRATUITE

LYON Départ 2 mai / Retour 10 mai **439\$**
HÔTEL LE COLBERT ★★

à partir de **43\$** par personne par jour incluant petit déjeuner

BONUS VISITE GUIDÉE GRATUITE

NANTES Départ 5 mai / Retour 20 mai **489\$**
HÔTEL IBIS CENTRE TOUR DE BRETAGNE ★★

à partir de **43\$** par personne par jour incluant petit déjeuner buffet

BONUS CADEAU DE BIENVENUE

TOULOUSE Départ 2 mai / Retour 10 mai **519\$**
HÔTEL TRIANON WILSON ★★

à partir de **46\$** par personne par jour

BONUS VISITE GUIDÉE GRATUITE

BORDEAUX Départ 8 mai / Retour 16 mai **479\$**
HÔTEL LA MÉRIDIANNE ★★

à partir de **48\$** par personne par jour incluant petit déjeuner continental

STRASBOURG Départ 25 mai / Retour 9 juin **579\$**
HÔTEL DU RHIN ★★

à partir de **61\$** par personne par jour incluant petit déjeuner

BÂLE / MULHOUSE Départ 12 mai / Retour 3 juin **559\$**
HÔTEL RESTAURANT CENTRAL ★★

à partir de **46\$** par personne par jour

* Prix basé sur la base d'une réservation double pour un séjour de 4 nuits consécutives entre le 1er juillet et le 31 août 1997. Les vols gratuits sont incluses.

Prix par personne pour des séjours en hôtels aux dates mentionnées. Les prix ne s'appliquent qu'aux nouvelles réservations et sont sujets à changement sans préavis. Places limitées. Détenteur d'un permis du Québec.

EXCURSIONS ET SPECTACLES À PARIS

- Tour d'orientation et illumination de Paris **38\$**
 - Visite du Château de Versailles **87\$**
 - Le Moulin Rouge, le plus parisien des Cabarets **109\$**
- Prix "à partir de" incluant une demi-bouteille de champagne

LOCATION D'AUTO Surclassement Gratuit!

- Economie de **85\$** Réservez une Opel Corsa Obtenez une Opel Astra
- 96\$** Réservez une Opel Astra Obtenez une Opel Vectra

Cette économie est basée sur une location de 7 jours en France et est applicable sur les modèles similaires de la même catégorie pour des réservations effectuées avant le 30 avril pour une prise et remise avant le 31 décembre 1997.

DIRECTION LONDRES

Départ 28 mai / Retour 12 juin **707\$**
HÔTEL MONTANA

à partir de **62\$** par personne par jour incluant petit déjeuner continental

Théâtre à la carte!

Les meilleurs spectacles du monde entier... et les meilleurs sièges disponibles maintenant

- BUDDY • PHANTOM OF THE OPERA
 - GREASE • MISS SAIGON
 - OLIVER
 - CATS
- et plusieurs autres à partir de **53\$** (par personne par spectacle)

Forfait Théâtre

4 choix à partir de **77\$** par personne INCLUANT:

- UN THEATRE PASS
- UNE VISITE DES COULISSES
- UNE CROISIÈRE SUR LA TAMISE À BORD DU SILVER BONITO

Plus de 80 agences partout au Québec et 500 conseillers en voyages formés pour mieux vous servir.

Gatineau
Club Voyages Guertin
(819) 561-2220

Hull
Club Voyages Guertin
(819) 777-1651

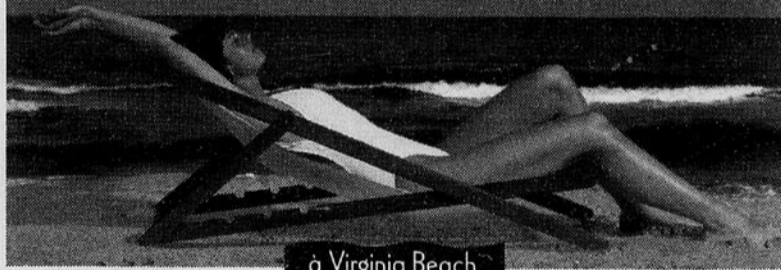
Club Voyages Outaouais
(819) 776-0602

Maniwaki
Club Voyages Maniwaki
(819) 449-5928

Mont-Laurier
Club Voyages des Laurentides
(819) 623-2511

... et dans plus de 62 autres villes au Québec.

LA RECETTE DE VIRGINIE



Orientez la chaise longue en direction du soleil, regardez les dauphins s'amuser et, quand le coeur vous en dit, rejoignez-

les dans l'eau chaude pour vous laisser bercer par les vagues. Répétez au besoin la recette... de Virginia Beach: le plaisir croît avec l'usage!

À PARTIR DE **649\$** CAN. p.p. (7 jours/6 nuits (occ. double). Épargnez jusqu'à 85% pour les 3^e et 4^e personnes.

La recette de Virginie, c'est notre forfait Splash-O-Soleil: nuitées dans l'un des hôtels renommés de Virginia Beach, petits déjeuners inclus; livret de coupons-rabais d'une valeur de \$200 US et laissez-passer gratuits pour les attractions de Busch Gardens Williamsburg, de Water Country USA et du Virginia Marine Science Museum.

Forfait vendu exclusivement par le CAA-Québec et les Voyages CAA-Québec.

Téléphonez maintenant et réservez votre place au soleil!



1 800 6-VOYAGE



Comment s'inscrire à une école de langue espagnole?

Il existe plus de 60 écoles de langue à Antigua. On peut s'inscrire d'avance, par télécopieur ou par téléphone. On peut aussi s'inscrire sur place.

Comme il y a plusieurs écoles, il est possible de changer, de famille, de professeur et même d'école, après la première semaine.

Certaines écoles ont un site Internet (dans le moteur de recherche Alta Visata, Antigua + spanish courses).

On peut étudier l'espagnol dans plusieurs autres pays: Mexique,

Espagne, Costa Rica. Les prix sont plus élevés, mais la formule résidence en famille est proposée.

Écoles de bonne réputation

Voici le nom de trois écoles qui ont bonne réputation à Antigua:

- Sevilla Academia de Espanol: téléphone/fax: 502 832 0442
- Francisco Marroquin: téléphone/fax: 502 032 2886
- San José Viejo: téléphone: 502 032 3028 fax: 502 032 3029



SALON VACANCES ET VOYAGES

LeDroit et **MEXICANA**

vous invitent à visiter le Salon Vacances et Voyages

du 18 au 20 avril 1997
Pavillon Aberdeen Parc Lansdowne

et vous offrent la chance de gagner deux billets d'avion pour une des destinations soleil offertes par Mexicana Airlines, d'une valeur approx. de :

1500\$

Les taxes d'aéroport ne sont pas comprises dans le prix.

Heures d'ouverture du salon :
18 avril - 12 h à 18 h
19 avril - 10 h à 18 h
20 avril - 10 h à 17 h

Comment participer :

1. Remplissez le coupon de participation publié dans LeDroit les 17, 18 et 19 avril et déposez-le au stand n° 206 de Mexicana Airlines pendant la durée du salon.
2. Le tirage d'un seul coupon aura lieu le 20 avril, à 17 h, au Salon Vacances et Voyages, au stand de Mexicana Airlines.
3. Le ou la gagnante sera avisé-e par téléphone.
4. Le voyage devra être effectué avant le 20 avril 1998. Il n'y aura aucune dérogation à cette date. Départ de Toronto seulement. Certaines dates sont non disponibles.
5. Le voyage devra être accepté tel quel et ne pourra être ni monnayé, ni transféré, ni retardé.

CONCOURS VOYAGE AU SOLEIL

Venez déposer votre coupon de participation au stand n° 206 de Mexicana Airlines, du 18 au 20 avril, au Parc Lansdowne. *Aucun autre endroit n'acceptera les coupons.*

Nom : _____
Adresse : _____
Ville : _____ Province : _____ Code postal : _____
Tél. : Bur : () _____ rés. () _____

LeDroit

MEXICANA

La griffe Air Canada



Des prix culottés

Ottawa aller-retour pour
MONTRÉAL

99\$



FINI LE MAGASINAGE! AVEC NOS SUPER TARIFS AC, LA COMPÉTITION PEUT ALLER SE RHABILLER. TÉLÉPHONEZ-NOUS. NOUS VOUS DONNERONS NOTRE MEILLEUR TARIF DISPONIBLE, PEU IMPORTE VOTRE DESTINATION. SANS COMPTER QUE NOUS VOUS OFFRONS LE PLUS D'ESPACE POUR LES JAMBES, DES AVIONS DERNIER CRI, PLUS DE GROS-ORTEURS, DES SIÈGES PRÉSELECTIONNÉS, DES CARTES D'EMBARQUEMENT À L'AVANCE, LE CLUB AÉRONAUTES^{MC} POUR LES ENFANTS, UNE GÉNÉREUSE FRANCHISE DE BAGAGES (BIEN APPRÉCIÉE PAR CEUX QUI VOYAGENT AVEC TOUTE LEUR GARDE-ROBE) ET BIEN D'AUTRES PETITS EXTRA INDÉMODABLES. BREF, LE SERVICE SUR MESURE QUE VOUS RECHERCHEZ À DES PRIX QUI VOUS RENDRONT PRÊT-À-PARTIR.

Canada (Ottawa aller-retour pour)

WINNIPEG	EDMONTON/CALGARY	VANCOUVER	ST. JOHN'S
168\$	279\$	279\$	282\$
JUSQU'AU 22 JUIN	JUSQU'AU 22 JUIN	JUSQU'AU 22 JUIN	

KELOWNA	REGINA/SASKATOON	VICTORIA
329\$	441\$	533\$
JUSQU'AU 22 JUIN	JUSQU'AU 22 JUIN	JUSQU'AU 22 JUIN

Sud (Ottawa aller-retour pour)

*TAMPA	*MIAMI	*LAS VEGAS	**MONTEGO BAY	**KINGSTON, Jamaïque
257\$	260\$	360\$	409\$	409\$
DU 26 AVRIL AU 30 AOÛT	DU 26 AVRIL AU 30 AOÛT	DU 27 AVRIL AU 31 AOÛT	DU 26 AVRIL AU 15 JUIN	DU 26 AVRIL AU 15 JUIN

**BARBADE	**ANTIGUA	**PORT OF SPAIN	**SAINTE-LUCIE
519\$	549\$	559\$	579\$
DU 26 AVRIL AU 15 JUIN	DU 3 MAI AU 14 JUIN	DU 30 AVRIL AU 14 JUIN	DU 26 AVRIL AU 14 JUIN

Renseignez-vous sur nos bas tarifs Escapade Week-end.

* Les billets doivent être achetés au plus tard le 28 avril 1997. ** Les billets doivent être achetés au plus tard le 12 mai 1997. Tarifs en vigueur au moment de la publication. Les sièges sont limités et sujets à la disponibilité. Les tarifs peuvent varier selon les dates et l'heure de départ et de retour. Achat à l'avance, séjour minimal et maximal et d'autres conditions s'appliquent. Pour plus de renseignements, téléphonez à votre agent de voyages ou à Air Canada au 247-5000. Service aux malentendants (ATS): 1 800 361-8071. Visitez notre site Internet: <http://www.aircanada.ca>



AIR CANADA

airAlliance airBC airNova NWT air airOntario

Tourisme

Après le Destiny, le Victory

Le nouveau paquebot de 100 000 tonnes que la croisiériste Carnival Cruise Lines est en train de se faire construire aux chantiers italiens Fincantieri de Monfalcone au coût de 430 millions \$ US et dont la livraison est prévue pour l'été 2000 portera le nom de «MS Carnival Victory». Il s'agit du troisième navire de la classe du Destiny à être ainsi construit. Le deuxième, le Carnival Triumph, devrait entrer en service en 1999. Rappelons que le Destiny, le plus gros du monde avec ses 101 353 tonnes, a été lancé en novembre dernier.

Festival d'arts nordiques

Northern Encounters, le festival d'arts nordiques qui, tout un mois durant, réunit ce que les huit nations circumpolaires ont d'unique en matière de culture et de qualité de vie, se tiendra en juin prochain à Toronto. Les nations dites circumpolaires sont le Canada, les États-Unis (Alaska), le Danemark (Groenland), la Finlande, l'Islande, la Norvège, la Russie (Sibérie) et la Suède. «C'est la première fois que ces huit nations se réunissent pour partager leur 'nordicité', affirme John Miller, le directeur exécutif de Northern Encounters. En plus de la variété

des formes musicales qu'on pourra y entendre (orchestre, jazz, chorales et folklore); le public aura l'occasion de faire plus ample connaissance avec l'art visuel, la photographie, le cinéma, l'artisanat, la littérature et la cuisine nordiques. Le gala d'ouverture, auquel devraient participer les chefs d'État et de gouvernement des pays concernés, aura lieu le 3 juin. Pendant les 27 jours suivants, le festival verra défiler plus de 1700 artistes dont la renommée sur le plan international n'est plus à faire.

Les fantômes de Salem

Encore cet été, le Bureau du tourisme du Massachusetts vous invite à faire de cet État de la Nouvelle-Angleterre une de vos destinations de vacances privilégiées. Des fantômes de Salem aux magnifiques montagnes des Berkshires, il a de quoi vous émerveiller et le Massachusetts Gateway Guide vous donnera tous renseignements pertinents sur les terrains de golf, les activités familiales, les séjours sur des fermes en exploitation, les pistes cyclables, les foires, les festivals, les expositions, les sentiers pédestres, les plages, les campings, les parcs et les sorties d'observation des baleines. Ce document de 140 pages bien illustré vous permettra également de vous faire une bonne idée de ce que vous pourriez vivre dans des endroits comme Boston, Cape Cod, Martha's Vineyard et Nantucket, avec des précisions sur les possibilités d'hébergement et de restauration. Cartes détaillées et graphiques en facilitent l'usage. Si le cœur vous en dit, vous pouvez en obtenir un exemplaire gratuit en composant le 1-800-447-MASS, poste 400. Vous pouvez aussi le consulter au site web www.massvacation.com.



20^e anniversaire de la mort d'ELVIS PRESLEY

NASHVILLE MEMPHIS

DÉPART DE GROUPE «EXCLUSIF»

11 AOÛT 97
7 JOURS

1799\$
Toutes taxes incluses

Le prix comprend :

- Le transport aérien : Montréal - Nashville/Memphis - Montréal;
- Le transport en autocar climatisé à destination;
- La chambre d'hôtel chaque nuit à destination;
- Les pourboires pour la manutention d'une valise par personne ainsi que toutes les taxes et frais de service;
- Les visites touristiques de Nashville et Memphis, incluant les pourboires aux guides locaux;
- L'entrée au spectacle du Grand Ole Opry;
- L'entrée au parc Opryland;
- L'entrée (le grand tour) à Graceland;
- Les services d'un guide-accompagnateur d'Américanada;
- Le journal de voyage Américanada.

BONNI Billets de spectacle **GRATUIT!**
Réservez votre place sur notre groupe exclusif et recevez un billet gratuit pour le spectacle de Elvis Story du 12 juillet 97. Détails à l'Agence de voyages Sears. Quantité de billets limitée. Premier arrivé, premier servi.
Gracieuseté du Capitole de Québec. **CAPITOLE**

Agence de voyages **SEARS** de Québec

- Galeries de Hull (819) 776-4187
- Ottawa/St-Laurent (613) 741-2001

Sans frais : 1 800 799-6466

Le prix est en dollars canadiens, par personne, en occupation double et sujet à changement. Pour les inclusions spécifiques, les termes et les conditions de cette offre, veuillez vous référer à la brochure d'Américanada, disponible à l'agence de voyages Sears. © 1997 Sears Canada Inc. I.A.S. Agence de voyages Sears. Détenteur d'un permis du Québec.

Destinations Vacances

Outaouais

Le Centre touristique La Petite Rouge (CV)
Situé entre Montebello et St-Jovite.
Mai et juin, tarif de groupe
79,77\$ par personne pour 1 nuit, 3 repas et taxes incluses.
136,75\$ par personne pour 2 nuits, 6 repas et taxes incluses.
Tarif scolaire par étudiant:
1 jour, 1 repas: 15\$
1 nuit, 3 repas: 45,59\$ primaire
1 nuit, 3 repas: 51,28\$ secondaire.
Appel sans frais 1-888-426-2191

Château Les Beaulne
Lauréat du Grand Prix du tourisme 1995-1996
C'est le printemps!
J'aurais bien besoin d'énergie, de me faire dorloter. Où aller?
Dans un ancien monastère, restauré en centre de santé... de 15 chambres... au cœur d'une nature encore sauvage... un décor chaleureux... une fine cuisine évolutive et santé... J'y vais... Forfait 2 nuits incluant 5 repas à partir de 165\$ p.p. occ. double. On vous attend! *** Appelez-nous pour nos différents spéciaux.
(819) 428-2244 ou 1-888-428-2244

Laurentides

AUBERGE LA CARAVELLE: Ste-Agathe (AG)
Le retour aux vraies valeurs: venez vous faire apprécier chez nous. Super forfait romantique, 1 nuit, 1 déj., et 1 souper à partir de 60 \$ p.p. occ. double. Chambre luxueuse avec bain thérapeutique et tourbillon. Aussi, chambre nuptiale. À partir du 1^{er} avril, 2^e journée à 1/2 prix pour le coucher. 1-800-661-4272

MOTEL CHANTOLAC - STE-ADÈLE (HM)
GÂTEZ-VOUS! Prenez un bain de tranquillité et d'air pur au cœur de la gastronomie Adéloise. Équitation, cinéma, salle de quilles, chambre avec foyer, grand bain tourbillon et cuisinette. À partir de 49\$. Occ. double. Propreté et confort hors pair. Café et muffins inclus.
Réservation: (514) 229-3593 ou 1-800-561-8875

AUBERGE CHAMPÊTRE (AG) - STE-ADELE
48 ch. avec foyer, 18 tourbillons doubles. À 2 pas de tout. Forfaits "Réveil printanier": cocooning, champenoise"... Super spécial hors saison à partir de 49\$/nuit/ 2 pers. incl. déjeuner complet (tourbillon & foyer: 69\$)
Info/dépliant: 1-800-363-2466

Haute-Gatineau

AUBERGE DOMAINE DU CHEVREUIL
Site enchanteur sur le lac Roddick. Récipiendaire du Grand Prix du Tourisme. Chalets neufs (0 à 10 pers.) Tous équipés. Auberge à concept unique. Vacances inoubliables. Site idéal pour enfants. Activités, terrain de jeux, mini-ferme, etc... Réservez tôt! Très en demande!
7 nuits avril/mai/juin 450\$ taxes incl. juillet/août 750\$ taxes incl.
Info: (819) 465-5477

Signification des codes de types de destinations

Auberge et Gîtes : AG Hôtels - Motels : HM Condos : C
Centres de Villégiature : CV Centres de Santé : CS
Pourvoiries • Plein air : PPA Centre de ski Alpin
• Ski de randonnée : CSA • CSR Festival : F

Cette rubrique est publiée tous les samedis dans la section Tourisme-Québec
Si vous désirez annoncer dans cette rubrique, téléphonez au (613) 562-7747 ou 1 (800) 267-9555 poste 747

Découvrez

Île-du-Prince-Édouard
Îles-de-la-Madeleine
Nouveau-Brunswick

Circuit Accompagné du 10 au 20 août 1997

TOURS CHANTECLERC
la qualité à tous prix

Place très limitée

1099\$

taxes incluses

Départ de Gatineau & Buckingham
Réservez avant le 30 mai 1997.

- transport en autocar climatisé, avec toilette
- hébergement en hôtels (base 2 pers./ch)
- services d'un guide francophone
- visite des Pôts de Fleurs à Hopewell Cape
- frais de passage pour le pont de l'Île-du-Prince-Édouard
- visites guidées: Frédéricton, Charlottetown, Îles-de-la-Madeleine (guides locaux francophones)
- visite du village des Pionniers Acadiens
- visite de la Maison Green Gables
- croisière aux phoques
- traversiers Souris/Cap-aux-Meules
- activités aux Îles-de-la-Madeleine

VOYAGES OTTAWA	
197, rue Sparks 563-0744	18, ave Beechwood 745-5322
Centre Rideau 237-6340	Centre comm. Elmvue 521-7281
85, ave Université 569-5252	Centre Stafford 721-8747
Centre comm. Carlingwood 725-1086	3637, chemin Richmond BARRHAVEN 825-4275
Centre comm. Meadowlands 723-5888	3777, rue Strandherd DEEP RIVER 584-3663
Place d'Orléans 824-9345	25, rue Champlain CORNWALL 938-6260
Centre comm. St-Laurent 744-2680	Place Cornwall PEMBROKE 732-1177
1355, rue Bank 731-0555	1100, rue Pembroke est 778-3711
Centre comm. Herongate HULL 731-8553	
Place du Centre 770-4441	
Galerias de Hull 778-3711	
VOYAGES ALGONQUIN	VOYAGES FANTASTIQUE
90, rue Sparks 237-9200	Wal-Mart, Gatineau 246-8698
Centre comm. Pincroft 596-4162	640 boul. Mackay ouest 281-8900
Centre comm. Merivale 226-1422	
Centre comm. Havelock 592-3450	
Centre Gloucester 748-3600	

SPÉCIAUX VERS EUROPE 1997

DÉPARTS D'OTTAWA

PARIS Avril et jusqu'au 15 mai	610\$ par pers. plus taxes
LONDRES Avril et jusqu'au 15 mai	609\$ par pers. plus taxes
FRANKFORT ET ZURICH Avril	679\$ par pers. plus taxes
1 au 15 mai	769\$ par pers. plus taxes
LONDRES (GATWICK) À compter du 27 juin départs le dimanche retour le lundi	429\$ par pers. taxes incl.
PARIS DÉPART DE MIRABEL Départ en avril à compter de	429\$ par pers. taxes incl.
STRASBOURG départ de Mirabel Départ à compter du mois de mai	649\$ par pers. taxes incl.
ROME départ de Mirabel Départ à compter du mois de mai	848\$ par pers. taxes incl.
LYON, NICE, TOULOUSE, NANTES, BORDEAUX, BRUXELLES À compter du mois de mai	589\$ par pers. taxes incl.

SPÉCIAL CROISIÈRE

Croisières de 7 jours en mai dans les Caraïbes de l'Ouest

Prix pour croisière seulement au départ de Tampa **790\$**

"LES MEILLEURS PRIX EN VILLE"

Consultez nos experts

AVANTAGE

534, chemin Montréal, Ottawa (Ontario) K1K 0T9
Téléphone: (613) 741-1155
Ligne Watts: 1-800-318-6981

STONESMITH Les Planificateurs

PROFESSIONNELS INDÉPENDANTS DU VOYAGE

Carrières

L'amour du vin et le sens des affaires

Elles sont trois, elles aiment le vin, elles ont le sens des affaires et elles ont monté un alléchant projet d'affaires — semble-il tout à fait rentable. Elles n'ont simplement pas le temps de le réaliser.



PIERRE JURY
LeDroit

Mais ce n'était pas le but de l'exercice.

Nathalie Séguin, Marie-Christine Poirier et Marie-France Mathieu sont étudiantes finissantes au baccalauréat en sciences comptables à l'Université du Québec à Hull et dans le cadre de leur cours «Comptabilité de management III», elles et la vingtaine de leurs collègues de classe devaient faire la somme de trois années d'apprentissage.

Réaliser un plan d'affaires, bâtir un plan d'entreprise.

«Développer des habiletés cognitives d'analyse, de synthèse et d'évaluation, explique le professeur Gilles Poirier. En d'autres mots, tout au long de leur bac, les étudiants font beaucoup d'exercices pratiques mais un peu de façon fragmentée, à la fin de chaque cours. Rien ne regroupe tous les éléments — comptabilité, financement d'entreprise, fiscalité, ressources humaines, etc. Dans cet exercice, elles doivent voir tous les aspects d'un même problème.»

Devant jury

Le groupe a été divisé en huit équipes et des huit plans d'affaires qui ont été conçus, cinq ont été retenus. La semaine dernière, les cinq ont été présentés devant un jury indépendant formé de Jean-Robert Nadeau, des Emballages Cascades, Vincent Alary, commissaire industriel à Gatineau, Serge Coutu, de la Banque Nationale, et Marcel O. Parent, de la Chambre de commerce et d'industrie de l'Outaouais.

L'équipe toute féminine l'a emporté haut la main.

Le concept : un bistro-bar à vin, comme on en retrouve dans toutes les petites villes de France, mais adapté à la québécoise. Baptisé Bacchus Inc.

Au Québec, il en existe deux du genre : le Pape Georges, à Québec, et Chez Julien, rue Union, à Montréal.

«Rien en Outaouais, cependant», a souligné Marie-France Mathieu. Elles ont distancé Gazébo Inc.,



Nathalie Séguin, Marie-Christine Poirier et Marie-France Mathieu ont de bonnes raisons de fêter.

un concept de kiosque de jardin préfabriqué, et Évasion Outaouais, un service de courtage en locations de chalets pour le marché touristique européen.

Bacchus Inc. a obtenu 500 \$ en argent du commanditaire du concours, la Banque Nationale, de

Gazébo Inc., 300 \$, et d'Évasion Outaouais, 200 \$.

«Un menu à la carte, mais surtout un large éventail de vins, à la fois abordables et de qualité. Donc 15 disponibles au verre», a précisé Marie-Christine Poirier.

Elle a amené au projet une expé-

rience en hôtellerie, Nathalie Séguin, quatre années de vécu en affaires, et Marie-France Mathieu, un amour de la gastronomie en général. Évidemment qu'elles aiment toutes le vin.

→ Suite à la page suivante

À chaque profil de comptable son ordre professionnel

PIERRE JURY
LeDroit

Comme la plupart du monde ordinaire, Marie-France Mathieu avoue qu'elle ne connaissait pas bien les ordres professionnels avant d'amorcer ses études en sciences comptables à l'Université du Québec à Hull.

«C'est là que j'ai réalisé qu'il y en avait trois. J'ai choisi l'Ordre des comptables en management accrédités un peu en fonction de ma personnalité : à mes yeux, la gestion d'entreprise s'avère un secteur plus dynamique, plus jeune, où ça bouge...» a résumé l'étudiante de 23 ans.

Les deux autres ordres professionnels sont l'Ordre des comptables agréés et l'Ordre des comptables généraux licenciés. Des professions qui sont davantage orientées vers la vérification comptable et la fiscalité, si l'on résume grossièrement.

«Je ne serais pas capable d'être simple salariée.»

-Nathalie Séguin


Pour Marie-France Mathieu, Marie-Christine Poirier et Nathalie Séguin, cela voulait dire un emploi plus statique et un stage à faire de la vérification de budgets, seule au fond d'un couloir.

Nathalie Séguin est catégorique. «Je ne serais pas capable d'être simple salariée. Je veux toujours en faire davantage.» Elle est séduite non pas par l'idée de la gestion quotidienne d'une entreprise, ce qu'elle a déjà goûté dans l'entreprise familiale, mais par l'idée de la gestion d'entreprise, du développement des objectifs et des stratégies pour les atteindre.

L'importance de créer

Pour Marie-Christine Poirier, le fil conducteur est l'idée «de créer quelque chose».

Marie-France Mathieu, elle, voit dans le travail du cma des tâches qui sont davantage au diapason «avec mon caractère de leader, mon goût de contrôler une situation. Obtenir des conseils judiciaires, c'est toujours nécessaire, mais j'aime le feeling de mener sa propre barque.»

 Centre de la sécurité des télécommunications Communications Security Establishment

Carrières en langues modernes

Mettez à profit vos compétences linguistiques pour une carrière enrichissante au CST

Le **Centre de la sécurité des télécommunications (CST)** est à la recherche de personnes

- ✦ qui ont une bonne connaissance d'au moins une langue asiatique, une langue du Proche-Orient ou une langue européenne, et
- ✦ qui s'intéressent à un emploi stimulant comportant traduction, transcription, recherche, analyse et rédaction de rapports.

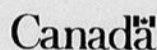
Exigences : avoir la citoyenneté canadienne et être admissible à une habilitation de sécurité exigeant une enquête sur ses antécédents. En outre, il faut savoir communiquer efficacement en anglais, savoir écrire de façon claire et concise, et pouvoir travailler en équipe.

Demandes d'emploi : Envoyez votre curriculum vitae à l'adresse ci-dessous avant le 16 mai 1997.

Sylvie Bernard, NAA
Centre de la sécurité des télécommunications
C.P. 9703, Terminus
Ottawa (Ontario)
K1G 3Z4

Nota : Seules les personnes dont les compétences correspondent à ce que cherche le CST recevront une réponse et seront invitées à passer des tests. La procédure de sélection peut prendre plus d'un an. Les noms des candidats reçus seront inscrits aux listes d'admissibilité du CST.

Le CST offre des chances égales d'emploi à tous.



L'Hôpital Montfort, hôpital communautaire bilingue de soins aigus comptant 252 lits, affilié à l'Université d'Ottawa, sollicite des candidatures pour les postes suivants :

Infirmier(ère)s autorisé(e)s

Postes temporaires et à temps partiel (.2), (.4), (.5) pour une période approximative de quatre mois ainsi que sur appel

Service d'urgence

Vous comptez six mois d'expérience récente en service d'urgence (une expérience récente en soins intensifs représente un atout). Un certificat à jour en réanimation cardiorespiratoire (RCR, niveau soins immédiats) est nécessaire, tandis qu'un certificat en soins d'urgence est préférable, et un certificat en soins spécialisés ou un cours en soins coronariens est un atout.

Soins intensifs

Vous comptez six mois d'expérience récente en soins intensifs et, idéalement, une expérience récente en service d'urgence. Un certificat à jour en réanimation cardiorespiratoire (RCR, niveau soins immédiats) est exigé, tandis qu'un certificat en soins spécialisés ou un cours en soins coronariens est préférable. Un certificat en soins d'urgence est un atout.

Centre familial des naissances

Chambres des naissances et soins combinés mère-enfant

Vous possédez six mois d'expérience récente dans les services suivants : chambre des naissances et pouponnière ou soins combinés. Vous connaissez les soins requis au cours d'une grossesse normale ou à risque, et avez la capacité d'évaluer et d'assurer les soins chez un bébé à risque. Vous avez suivi les cours suivants : RCR (cardio-secours) pour les adultes et les bébés, soins avancés pour le nouveau-né (NRP) ainsi que le cours « monitoring fœtal » reconnu par l'Hôpital Montfort.

Médecine

Possibilité de postes temporaires pour une période approximative de quatre mois ainsi que sur appel

Une expérience récente en médecine ou en chirurgie en milieu de soins aigus est un atout. Vous avez aussi un certificat à jour en RCR.

Infirmier(ère)s auxiliaires autorisé(e)s

Possibilité de postes temporaires à temps partiel pour une période approximative de quatre mois ainsi que sur appel

Une expérience récente en médecine ou en chirurgie en milieu de soins aigus est un atout. Vous avez suivi un cours sur l'administration des médicaments reconnu par le ministère de l'Éducation, en conformité avec les normes de la profession, et avez exercé vos compétences dans ce domaine au cours de la dernière année. Vous avez aussi un certificat à jour en RCR, niveau soins immédiats.

Pour tous ces postes, vous devez posséder un certificat de compétence valide de l'Ordre des infirmiers et des infirmières de l'Ontario, et être bilingue. Vous devrez également vous soumettre à un test écrit.

Si l'un de ces postes vous intéresse, veuillez faire parvenir votre curriculum vitae avant 16 h le 2 mai 1997, en mentionnant le poste et le service visés, à la **Direction des ressources humaines, Hôpital Montfort, 713, chemin de Montréal, Ottawa (Ontario) K1K 0T2. Téléc. : (613) 748-4932**

Vous pouvez postuler ces emplois, ou d'autres, sur Internet à <http://www.monster.com>

Veuillez noter que seules les personnes convoquées en entrevue recevront une réponse faisant suite à leur candidature.



Hôpital Montfort
Montfort Hospital

Carrières et Professions

LeDroit

L'Université de Moncton sollicite des candidatures pour le poste suivant :

Professeure ou professeur

Département d'enseignement au secondaire et des ressources humaines

Poste régulier menant à la permanence

Fonctions

Enseignement dans le domaine de l'application pédagogique de l'ordinateur et dans au moins un autre domaine de l'éducation en général. Participation à des projets de recherche et de développement s'y rattachant. Encadrement des étudiantes et étudiants de premier et deuxième cycles en éducation, incluant la direction de thèses (deuxième cycle) ainsi que la supervision de stages.

Qualifications

Vous devez être titulaire d'un Ph.D. ou en voie de l'obtenir. Dans ce dernier cas, une lettre de recommandation de la directrice ou du directeur de thèse doit accompagner la demande. Capable de travailler en équipe et de développer des projets de recherche en application pédagogique de l'ordinateur, vous possédez de l'expérience en enseignement, de préférence dans le milieu scolaire. Par ailleurs, vous maîtrisez le français, tant à l'oral qu'à l'écrit, et faites preuve d'engagement envers l'excellence en enseignement et en recherche en application pédagogique de l'ordinateur.

Entrée en fonction : le 1^{er} juillet 1997

Veuillez faire parvenir **avant le 30 mai 1997** un curriculum vitae détaillé ainsi que le nom et l'adresse de trois personnes pour références à **M. Rodrigue Landry, doyen, Faculté des sciences de l'éducation, Université de Moncton, Moncton (Nouveau-Brunswick) E1A 3E9.**



UNIVERSITÉ
DE MONCTON

Ce poste est offert également aux femmes et aux hommes. Conformément aux exigences relatives à l'immigration au Canada, ce poste est offert aux citoyennes et citoyens canadiens et aux résidentes et résidents permanents seulement.



Le Carrefour jeunesse-emploi Papineau est un organisme communautaire de développement de l'employabilité qui s'adresse aux personnes âgées entre 16 et 35 ans de la Vallée-de-la-Lièvre et de la Petite-Nation.

Le Carrefour jeunesse-emploi Papineau cherche une personne dynamique et engagée pour combler le poste de :

DIRECTEUR / DIRECTRICE GÉNÉRAL(E)

STATUT DU POSTE : Permanent à temps complet

MANDAT : Planifier, organiser, coordonner et contrôler les opérations du Carrefour

Développer de nouvelles stratégies d'employabilité

PRINCIPALES RESPONSABILITÉS :

Sous l'autorité du conseil d'administration :

- Gère les ressources humaines, matérielles, financières et informationnelles du Carrefour
- Coordonne les programmes
- Assure la liaison avec les réseaux communautaire et gouvernemental
- Développe un partenariat avec les entreprises, les municipalités, les commissions scolaires et les groupes socio-économiques
- Assiste le conseil d'administration dans l'exercice de ses fonctions

EXIGENCES ET QUALIFICATIONS REQUISES :

- Diplôme universitaire (1^{er} ou 2^e cycle) en sciences humaines (psychologie, orientation, travail social ou domaine connexe)
- Ou en administration (gestion de projet ou domaine connexe)
- Expérience d'au moins 5 ans (gestion de projet - gestion de programmes)
- Automobile obligatoire pour déplacements sur les territoires de la Vallée-de-la-Lièvre et de la Petite-Nation
- Bilinguisme serait un atout

SALAIRE : Selon l'expérience (maximum annuel: 36 764 \$)

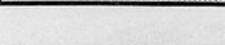
FAIRE PARVENIR VOTRE CURRICULUM VITAE AVANT LE 2 MAI 1997 AU :

Président du comité de sélection
Poste de directeur/directrice général(e)
Carrefour jeunesse-emploi Papineau
112, rue Maclaren est, 2^e étage
Buckingham (Québec) J8L 1K1
Fax: (819) 986-9686

**Notre
ATOUT le plus
précieux :
VOUS !**



**LIEU DE
DIVERTISSEMENT
DE CLASSE
INTERNATIONALE,
LE CASINO DE
HULL EST SITUÉ
DANS UN DÉCOR
NATUREL UNIQUE
AU CŒUR DE
LA RÉGION DE
L'OUTAOUAIS.**



La SOCIÉTÉ DES CASINOS DU QUÉBEC INC. (SCQ) désire combler l'emploi suivant au Casino de Hull :

Technicien en électromécanique

Relevant du superviseur, ressources techniques et entretien, vous devrez notamment assurer la surveillance informatisée de l'exploitation des systèmes électromécaniques, recevoir les demandes de service, déterminer les priorités, distribuer le travail et assurer le contrôle technique des travaux. Vous ferez également la gestion de l'entretien préventif et correctif.

Vous détenez un DEC en mécanique du bâtiment, en électricité, en électromécanique ou dans un autre domaine connexe. Vous possédez au moins cinq années d'expérience pertinente, idéalement avec des systèmes perfectionnés de contrôle. Vous avez des connaissances en matière de systèmes et équipements électriques et mécaniques, de distribution, de CVAC, d'ascenseurs et de protection contre les incendies, et vous êtes capable de lire des plans électriques et mécaniques. Vous avez également de bonnes notions en informatique et vous faites preuve d'une forte capacité d'analyse et de résolution de problèmes techniques.

Tous les candidats doivent faire preuve d'une intégrité irréprochable, laquelle sera vérifiée au moyen d'une enquête de sécurité, se rendre disponibles pour travailler selon un système de rotation incluant les soirs, les fins de semaine et les jours fériés, et posséder une connaissance appropriée de la langue anglaise.

Veillez faire parvenir votre curriculum vitae, **avant le 29 avril 1997**, en prenant soin d'indiquer clairement le **titre de l'emploi postulé** sur votre envoi adressé au :
CASINO DE HULL, SERVICE DES RESSOURCES HUMAINES, 1, BOULEVARD DU CASINO HULL (QUÉBEC) J8Y 6W3.

Veillez prendre note que seules les personnes dont la candidature sera retenue recevront un accusé de réception.

Nous souscrivons au principe de l'équité en emploi.



**CONSEIL DES ÉCOLES CATHOLIQUES
DE LANGUE FRANÇAISE
RÉGION D'OTTAWA-CARLETON**

CONSEILLÈRE OU CONSEILLER DE LA FOI DOSSIER: 68/96-97

POSTE: Poste à 10 mois par année
3000, rue Labelle, Gloucester, Ontario

FONCTIONS:

- assurer l'actualisation de la pastorale scolaire;
- la consultation auprès des cadres supérieurs et des directions d'écoles en matière de pastorale;
- la promotion du service de pastorale;
- la formation des agentes et agents de pastorale;
- assurer la cohérence des politiques et des programmes avec la vision catholique de l'éducation;
- la liaison avec les autorités diocésaines et autres intervenants;
- la consultation auprès des conseillères et conseillers scolaires en matière d'éducation de la foi;
- la collaboration à la formation continue des membres du personnel.

EXIGENCES:

- diplôme d'études universitaires de deuxième cycle en théologie ou en sciences religieuses;
- au moins un an d'expérience en animation pastorale;
- connaissance du milieu scolaire et de la structure administrative de l'Église;
- discrétion, jugement et discernement;
- maîtrise du français et connaissance de l'anglais.

SALAIRE: De 33 623 \$ à 39 557 \$

ENTRÉE EN FONCTIONS: Le plus tôt possible.

Veillez citer le numéro de dossier approprié et faire parvenir votre demande, accompagnée d'un curriculum vitae, au plus tard à 15 h, le 30 avril 1997, à la:

Directrice de la dotation et de la classification
4000, rue Labelle
Gloucester (Ontario) K1J 1A1

Le Conseil des écoles catholiques de langue française de la région d'Ottawa-Carleton fournit des services scolaires à une clientèle francophone et catholique. C'est dans une ambiance de croissance de la foi, tant pour la clientèle que pour le personnel, que nous voulons favoriser un milieu innovateur qui permet le développement du sens d'appartenance à la culture des francophones vivant en Ontario.

Le Conseil des écoles catholiques de langue française de la région d'Ottawa-Carleton favorise l'égalité des chances dans l'emploi et un milieu de travail sans fumée.

Pierre Filiatrault
Directeur de l'éducation et
secrétaire-trésorier par intérim

Dominic Giroux
Président

SIMPLE! PRATIQUE! EFFICACE!



Optez pour le Prélèvement Automatique Mensuel

**Seulement
14,73 \$
Par mois plus taxes**

**BONNI!
OBTENEZ LE 2^e MOIS
GRATUITEMENT**



**N'oubliez pas de joindre
un chèque portant
la mention SPECIMEN
si vous adhérez
au programme de
prélèvements automatiques**

LeDroit

**Un moyen simple, facile et efficace
de payer votre abonnement
sans avoir à faire de chèques.**

Applicable sur un seul abonnement et non renouvelable.

Formulaire d'adhésion au programme Prélèvements automatiques LeDroit

Nom : Prénom :
Numéro d'abonné : Adresse :
Ville : Province : Code postal :
Téléphone : rés. () bur. ()

Par la présente, j'autorise LeDroit à effectuer un prélèvement automatique sur mon compte bancaire. Cette autorisation est en vigueur immédiatement. Je joins un chèque non signé, sur lequel mon numéro de compte bancaire est inscrit et portant la mention spécimen. Je pourrai révoquer cette autorisation en tout temps par un préavis écrit de trente (30) jours. S'il s'agit d'un compte pour lequel plusieurs signatures sont nécessaires, tous les titulaires doivent signer.

Signature :

Signature : Date :

OU

Je préfère le mode de prélèvement mensuel sur ma carte de crédit : Visa MasterCard

Numéro de la carte : Date d'expiration :

S'il s'agit d'un compte pour lequel plusieurs signatures sont nécessaires, tous les titulaires doivent signer.

Signature :

Signature : Date :

Faites parvenir au quotidien LeDroit à l'adresse suivante:

**LeDroit
Service des abonnements
C.P. 82050
Gatineau, Québec
J8T 8E1**

LeDroit

***Vous avez des questions? Communiquez avec nous dès maintenant!
Composez le (613) 562-0555 ou le 1-800-267-6961**



Avril est
le mois
du cancer

On peut vaincre
le cancer.

Veuillez donner généreusement!



ESTIMATEUR

CONSTRUCTION CONCORDE

entrepreneur général
en construction,
jeune entreprise dynamique et
en pleine croissance,

EST À LA RECHERCHE D'UN ESTIMATEUR QUALIFIÉ

Faire parvenir vos c.v. par fax
(819) 595-2096 concord@videotron.ca
86 B Crémazie
Hull, Québec
J8Y 3P2
Discretion assurée

Commis d'administration

En poste à notre bureau d'Ottawa, vous aiderez la secrétaire adjointe de la Société à l'organisation des réunions nationales, à l'administration du programme de distinctions et à l'exécution de diverses tâches administratives.

Pour accéder à ce poste, vous devez posséder une formation postsecondaire pertinente, compter de trois à six années d'expérience et être capable de respecter des délais très serrés tout en accordant une attention soutenue au détail. La maîtrise de WP 6.1 de même que le bilinguisme écrit et oral sont essentiels.

Les personnes qualifiées sont priées de faire parvenir leur curriculum vitae, en indiquant le numéro de concours 97-046, au plus tard le 25 avril 1997, à l'adresse suivante :

Marie-Claude Beaudoin
Conseillère principale en ressources humaines
La Société canadienne de la Croix-Rouge
1800, promenade Alta Vista
Ottawa (Ontario) K1G 4J5
Télec. : (613) 739-2290

Humanité
Impartialité
Neutralité
Indépendance
Volontariat
Unité
Universalité



Croix-Rouge canadienne

Nous adhérons à l'équité en matière d'emploi.

le CLSC et le CHSLD DE LA PETITE-NATION

OFFRE D'EMPLOI

TITRE DU POSTE: PSYCHOLOGUE

STATUT: Liste de rappel

SYNDICAT: Syndicat des employés du CLSC de la Petite-Nation

FONCTIONS: Personne qui, selon les règles particulières de la profession, conçoit et exerce des activités d'évaluation, d'orientation, de consultation et de traitements psychologiques adaptés aux soins individuels et collectifs du ou des bénéficiaires.

EXIGENCES: Doit détenir un diplôme universitaire de deuxième cycle en psychologie. Être membre de l'Ordre des psychologues du Québec. Posséder une auto.

SALAIRE: Selon les avantages prévus à la convention FAS-CSN

PÉRIODE D'AFFICHAGE: Du 12 au 25 avril 1997 inclusivement.

NUMÉRO DU CONCOURS: 97-09 CLSC

Veuillez faire parvenir votre demande à:

Bibiane Beaulé, c.a.
Chef du service des ressources humaines
CLSC-CHSLD de la Petite-Nation
14, rue Saint-André
Saint-André-Avellin (Québec) J0V 1W0
Téléphone: (819) 983-7341
Télécopieur: (819) 983-7812

P.S.: Seulement les candidats retenus recevront une réponse.

Agent(e) de relations publiques Bilingue - français et anglais

Vous comptez plusieurs années d'expérience en relations auprès des médias, vous maîtrisez le français et l'anglais et vous faites preuve de compétences supérieures en rédaction-correction dans les deux langues de matériel destiné aux médias. Vous travaillez vite et bien, connaissez le monde des médias et faites preuve d'efficacité en planification des communications.

Fonctions : établir et maintenir des relations positives avec les journalistes du milieu, distribuer les communiqués, être la principale personne-ressource de l'Ordre pour les médias et assurer une surveillance générale des médias.

L'expérience au sein du secteur de l'éducation et, en général, du secteur public constitue un atout au sein de l'organisme d'autoréglementation de la profession enseignante en Ontario.



Ontario College of Teachers
L'Ordre des enseignantes et des enseignants de l'Ontario

L'Ordre des enseignantes et des enseignants de l'Ontario offre un salaire concurrentiel, une gamme complète d'avantages sociaux et un milieu de travail moderne et progressiste. Pour poser votre candidature, envoyez-nous votre curriculum vitae par télécopieur ou par la poste, en mentionnant le poste qui vous intéresse, au plus tard le mercredi 23 avril 1997 à l'adresse suivante :

Ordre des enseignantes et des enseignants de l'Ontario
Frank McIntyre, conseiller en ressources humaines
121 rue Bloor est, 6^e étage
Toronto ON M4W 3M5
Télécopieur : (416) 961-8822

Pour plus de renseignements sur l'Ordre, visitez notre site Web à www.oct.on.ca



CONSEIL SCOLAIRE DE NIAGARA SUD

Postes disponibles pour septembre 1997

- Direction à l'école Champlain
- Direction à l'école Rosario Tanguay

La Section de langue française du Conseil scolaire de Niagara Sud requiert les services de deux directions pour septembre 1997.

Nous recherchons des personnes possédant les qualifications suivantes :

- ✓ Avoir complété les cours de direction
- ✓ Bonnes relations interpersonnelles
- ✓ Bonnes compétences en communication française et anglaise
- ✓ Aptitudes en leadership

Les candidates et les candidats qualifiés doivent soumettre leur demande au plus tard le 5 mai 1997 à :

M. Alcide Gour, surintendant des écoles
Section de langue française
250 chemin Thorold, Welland, Ontario L3C 3W3

Téléphone : (905) 735-3840 Télécopieur : (905) 735-5285



Centre hospitalier de Buckingham

Le Centre hospitalier de Buckingham est un hôpital de soins de courte durée de 72 lits et de soins de longue durée de 125 lits, dont 80 résultant de l'intégration récente du Centre d'accueil de Buckingham. Le Centre hospitalier est situé à 40 kilomètres de Hull-Ottawa. Il recherche un(e) :

DIRECTEUR(TRICE) DES SERVICES PROFESSIONNELS

À ce titre, vous planifierez, coordonnerez et dirigerez les départements cliniques de l'hôpital et coordonnerez avec les autres directeurs concernés l'activité professionnelle et scientifique de l'établissement. Vous serez également responsable de plusieurs services hospitaliers.

Vous êtes membre du Collège des médecins du Québec et vous avez, de préférence, une formation en administration. En plus d'avoir pratiqué la médecine pendant au moins cinq ans, vous avez assumé des responsabilités de gestion médico-administrative, soit comme directeur des services professionnels, chef de département, membre de l'exécutif d'un C.M.D.P. ou à un autre titre.

Vous comprenez les enjeux de la transformation du réseau et vous êtes capable de travailler en partenariat. Vous savez faire preuve de leadership et vous êtes un bon mobilisateur.

Enfin, en plus d'être une personne d'équipe dotée d'un esprit de collaboration interdisciplinaire, vous possédez un esprit d'analyse et de synthèse.

La rémunération (en voie de révision) est celle régie par le décret sur la rémunération des directeurs des services professionnels.

Si vous êtes intéressé(e) à relever un tel défi de gestion, veuillez nous faire parvenir votre curriculum vitae, avant le 9 mai 1997 à 16 h, à l'adresse suivante :

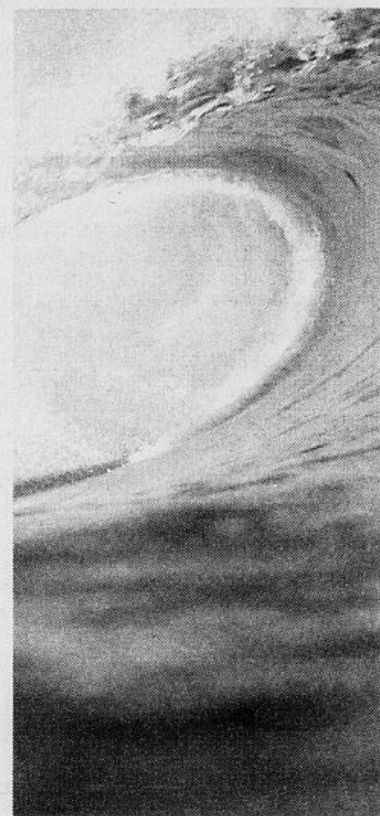
Concours - Direction des services professionnels
Jacques Prud'homme, directeur général
CENTRE HOSPITALIER DE BUCKINGHAM
500, rue Bélanger, Buckingham (Québec) J8L 2M4

BÉNÉVOLES DEMANDÉS

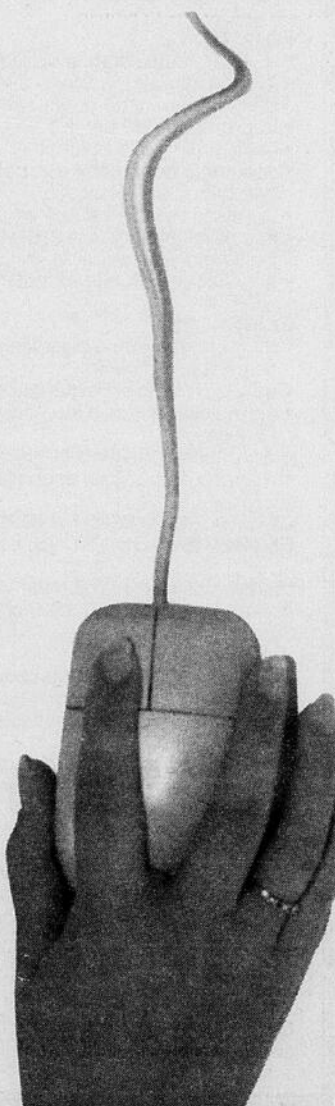
pour travailler pendant un an, 4 heures/semaine, avec des jeunes contrevenants. En échange, les volontaires recevront une formation gratuite à l'enseignement correctif de la dyslexie.

Contactez: (613) 745-1103

Association canadienne
de la dyslexie



Consultez
la rubrique
«Emploi»
sur le site
LeDroit



COORDONNATEURS - COORDONNATRICES COMMUNAUTAIRES RELATIONS INTERMINISTÉRIELLES FÉDÉRALES

Sous la responsabilité du Comité conjoint de la communauté franco-ontarienne, les deux coordonnateurs-trices des relations interministérielles fédérales seront responsables d'intervenir auprès des groupes communautaires et des ministères et agences fédérales pour concrétiser les engagements interministériels du gouvernement du Canada.

Une des personnes ressources travaillera plus directement avec les groupes des minorités raciales et ethnoculturelles.

Fonctions:

- Établir la jonction entre les besoins en développement des organismes et les programmes du gouvernement fédéral;
- intervenir auprès de fonctionnaires de différents ministères pour faire la promotion des projets et des dossiers;
- outiller les organismes communautaires et leur recommander des plans d'action pour réaliser leurs projets;
- s'assurer que les ministères rendent disponible l'ensemble des programmes auxquels les organismes devraient avoir accès.

Formation et expérience:

- Diplôme d'études universitaires ou expérience équivalente;
- expérience dans le développement des communautés de langue officielle;
- expériences et connaissances de l'appareil gouvernemental fédéral;
- expériences en communication et négociation;

Connaissances et aptitudes requises:

- Capacité de travailler sous la responsabilité d'un comité;
- connaissance de la communauté franco-ontarienne et des minorités raciales et ethnoculturelles;
- excellence de la langue française et bonne connaissance de la langue anglaise;
- connaissances en informatique (traitement de textes, chiffrier électronique et base de données).

Conditions de travail:

Veillez transmettre votre curriculum vitae à l'adresse suivante par courrier ou télécopie avant le 2 mai 1997, à 17 h au:

Comité de sélection
a/s M. Jean-Pierre Cloutier,
Coprésident du Comité conjoint
235, chemin Montréal, pièce 203
Vanier (ON) K1L 6C7
Tél.: (613) 744-3711; télécopieur: (613) 744-3510

La Fédération des enseignantes et des enseignants de l'Ontario

recevra des demandes pour le poste suivant :

ADJOINTE OU ADJOINT ADMINISTRATIF

L'adjoine ou l'adjoind administratif est un cadre supérieur au sein du Secrétariat de la Fédération des enseignantes et des enseignants de l'Ontario. La personne retenue aura démontré sa capacité de gérer des aspects du travail de la Fédération, plus particulièrement dans les domaines de l'éducation franco-ontarienne, du programme scolaire et des relations avec l'Ordre des enseignantes et des enseignants de l'Ontario.

- Exigences :
- Un grade universitaire et un brevet d'enseignement valide en Ontario.
 - Une aptitude à représenter la Fédération et à comprendre, à diriger et à participer, à un niveau supérieur, à tous les aspects du travail de la Fédération.
 - Une expérience au sein d'un organisme provincial d'enseignantes et d'enseignants.
 - L'aptitude à faire ou à diriger de la recherche.
 - Une bonne connaissance de la communauté franco-ontarienne en éducation et en général.
 - Des aptitudes établies pour la rédaction d'énoncés, de mémoires, de réponses et d'articles, en français et en anglais.
 - Une expérience dans la présentation orale de mémoires et de documents ainsi que l'aptitude à s'adresser en français ou en anglais à des groupes larges ou petits.
 - Des aptitudes à utiliser les ordinateurs.

- Souhaitable :
- Une maîtrise ou autre grade universitaire équivalent.
 - Un minimum de sept (7) ans d'expérience dans l'enseignement.
 - Des aptitudes établies dans le domaine de la traduction (français-anglais/anglais-français)

Les fonctions commenceront le 1^{er} septembre 1997.

Le traitement est conforme à la convention collective en vigueur.

Les demandes écrites, accompagnées de références, seront reçues aux bureaux de la Fédération des enseignantes et des enseignants de l'Ontario jusqu'à 17 h le 9 mai, 1997. Les demandes doivent être adressées à :

Bill Martin, Président
Fédération des enseignantes et des enseignants de l'Ontario
1260, rue Bay, bureau 700, Toronto (Ontario) M5R 2B5
Téléphone: (416) 966-3424, 1-800-268-7061
Télécopieur: (416) 966-5450

La Fédération des enseignantes et des enseignants de l'Ontario favorise le principe de l'équité en matière d'emploi.

OTF/FEO



TOYOTA
GATINEAU

CONTRÔLEUR ADJOINT

(REMPLACEMENT-MALADIE - 1 à 4 mois)

EXIGENCES DE BASE:

- CGA ou CMA
- Bonne expérience en vérification (bureau de comptable)
- Personne rapide capable d'autodiscipline avec attitude positive qui aime travail de précision et le travail d'équipe
- Grande facilité avec les entrées de données
- Expérience automobile un atout important

NOUS OFFRONS:

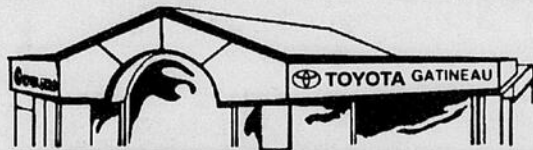
Poste à temps partiel de 25 h à 35 heures selon arrangements
Belle expérience avec références et attestation

N.B. - Apportez votre curriculum vitae au président ou vice-président

Emploi disponible immédiatement

850, boul. Maloney Ouest Tél. : 568-0066

Gatineau



TOYOTA GATINEAU

Le concessionnaire le plus progressif de l'Ontario augmente ses effectifs de vente afin de répondre à la demande.

Nous recherchons un(e) candidat(e) motivé(e) avec une attitude de gagnant(e), capable de travailler en équipe.

Expérience dans la vente serait un atout.

Grande possibilité d'avancement dans la gestion des ventes.

NOUS OFFRONS :

Assurances collectives, voiture d'essai, commission et primes et excellentes conditions de travail.

Pour une entrevue confidentielle communiquez mardi 22 avril avec

M. Guy Gauthier vice-président ou
Michel Caron, directeur-adjoind aux ventes

850, boul. Maloney Ouest
Gatineau

568-0066

Ville de Hull



LA VILLE DE HULL EST À LA RECHERCHE DE
PERSONNEL AFIN DE COMBLER DES POSTES
POUR LE CAMP D'ÉTÉ CULTUREL
SERVICE DES ARTS ET DE LA CULTURE
(HOMME OU FEMME)

TEMPS PARTIEL

- 1 PROFESSEUR D'ATELIERS D'EXPLORATIONS SCIENTIFIQUES
- 1 PROFESSEUR EN ARTS PLASTIQUES
- 1 PROFESSEUR EN THÉÂTRE
- 1 PROFESSEUR EN DANSE

RÉSUMÉ DES TÂCHES

Préparer avec la responsable des ateliers une programmation quotidienne variée.
Participer à l'élaboration de la programmation des activités spéciales.
Assurer la surveillance et la sécurité des enfants en tout temps dans le cadre de l'horaire de travail.

QUALIFICATIONS ET EXIGENCES

- Expérience pertinente et/ou formation dans le domaine de la discipline d'enseignement.
- Être âgé d'au moins 18 ans.

PÉRIODE D'EMPLOI

Du 23 juin au 22 août 1997 (35 heures/semaine)

SALAIRE

10,15 \$/heure

2 ANIMATEURS AU SERVICE DE GARDE POUR LE CAMP D'ÉTÉ CULTUREL

RÉSUMÉ DES TÂCHES

Accueillir les enfants le matin et le soir et diriger des activités d'animation.

QUALIFICATIONS ET EXIGENCES

- Expérience pertinente et/ou formation en animation.
- Être âgé d'au moins 18 ans.

PÉRIODE D'EMPLOI

Du 23 juin au 22 août 1997 (20 heures/semaine)

SALAIRE

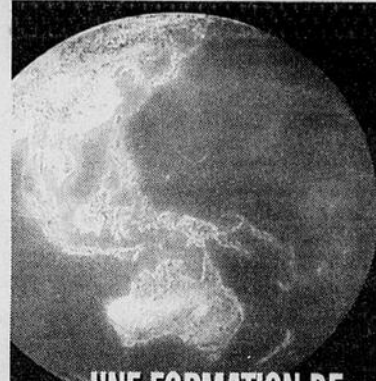
7,87 \$/heure

INSCRIPTION

Les personnes intéressées à l'une ou l'autre de ces fonctions devrnt obtenir leur formulaire de demande d'emploi à l'adresse mentionnée ci-dessous et le retourner dûment complété au même endroit avant 16 h 30 le 25 avril 1997. Veuillez joindre un curriculum vitae à toute demande.

NOUS SOUSCRIVONS AU PRINCIPE DE L'ÉGALITÉ DES CHANCES DANS L'EMPLOI

Service des arts et de la culture
Ville de Hull
25, rue Laurier, 7^e étage
C.P. 1970, succ. B
Hull (Québec)
J8X 3Y9



UNE FORMATION DE
CLASSE MONDIALE EN
INFORMATIQUE

Le Collège

MULTI HEXA

- Programmeur-analyste (903.64)
- Technicien en micro-informatique (901.91)

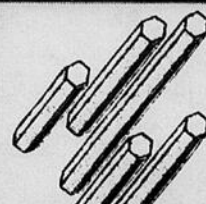
Programme de formation menant à
l'obtention d'une Attestation
d'Études Collégiales (A.E.C.)

- Prêts et bourses
- Programme Sprint
- Possibilité d'assurance-chômage
- Stage en entreprise
- Soutien au placement

SESSION MAI 1997
**INSCRIVEZ-VOUS
MAINTENANT!**

- NOUVELLES
- Formation de haut niveau permettant de devenir spécialiste de réseaux Novell.
 - Possibilité de devenir CNE ou CNA.
 - Formation reconnue et recherchée sur le marché du travail.

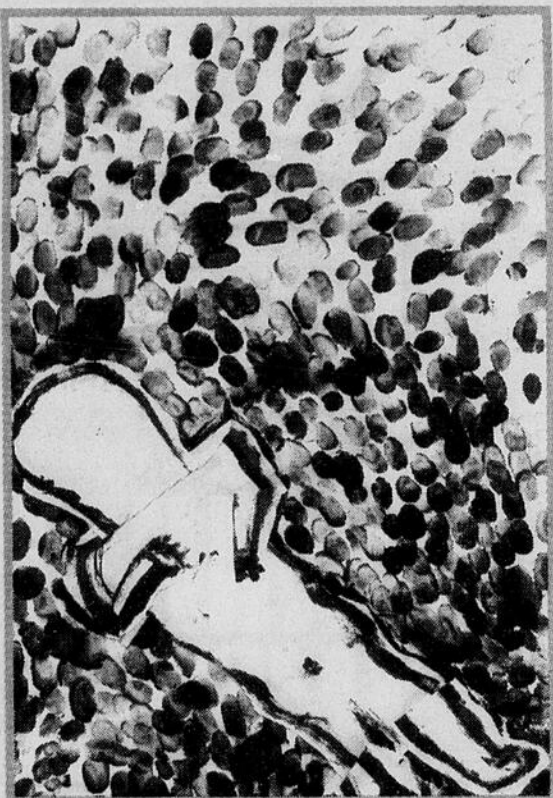
DEMANDEZ NOTRE
BROCHURE GRATUITE!



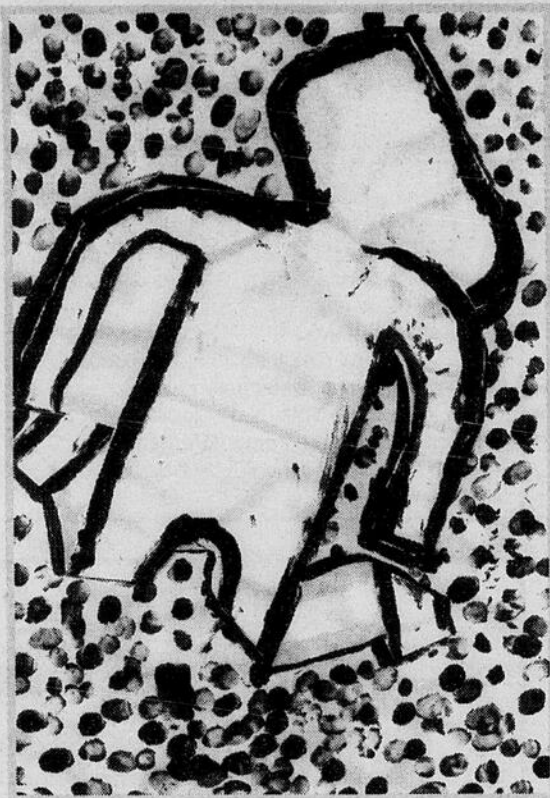
INFORMATIQUE
**MULTI
HEXA**
I N C

Internet: www.cqc.multihexa.ca

HULL
(819) 777-3288



ÉLLOÏSE BASTIEN



ANONYME

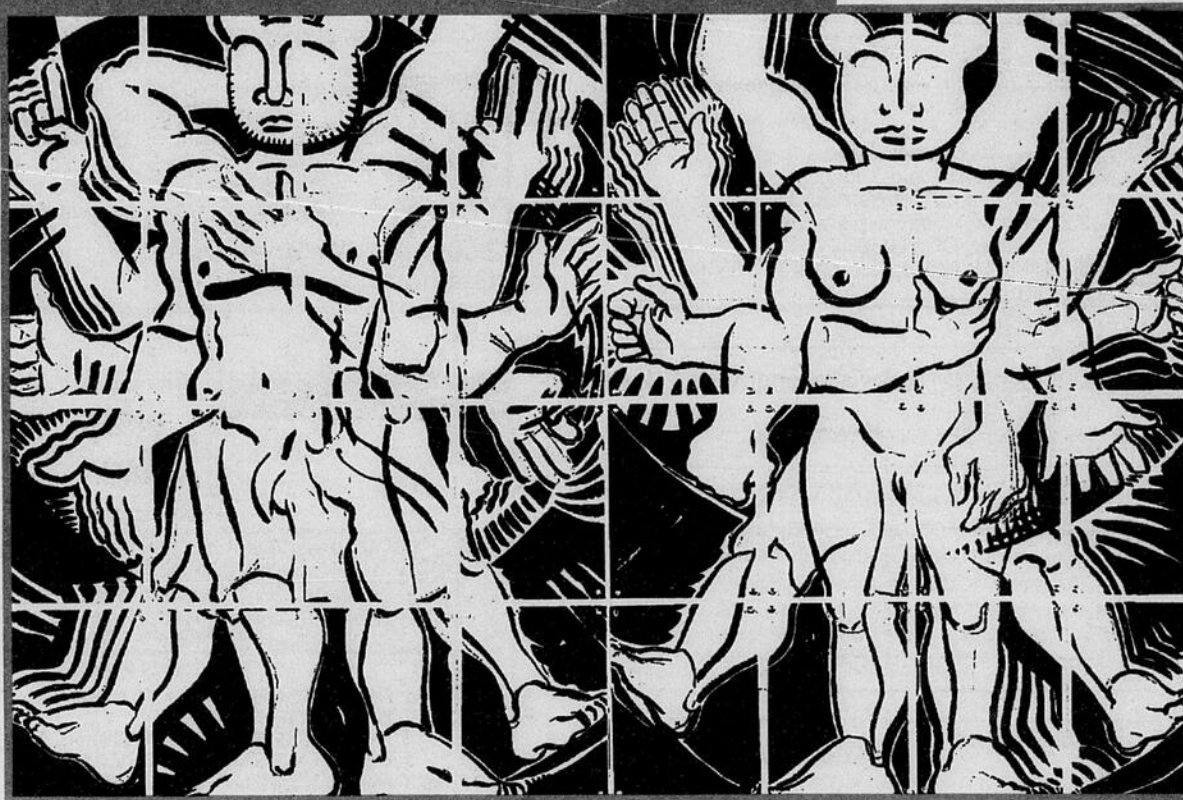


N.L.

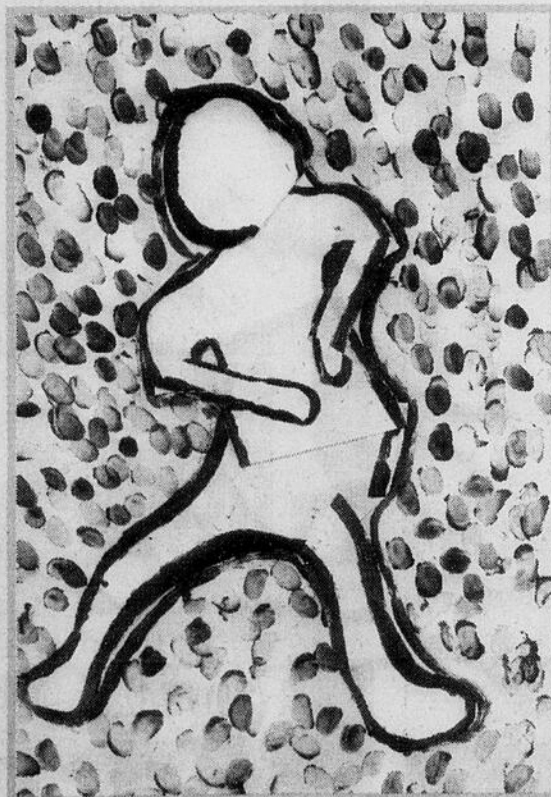
LISA DE LÉSÉLEUX



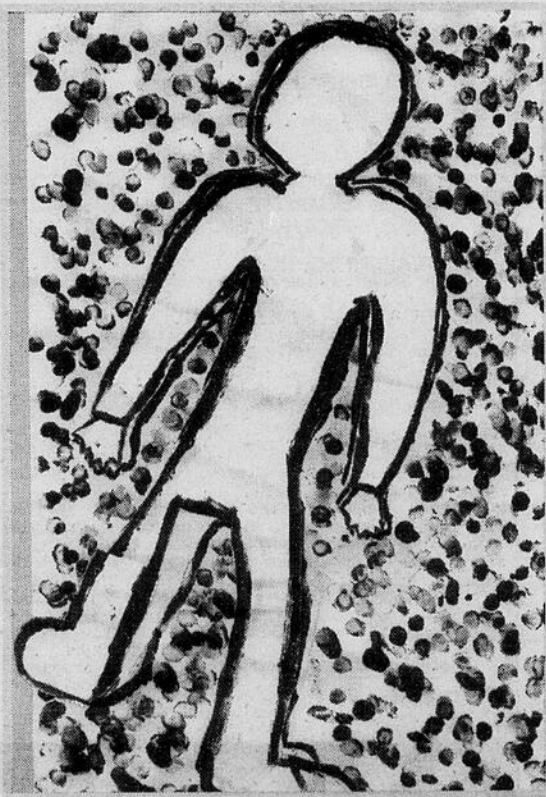
LOIN DU MUSEE DE M. / LET YOUR FINGERS DO THE TALKING, DE PAUL WALTY (GALERIE ART-IMAGE)



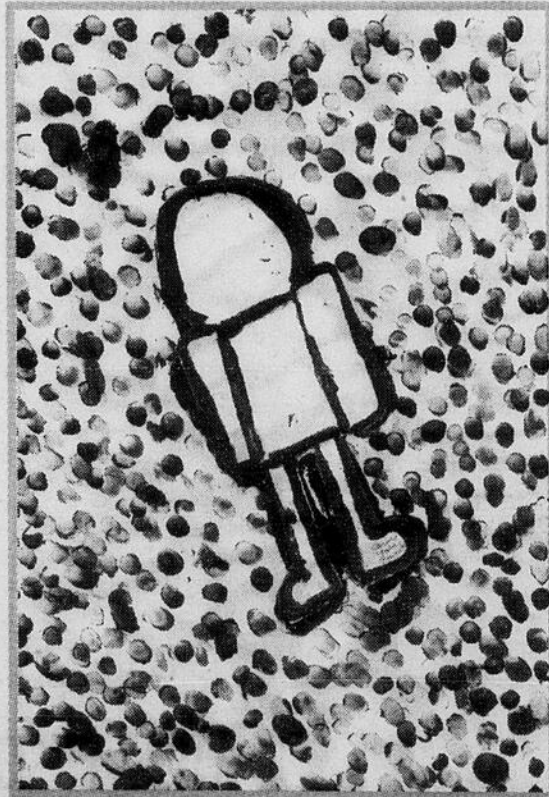
LES DESSINS QUI ENTOURENT CETTE OEUVRE ONT ÉTÉ RÉALISÉS PAR DES ÉLÈVES DE 4E DE L'ÉCOLE LE CÔTEAU



SONIA SOUCIE



JENNIFER L.



CARINE MAHA BASIALA